

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第39卷，第8期，(the American Missionary — Volume 39, No.) 000001

2. 美国传教士——第39卷，第8期，(the American Missionary — Volume 39, No.) 000002

3. 美国传教士——第39卷，第8期，(the American Missionary — Volume 39, No.) 000003

4. 美国传教士——第39卷，第8期，(the American Missionary — Volume 39, No.) 000004

5. 美国传教士——第39卷，第8期，(the American Missionary — Volume 39, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˌedɪˈtɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] — Financial213
The Figures — Financial213
这 数据 — Financial213

数据——Financial213

[ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] Greeting215
Farewell and Greeting215
告别 和 Greeting215

告别与问候215

[ˈhaɪə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] Negro217
Higher Education of the Negro217
更高 教育 的 这 Negro217

黑人高等教育217

Opinions219
Opinions219
Opinions219

观点219

Paragraphs221
Paragraphs221
Paragraphs221

第221段

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[bɪˈriːə] [ˈkɒlɪdʒ] , [kiː] . -
Berea College , Ky . 221
贝雷亚 大学 , 肯塔基州 . -

肯塔基州贝里亚学院，221

[ˌænɪˈvɜːsəri] [æt; ət] Talladega222
Anniversary at Talladega222
周年纪念日 在 Talladega222

塔拉迪加222周年纪念

['tuːgəˌluː] Commencement223
Tougaloo Commencement223
图加卢 Commencement223

图加卢毕业典礼223

['tɪlətsən] Institute224
Tillotson Institute224
蒂洛森 Institute224

蒂洛森研究所224

['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] — ['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l] School226
Avery Institute — Brewer Normal School226
艾弗里 研究所 — 酿酒师 普通的 School226

艾弗里学院—布鲁尔师范学校226

['stuːdənts] Letter227
Student's Letter227
学生 Letter227

学生来信227

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] Raid229
The Apache Raid229
这 阿帕奇 Raid229

阿帕奇 Raid229

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [tent] ([kʌt]) -
Indian Summer Tent (cut) 230
印度 夏天 帐篷 (切) -

印度夏季帐篷（裁剪）230

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[tʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] Missions231
Tour Among the Missions231
旅游 之中 这 Missions231

巡回传教团231

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[ˌrezə'lʊʃən] [æt; ət] Saratoga233
Resolutions at Saratoga233
决议 在 Saratoga233

萨拉托加决议233

['peɪpə(r)] ['mɪʃ(ə)n] — [ɪn'dʌstriəl] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌel'iː] Moyne234
Paper Mission — Industrial Letter from Le Moyne234
纸 使命 — 工业的 信 从 乐 Moyne234

纸上使命——来自勒莫因的工业信函234

['tʃɪldrənz] [peɪdʒ] .
CHILDREN'S PAGE .
孩子们的 页 .

儿童页面。

['pleɪɪŋ] - Possum234
Playing ' Possum234
玩耍 - Possum234

扮演“负鼠234”

RECEIPTS235
RECEIPTS235
RECEIPTS235

收据235

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price 50 Cents a Year , in Advance .
价格 - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需预付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [ɒn] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President , Hon . Wm .
总统 , 尊敬的 . 威廉 .

主席，尊敬的威廉先生

[biː] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['el'el] .
B . Washburn , LL .
B . 沃什伯恩 , 二 .

B. Washburn，LL。

[diː] . , [mæs] .
D . , Mass .
D . , 大量的 .

D.，马萨诸塞州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [siː] . [el] . [ɡʊ'dɛl] , [diː] . [diː] . , [məʊ] . [rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . C . L . Goodell , D . D . , Mo . Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . C . L . 古德尔 , D . D . , 莫 . 牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

CL Goodell 牧师，神学博士，密苏里州；FA Noble 牧师，神学博士，伊利诺伊州。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] . [rev] . ['ælɪks] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y . Rev . Alex .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 . 牧师 . 亚历克斯 .

牧师 AJF Behrends，DD，纽约 牧师 Alex。

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
McKenzie , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州。

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Corresponding Secretary .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, D.D., 56 Reade Street, NY

[ə'sɪstənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Assistant Corresponding Secretary .
助手 相应的 秘书 .

助理通讯秘书。

[rev] . [dʒeɪmz] ['paʊəl] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . James Powell , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 詹姆斯 鲍威尔 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

詹姆斯·鲍威尔牧师，神学博士，纽约州里德街56号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɒdʒəz] , ['piːtə(r)] - .
W . H . Rogers , Peter McCartee .
W . H . 罗杰斯 , 彼得 - .

WH Rogers，Peter McCartee。

[ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] . [ə; eɪ] . [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
John H . Washburn , Chairman . A . P . Foster , Secretary .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 . 一个 . P . 促进 , 秘书 .

约翰·H·沃什伯恩，主席；A·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

['laɪmən] ['æbət] .
Lyman Abbott .
莱曼 雅培 .

莱曼·阿博特。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] .
S . B . Halliday .
S . B . 哈利迪 .

SB Halliday。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] .
J . E . Rankin .
J . E . 兰金 .

JE Rankin。

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] .
A . S . Barnes .
一个 . S . 巴恩斯 .

AS Barnes。

['sæmjʊəl] [həʊmz] .
Samuel Holmes .
塞缪尔 福尔摩斯 .

塞缪尔·霍姆斯。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] .
Wm . H . Ward .
威廉 . H . 沃德 .

威廉·H·沃德。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] .
J . R . Danforth .
J . 拉 . 丹福斯 .

JR Danforth。

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] .
Samuel S . Marples .
塞缪尔 S . 马普尔斯 .

塞缪尔·S·马普尔斯。

[dʒeɪ] . [el] . ['wɪθroʊ] .
J . L . Withrow .
J . L . 威斯罗 .

JL Withrow。

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] .
Clinton B . Fisk .
克林顿 B . 菲斯克 .

克林顿·B·菲斯克。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] .
Charles L . Mead .
查尔斯 L . 米德 .

查尔斯·L·米德。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] .
John H . Washburn .
约翰 H . 沃什伯恩 .

约翰·H·沃什伯恩。

[ə; eɪ] . [piː] . ['fɒstə(r)] .
A . P . Foster .
一个 . P . 促进 .

AP Foster。

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [el] . ['wʊdˌwɜrθ] , [diː] . [diː] . , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . L . Woodworth , D . D . , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . L . 伍德沃思 , D . D . , - - 房子 , 波士顿 .

CL Woodworth牧师，神学博士，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [west] ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 112 West Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 西方 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy牧师，神学博士，地址：芝加哥西华盛顿街112号。

[rev] . [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] , [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Rev . Charles W . Shelton , Financial Secretary for Indian Missions .
牧师 . 查尔斯 W . 谢尔顿 , 金融的 秘书 为了 印度 任务 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师，印度传教团财务秘书。

[fiːld] ['ɒfɪsə(r)] .
Field Officer .
场地 官 .

外勤人员。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
Bureau of Woman's Work .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Miss D . E . Emerson , 56 Reade Street , N . Y .
秘书 , 错过 D . E . 爱默生 , - 里德 街道 , N . 是 .

秘书：D.E. Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] ;
Corresponding Secretary ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

[ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] ['fiːldz] , [tuː; tə] [rev] . [dʒeɪmz] ['paʊəl] , [diː] . [diː] . , [ɔː(r)][tuː; tə]
those relating to the collecting fields , to Rev . James Powell , D . D . , or to
那些 相关 到 这 收集 字段 , 到 牧师 . 詹姆斯 鲍威尔 , D . D . , 或者 到
[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] ;
the District Secretaries ;
这 区 秘书 ;

有关收款领域的款项，请寄给詹姆斯·鲍威尔牧师（神学博士）或地区秘书；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for the " American Missionary , " to the Editor , at the New York
信件 为了 这 " 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ,
May be sent to H . W . Hubbard , Treasurer , 56 Reade Street , New York ,
可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 , 财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 ,

可寄送至：HW Hubbard，财务主管，地址：56 Reade Street, New York,

[ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
or , when more convenient , to either of the Branch Offices , 21 Congregational
或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 , - 公理会
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

或者，在更方便的时候，前往任一分部办公室，地址：21 Congregational House,

['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - [west] ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Boston , Mass . , or 112 West Washington Street , Chicago , Ill .
波士顿 , 大量的 . , 或者 - 西方 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿，或伊利诺伊州芝加哥西华盛顿街 112 号

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 213]
[页 -]

[第213页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
American Missionary
美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
Vol . XXXIX .
沃尔 . xxxix .

第 39 卷。

['ɔːgəst] , - .
AUGUST , 1885 .
八月 , - .

1885年8月。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . $365 , -
American Missionary Association . $365 , 000
美国人 传教士 协会 . $365 , -

美国传教士协会。365,000美元

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
NEEDED FOR THE CURRENT YEAR .
需要 为了 这 当前的 年 .

本年度所需。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ]
Your Committee are convinced that not less than a THOUSAND DOLLARS a
你的 委员会 是 确信 那 不是 较少的 比 一个 千 美元 一个
[deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'perətɪvli] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]['ædmərəbli] ['ɔːgənaɪzd] [plænz][ɒv; əv]
day are imperatively demanded to perfect the admirably organized plans of
天 是 必须 要求 到 完美的 这 令人钦佩地 组织 计划 的
[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the Association ,
这 协会 ,

委员会确信，为了完善协会精心制定的计划，每天至少需要一千美元。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
even for the present , to say nothing of the pressing needs of the early
甚至 为了 这 展示 , 到 说 没有什么 的 这 紧迫 需求 的 这 早期的
['fjuːtʃə(r)] . —
future . —
未来 . —

即使就目前而言，情况也难以预料，更不用说不久的将来迫切需要解决的问题了。

[['faɪnæns] [kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['seɪləm] .]
[Finance Committee's Report Adopted by Annual Meeting at Salem .]
[金融 委员会的 报告 已采用 经过 年度的 会议 在 塞勒姆 .]

[财务委员会报告已获塞勒姆年会通过。]

[ðə; ði] ['fɪgəz] .
THE FIGURES .
这 数据 .

数据。

[doʊ'neɪʃnz] .
Donations .
捐款 .

捐款。

['legəsiz] .
Legacies .
遗产 .

遗产。

['təʊt(ə)l] .
Total .
全部的 .

全部的。

[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - , [tuː; tə][dʒuːn] - , - - $153 , - . - $23 , - . - $176 , - . -
Oct . 1 , 1884 , to June 30 , 1885 - $153 , 072 . 30 $23 , 884 . 35 $176 , 956 . 65
十月 . 1 , - , 到 六月 - , - - $153 , - . - $23 , - . - $176 , - . -

1884年10月1日至1885年6月30日——153,072.30美元、23,884.35美元、176,956.65美元

[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - , [tuː; tə][dʒuːn] - , - - - , - - - , - . - - , - . -
Oct . 1 , 1883 , to June 30 , 1884 - 145 , 821 . 49 31 , 169 . 90 176 , 991 . 39
十月 . 1 , - , 到 六月 - , - - - , - . - - , - . - - , - . -

1883年10月1日至1884年6月30日 - 145,821.49 31,169.90 176,991.39

[ɪŋk] . $7 , - . - [dek] . $7 , - . - [dek] . $34 . -
Inc . $7 , 250 . 81 Dec . $7 , 285 . 55 Dec . $34 . 74
公司 . $7 , - . - 12月 . $7 , - . - 12月 . $34 . -

公司股价：7,250.81 美元；12 月股价：7,285.55 美元；12 月股价：34.74 美元

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɒn][ðeə(r)] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
These figures on their face are encouraging rather than discouraging .
这些 数据 在 他们的 脸 是 鼓励 相当 比 令人沮丧 .

从表面上看，这些数据令人鼓舞，而不是令人沮丧。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['dəʊnəz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒləz] [ðæn; ðən][lɑːst][jɪə(r)] ,
They show that our receipts from living donors are better by a few thousand dollars than last year ,
他们 展示 那 我们的 收据 从 活的 捐赠者 是 更好的 经过 一个 很少 千 美元 比 最后的 年 ,

数据显示，我们从活体捐赠者那里收到的捐款比去年增加了几千美元。

[æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
an evidence of the hold that we still have upon the churches ,
一个 证据 的 这 抓住 那 我们 仍然 有 之上 这 教堂 ,

这证明了我们仍然对教会拥有控制权。

[meɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] .
made all the more conspicuous in these hard times .
制成 全部 这 更多的 显眼的 在 这些 难的 时代 .

在如今艰难的时期，这一点显得尤为突出。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fɪgəz] [duː; də][nɒt] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
But these figures do not tell the whole story .
但 这些 数据 做 不是 告诉 这 所有的 故事 .

但这些数字并不能说明全部情况。

[ðə; ði] $40 , - [det] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['friːkwənt] ['refrəns] [ˌhɪðə'tuː] [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] .
The $40 , 000 debt to which we have made frequent reference hitherto is still pending .
这 $40 , - 债务 到 哪个 我们 有 制成 频繁 参考 迄今为止 是 仍然 待办的 .

我们之前多次提到的那笔 4 万美元债务仍然悬而未决。

[tuː; tə] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] $13 , - [det] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][lɑːst][jɪə(r)] .
To this must be added the $13 , 000 debt that came over from last year .
到 这 必须 是 额外 这 $13 , - 债务 那 来了 超过 从 最后的 年 .

此外，还必须加上去年遗留下来的 13,000 美元债务。

['əʊnli] [tuː] ['wɜːkɪŋ] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [left] .
Only two working months are left .
仅有的 二 在职的 几个月 是 左边 .

只剩下两个工作月了。

['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] [endz] [wɪð] [sep'tembə(r)] .
Our fiscal year ends with September .
我们的 财 年 结束 和 九月 .

我们的财政年度于九月结束。

[frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [wiː; wi][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
From month to month we have published the figures .
从 月 到 月 我们 有 已发布 这 数据 .

我们每月都会公布这些数据。

['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz]
Our friends have been able to trace for themselves just how the financial struggle has
我们的 朋友们 有 到过 有能力的 到 痕迹 为了 他们自己 只是 如何 这 金融的 斗争 有

我们的朋友们已经能够自己追踪到这场财务困境是如何发生的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 214]
[页 -]

[第214页]

[biːn] [meɪn'teɪnd] .
been maintained .
到过 维持 .

一直维护良好。

[doʊ'neɪʃnz] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [biːn] [kept] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] ['legəsiz] ,
Donations from churches and individuals have been kept distinct from legacies ,
捐款 从 教堂 和 个人 有 到过 保留 清楚的 从 遗产 ,

来自教会和个人的捐款与遗产捐赠是分开的。

[ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n] [meɪd] [wɪð] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .
and comparison made with receipts of the corresponding months in the preceding year .
和 比较 制成 和 收据 的 这 相应的 几个月 在 这 前 年 .

与上年同期收入进行比较。

[ə; eɪ] ['veəriɪŋ] ['stɔːri][ðə; ði] ['fɪgəz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .
A varying story the figures have had to tell .
一个 变化 故事 这 数据 有 有 到 告诉 .

这些数字讲述了一个各不相同的故事。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [hɪm] :
There is a slave hymn :
那里 是 一个 奴隶 圣歌 :

有一首奴隶赞歌：

" [aɪm] ['sʌmtaɪmz] [ʌp][ænd; ənd][aɪm] ['sʌmtaɪmz] [daʊn] ,
" I'm sometimes up and I'm sometimes down ,
" 我是 有时 向上 和 我是 有时 向下 ,

我有时情绪高涨，有时情绪低落。

[bʌt; bət] [stɪl] [maɪ] [səʊl] [ɪz] ['hev(ə)nli] [baʊnd] .
But still my soul is heavenly bound .
但 仍然 我的 灵魂 是 天上 边界 .

但我的灵魂终将升入天堂。

" [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði][raɪz] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærəsnz] .

" That has been the case with our feelings as we have followed the rise and fall in the comparisons .

" 那 有 到过 这 案件 和 我们的 情怀 作为 我们 有 随后 这 上升 和 落下 在 这 比较 .

"随着比较结果的起伏，我们的感受也一直如此。"

[bʌt; bət][ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][endz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræli] [baɪ]['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [friː] [ɒv; əv] [det] .

But amid all the fluctuations we have had an abiding confidence that before the year ends there will be such a rally by our friends that we shall come out free of debt .

但 之中 全部 这 波动 我们 有 有 一个 遵守 信心 那 前 这 年 结束 那里 将要 是 这样的 一个 集会 经过 我们的 朋友们 那 我们 将 来 出去 自由的 的 债务 .

但是，尽管市场波动不断，我们始终坚信，在年底之前，我们的朋友们会出手相助，使我们摆脱债务。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

Are we to be disappointed ?

是 我们 到 是 失望的 ?

我们会失望吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'saɪsɪv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

We are approaching the time for decisive thought and action .

我们 是 接近 这 时间 为了 决定性 想法 和 行动 .

我们即将迎来需要进行果断思考和行动的时刻。

[wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'leɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

We cannot delay much longer .

我们 不能 延迟 很多 更长 .

我们不能再拖延了。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ðɪs] [mʌnθ] [nɒt]['əʊnli] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] ,

The figures this month not only show that in the total we are a little behind ,

这 数据 这 月 不是 仅有的 展示 那 在 这 全部的 我们 是 一个 小的 在后面 ,

本月的数据不仅表明我们在总体上略有落后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ded] .

but they also indicate that our reliance for relief must be in the living and not in the dead .

但 他们 还 表明 那 我们的 依赖 为了 宽慰 必须 是 在 这 活的 和 不是 在 这 死的 .

但这同时也表明，我们对救济的依靠必须来自活着的人，而不是死去的人。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [lɑːdʒ] ['legəsiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [saɪt] ,

We have no large legacies that are available in sight ,

我们 有 不 大的 遗产 那 是 可用的 在 视线 ,

我们目前没有可以依靠的大型遗产。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'zɜːv] [fʌnd] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [dɪ'zɑːstə(r)] .

and we have no reserve fund on which to draw to avert disaster .

和 我们 有 不 预订 基金 在 哪个 到 画 到 避免 灾难 .

我们没有储备金可以用来避免灾难。

[kæn; kən][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['defɪsɪt][bi:; bi] [ə'vɜ:tɪd] ?
Can the threatening deficit be averted ?
能 这 威胁 赤字 是 避免了 ?

能否避免出现严重的赤字?

[kæn; kən]['aʊə(r)] [frendz] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] ?
Can our friends meet the demand ?
能 我们的 朋友们 见面 这 要求 ?

我们的朋友能满足需求吗?

[jes] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
Yes , and much more .
是的 , 和 很多 更多的 .

是的，而且远不止这些。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][du:; də] ; [ðə; ði][ə'bɪləti] [ɪg'zɪsts] .
All that is needed is the will to do ; the ability exists .
全部 那 是 需要 是 这 将要 到 做 ; 这 能力 存在 .

所需要的只是行动的意愿；能力是存在的。

[wi:; wi] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['welθi] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mætə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd][maɪndz]
We appeal to the wealthy to take this matter upon their hearts and minds
我们 上诉 到 这 富裕 到 拿 这 事情 之上 他们的 心 和 思想
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

我们呼吁富裕人士立即将此事放在心上认真考虑。

[wi:; wi][beg][ðem; ðəm][tu:; tə][send][ɒn] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['dʒenərəs] [doʊ'neɪʃnz] [tu:; tə]
We beg them to send on , as soon as possible , generous donations to
我们 求 他们 到 发送 在 , 作为 很快 作为 可能的 , 慷慨的 捐款 到
['aʊə(r)] ['treʒəri] .
our treasury .
我们的 财政部 .

我们恳请他们尽快向我们的金库慷慨捐款。

[ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi][məʊst][ɪn'spaɪərɪŋ] .
Their example at this time will be most inspiring .
他们的 例子 在 这 时间 将要 是 最多 鼓舞人心 .

他们此时的榜样将极具鼓舞作用。

[wi:; wi][ɑ:sk][ɔ:l]['aʊə(r)] [frendz] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] .
We ask all our friends to do what they can .
我们 问 全部 我们的 朋友们 到 做 什么 他们 能 .

我们请求所有朋友尽其所能。

" [ðə; ði] [tu:] [maɪts] " [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] [məʊd] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [kaʊnt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['meni]
" The two mites " that in the Lord's mode of estimating count more than many
" 这 二 螨虫 " 那 在 这 主场 模式 的 估算 数数 更多的 比 许多
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [gɪfts] ,
of the larger gifts ,
的 这 更大的 礼物 ,

在主的估量方式中，“两枚小钱”比许多更大的礼物都更有价值。

[wi:; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] .
we cannot possibly do without .
我们 不能 可能 做 没有 .

我们绝对不能没有它。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ril] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [stri:mz] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] ,
The little rills and the small streams must make their contributions ,
这 小的 小溪 和 这 小的 溪流 必须 制作 他们的 贡献 ,

小溪和小河也必须做出贡献，

[ɔː(r)][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ['rɪvə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fləʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪvd]
or the broad and deep river on which we are to float and be saved
或者 这 广阔 和 深的 河 在 哪个 我们 是 到 漂浮 和 是 已保存
[wɪl] [nɒt] [fɔːm] .
will not form .
将要 不是 形式 .

否则，我们将要漂流和得救的那条宽阔而深邃的河流就不会形成。

[ɪ'speʃəli] [duː; də][wiː; wi] [pliːd] [ðæt] ['evri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [lɑːdʒ]
Especially do we plead that every Congregational church in the country , large
尤其 做 我们 恳求 那 每一个 公理会 教会 在 这 国家 , 大的
[ænd; ənd] [smɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
and small , without exception ,
和 小的 , 没有 例外 ,

我们尤其恳请全国所有公理会教堂，无论大小，无一例外，

[wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nekst] [sep'tembə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒn]
will see to it that before the end of next September it shall be on
将要 看 到 它 那 前 这 结尾 的 下一个 九月 它 将 是 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
record as having taken a contribution within the year for the American
记录 作为 拥有 已采取 一个 贡献 之内 这 年 为了 这 美国人
['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Missionary Association .
传教士 协会 .

将会确保在明年九月底之前，有记录显示该机构已在当年为美国传教士协会募集了捐款。

['pɑːstə(r)] , ['diːkənz] , [tʃɜːtʃ] [klɑːks] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['treʒərə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Pastors , deacons , church clerks and church treasurers , will you not , for the
牧师 , 执事 , 教会 职员 和 教会 财务主管 , 将要 你 不是 , 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'deɪndʒəd] [kɔːz] ,
sake of this endangered cause ,
清酒 的 这 濒危 原因 ,

牧师、执事、教会书记和教会司库们，为了这项岌岌可危的事业，你们难道不应该……

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kraɪsts] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] ['leɪbə(r)]
for the sake of the millions of Christ's poor for whom we labor
为了 这 清酒 的 这 百万 的 基督的 贫穷的 为了 谁 我们 劳动
,
,
,

为了我们所劳作的数百万基督的穷人，

[gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ?
give us the help of your influence to secure this ?
给 我们 这 帮助 的 你的 影响 到 安全的 这 ?

请您利用您的影响力帮助我们实现这个目标？

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] .
We believe you will .
我们 相信 你 将要 .

我们相信你会的。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl]
The Thirty - ninth Annual Meeting of the American Missionary Association will
这 三十 - 第九 年度的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要
[biː; bi] [held] [ɪn] ['mædɪsn] , [wɪs'kɒnsɪn] , [ɒk'təʊbə(r)] - - - .
be held in Madison , Wisconsin , October 27 - 29 .
是 握住 在 麦迪逊 , 威斯康星州 , 十月 - - - .

美国传教士协会第三十九届年会将于10月27日至29日在威斯康星州麦迪逊市举行。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [wɪl] [biː; bi] [priːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rev] . - ['tɒməs] , [diː] . [diː] . , ['brʊkˌlaɪn] , [mæs]
The sermon will be preached by the Rev . Reuen Thomas , D . D . , Brookline , Mass
这 讲道 将要 是 布道 经过 这 牧师 . - 托马斯 , D . D . , 布鲁克莱恩 , 大量的
.
:
.

本次布道将由马萨诸塞州布鲁克莱恩的鲁恩·托马斯牧师（神学博士）主讲。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [iːst] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
We hope to see the East well represented at this meeting ,
我们 希望 到 看 这 东方 出色地 代表 在 这 会议 ,

我们希望看到东方国家在本次会议上得到充分代表。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)][plænz]
and trust that as many of our friends as possible will make their plans
和 相信 那 作为 许多 的 我们的 朋友们 作为 可能的 将要 制作 他们的 计划
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
to be there .
到 是 那里 .

并相信尽可能多的朋友会安排时间前来参加。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The brethren in the West will be glad to welcome them .
这 弟兄们 在 这 西方 将要 是 高兴的 到 欢迎 他们 .

西方的弟兄们会很高兴欢迎他们。

[ə'dɪʃən(ə)l] [n'əʊtɪsɪz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Additional notices will appear hereafter .
额外的 通知 将要 出现 此后 .

后续还将发布其他通知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 215]
[页 -]

[第215页]

[ˌfeə'wel] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] .
FAREWELL AND GREETING .
告别 和 问候 .

告别与问候。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['sɔːlzbəri] ,
We regret to announce that Professor Salisbury ,
我们 后悔 到 宣布 那 教授 索尔兹伯里 ,

我们遗憾地宣布，萨利斯伯里教授，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] [wɜːk] ,
who for the past three years has been Superintendent of our school work ,
WHO 为了 这 过去的 三 年 有 到过 校长 的 我们的 学校 工作 ,

他过去三年一直担任我们学校的教育总监，

[ðɪs] [mʌnθ] ['sevəz] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [ə'fɪʃəli] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
this month severs his connection officially with the A . M . A .
这 月 服务器 他的 联系 官方 和 这 一个 . M . 一个 .

本月他正式与美国医学协会断绝关系。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [æt; ət]['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] , [wɪs]
He goes to take charge of the State Normal School at Whitewater , Wis
他 去 到 拿 收费 的 这 状态 普通的 学校 在 白水 , 威斯
.
:
.

他前往威斯康星州怀特沃特市，接管州立师范学校。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] ,
This is the school in which we found him as a professor ,
这 是 这 学校 在 哪个 我们 成立 他 作为 一个 教授 ，

我们就是在这所学校发现他担任教授的。

[wen] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)][ræŋks] ,
when we called him to our ranks ,
什么时候 我们 称为 他 到 我们的 排名 ，

当我们把他召入队伍时，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][stænd]
and now we are called to give him up that he may go back to stand
和 现在 我们 是 称为 到 给 他 向上 那 他 可能 去 后退 到 站立
[æt; ət][ɪts] [hed] .
at its head .
在 它是 头 .

现在我们却要放弃他，好让他回到祂的首领位置。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] .
We can ill afford to spare him .
我们 能 患病的 买得起 到 空闲的 他 .

我们实在负担不起放过他。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [skuːlz] ,
He is not only a master in his knowledge of everything connected with schools ,
他 是 不是 仅有的 一个 掌握 在 他的 知识 的 一切 连接 和 学校 ，

他不仅精通与学校相关的一切知识，

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] , ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,
in respect to organization , discipline and best methods of teaching ,
在 尊重 到 组织 ， 纪律 和 最好的 方法 的 教学 ，

在组织、纪律和最佳教学方法方面，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪɡ'zekjətɪv] [ə'bɪləti] .
but he is also a man of remarkable executive ability .
但 他 是 还 一个 男人 的 卓越 管理人员 能力 .

但他也是一位具有卓越管理能力的人。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] ['aʊə(r)] [wɜːk] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
When he entered our work he certainly came into the kingdom for a day
什么时候 他 进入 我们的 工作 他 当然 来了 进入 这 王国 为了 一个 天
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [prɪ'peəd] .
that had been providentially prepared .
那 有 到过 天意眷顾 准备 .

他加入我们的工作团队时，无疑是进入了天国，迎接那早已被神预备好的日子。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd]['teɪkən][ɒn] ['mæsɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
The work had taken on massive proportions .
这 工作 有 已采取 在 大量的 比例 .

这项工作的规模已经非常庞大。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['aʊə(r)] [skuːlz] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] .
All over the South our schools had been planted .
全部 超过 这 南 我们的 学校 有 到过 已种植 .

我们的学校遍布南方各地。

[ðiːz] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [triː] ;
These schools were branches of the same tree ;
这些 学校 是 分支 的 这 相同的 树 ；

这些学校是同一棵树上的不同枝杈；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] [trʌŋk] [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]
they had a common trunk and drew their life and spirit from the
他们 有 一个 常见的 树干 和 画 他们的 生活 和 精神 从 这
[seɪm] [sɔɪl] .
same soil .
相同的 土壤 .

它们拥有共同的树干，从同一片土壤中汲取生命和精神。

[bʌt; bət] , ['sepəreɪtɪd] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ,
But , separated so far from one another , as many of them were ,
但 ， 分开 所以 远的 从 一 其他 ， 作为 许多 的 他们 是 ，

但是，由于他们彼此之间相隔遥远，就像他们中的许多人一样，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [felt] [nə'sesəti] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
there came to be a felt necessity that some one competent to care for
那里 来了 到 是 一个 毛毡 必要性 那 一些 一 胜任的 到 关心 为了
[ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] ,
their common interests ,
他们的 常见的 兴趣 ，

人们逐渐感到有必要找一个有能力的人来维护他们的共同利益。

[waɪl] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] ['seprət] [pri'rɔgətiv] [ænd; ənd] [raɪts] ,
while recognizing at the same time their separate prerogatives and rights ,
尽管 识别 在 这 相同的 时间 他们的 分离 特权 和 权利 ，
[mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
must be found .
必须 是 成立 .

在承认他们各自特权和权利的同时，必须找到这些特权和权利。

['mʌltɪplaɪd] [və'raɪəti] [ˌnesə'serəli] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
Multiplied variety necessarily had characterized their development , and as a
乘以 种类 一定 有 特征化的 他们的 发展 ， 和 作为 一个
['kɒnsɪkwəns] ,
consequence ,
结果 ，

多样化必然是它们发展过程中的一个特征，因此，

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][eɪm][hæd; həd] [biːn] [ɪn'deɪndʒəd] .
the unity of their origin and aim had been endangered .
这 统一 的 他们的 起源 和 目的 有 到过 濒危 .

它们的起源和目标的统一性受到了威胁。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
That is a law of nature .
那 是 一个 法律 的 自然 .

这是自然规律。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ðɪs] .
We had been brought to see and feel this .
我们 有 到过 带来 到 看 和 感觉 这 .

我们被带到这里来亲眼目睹、亲身感受这一切。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] [ɪn'vɒlvd] .
We looked around to find the man equal to the task involved .
我们 看起来 大约 到 寻找 这 男人 平等的 到 这 任务 涉及 .

我们四处寻找能够胜任这项工作的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
It was not easy to find him .
它 曾是 不是 简单的 到 寻找 他 .

找到他并不容易。

[wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
We realized the difficulty .
我们 已实现 这 困难 .

我们意识到了其中的困难。

['aʊə(r)] ['wɜːkəz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Our workers realized it .
我们的 工人 已实现 它 .

我们的工人意识到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
It would not have been strange if we had made a mistake .
它 会 不是 有 到过 奇怪的 如果 我们 有 制成 一个 错误 .

如果我们犯了错误，那也并不奇怪。

[ə; eɪ] [reə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [wɒz; wəz] [di'mɑːnd, -'mænd] .
A rare combination of qualifications was demanded .
一个 稀有的 组合 的 资格 曾是 要求 .

需要具备多种罕见的资格条件。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['sɔːlzbəri] [pə'zest] [ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
We believed that Professor Salisbury possessed these qualifications .
我们 相信 那 教授 索尔兹伯里 拥有 这些 资格 .

我们认为萨利斯伯里教授具备这些资格。

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] .
We invited him to take up the work .
我们 受邀 他 到 拿 向上 这 工作 .

我们邀请他来做这项工作。

[hiː; hi] [ək'septɪd] .
He accepted .
他 公认 .

他接受了。

[hiː; hi] ['entəd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
He entered , and continued in it down to the last moment he held the office ,
他 进入 , 和 持续 在 它 向下 到 这 最后的 片刻 他 握住 这 办公室 ,

他进入了该职位，并一直担任该职位直至其任期最后一刻。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,
with all his heart and soul ,
和 全部 他的 心 和 灵魂 ,

全心全意地，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] ,
and now that he has felt constrained to leave us we are glad ,
和 现在 那 他 有 毛毡 受限 到 离开 我们 我们 是 高兴的 ,

既然他不得不离开我们，我们感到很高兴。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] , [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə] [beə(r)] ['testɪməni] [ðæt] ,
not only on his account , but also on our own , unreservedly to bear testimony that ,
不是 仅有的 在 他的 帐户 , 但 还 在 我们的 自己的 , 毫无保留 到 熊 见证 那 ,

不仅就他而言，而且就我们自身而言，我们毫无保留地作证说：

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [nəʊ] [mis'teik] [wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
we believe , no mistake was made when he was appointed .
我们 相信 , 不 错误 曾是 制成 什么时候 他 曾是 任命 .

我们认为，任命他并没有错。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ,
He has rendered the American Missionary Association signal service ,
他 有 渲染 这 美国人 传教士 协会 信号 服务 ,

他为美国传教士协会做出了卓越贡献。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]
and when we remember how intimately the work of this Association is
和 什么时候 我们 记住 如何 亲密 这 工作 的 这 协会 是
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
connected with the welfare of the nation ,
连接 和 这 福利 的 这 国家 ,

当我们意识到本协会的工作与国家福祉息息相关时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd]
it is not too much to say that he has in these three years of hard and
它 是 不是 也 很多 到 说 那 他 有 在 这些 三 年 的 难的 和
['feɪθf(ə)l] [wɜːk] ['rendəd] ['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [lænd] .
faithful work rendered signal service to the whole land .
忠实 工作 渲染 信号 服务 到 这 所有的 土地 .

毫不夸张地说，在这三年里，他勤奋忠诚地工作，为整个国家做出了卓越的贡献。

['aʊə(r)] [skuːl] [wɜːk] [hæz; həz] ['stedəli] [grəʊn] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['paʊə(r)]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk]
Our school work has steadily grown in efficiency and power ever since he took
我们的 学校 工作 有 稳步 生长 在 效率 和 力量 曾经 自从 他 采取
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

自从他接手以来，我们学校的作业效率和效力都稳步提升。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn] ['benɪfɪtɪd]
and the general cause of education all over the South has been benefited
和 这 一般的 原因 的 教育 全部 超过 这 南 有 到过 受益
[baɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
by the impulse his teaching ,
经过 这 冲动 他的 教学 ,

他的教学推动了整个南方地区的教育事业发展，使之受益匪浅。

['kærəktə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] .
character and devotion have inspired .
特点 和 虔诚 有 灵感 .

品格和奉献精神令人敬佩。

[nɒt] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['kʌləd] [skuːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [skuːlz] [æz; əz] [wel] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
Not alone the colored schools , but the white schools as well , have been the
不是 独自的 这 有色 学校 , 但 这 白色的 学校 作为 出色地 , 有 到过 这
['geinə] .
gainers .
增益者 .

不仅是黑人学校，白人学校也从中受益。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn]['nɔːm(ə)l] ['ɪnstətjʊt] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
By his lectures and instruction given in Normal Institutes , and by his
经过 他的 讲座 和 操作说明 给定 在 普通的 研究所 , 和 经过 他的
['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]
personal contact with the leading
个人的 接触 和 这 领导

他在师范学院的讲座和教学，以及他与各界领袖的私人接触，都为他提供了宝贵的帮助。

['edʒukeɪtəz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
educators of the South ,
教育工作者 的 这 南 ,

南方教育工作者，

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][nəʊ][smɔːl] [dɪ'griː] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd]
he has brought in no small degree a knowledge of the most approved
他 有 带来 在 不 小的 程度 一个 知识 的 这 最多 得到正式认可的
['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['edʒukeɪtəz] ,
methods of teaching to the attention of Southern educators ,
方法 的 教学 到 这 注意力 的 南方 教育工作者 ,

他将许多最受认可的教学方法介绍给了南方教育工作者。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]
and has done much to develop a sentiment in favor of popular
和 有 完毕 很多 到 发展 一个 情绪 在 偏爱 的 受欢迎的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
education among the people .
教育 之中 这 人们 .

并为在民众中培养支持普及教育的情绪做出了巨大贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] [peɪz] [ɪn] ['kɔːlɪŋ]
It is a high compliment to his ability the State of Wisconsin pays in calling
它 是 一个 高的 赞扬 到 他的 能力 这 状态 的 威斯康星州 支付 在 呼叫
[hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [p'rɪnsəpəlʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [frɒm; frəm]
him back and investing him with the principalship of the same school from
他 后退 和 投资 他 和 这 校长 的 这 相同的 学校 从
[wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm] ;
which we took him ;
哪个 我们 采取 他 ;

威斯康星州将他召回并任命他担任我们之前把他招回的那所学校的校长，这是对他能力的高度赞扬；

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'tɜːn] [hɪm] ,
and , as we reluctantly return him ,
和 , 作为 我们 勉强 返回 他 ,

于是，我们依依不舍地把他送了回去。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ]['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [meɪ]
we can wish for him no greater blessing than that the same success may
我们 能 希望 为了 他 不 更大的 祝福 比 那 这 相同的 成功 可能
[ə'tend] [hɪz; ɪz] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gəʊz] [ðæt] ,
attend his labors in the field to which he goes that ,
出席 他的 劳动 在 这 场地 到 哪个 他 去 那 ,

我们所能祝愿他最大的福气，莫过于愿他在所从事的领域中也能取得同样的成功。

[wɪð] [gɑːdz]['feɪvə(r)] , [hæz; həz][səʊ] [ə'bʌndəntli] [kraʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [liːvz] .
with God's favor , has so abundantly crowned him in the one he leaves .
和 神的 偏爱 , 有 所以 大量 加冕 他 在 这 一 他 树叶 .

蒙神恩典，在他所留下的那位中，他得到了丰盛的荣耀。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ; [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" The king is dead ; long live the king .
" 这 国王 是 死的 ; 长的 居住 这 国王 .

“国王驾崩了；国王万岁。”

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['spiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [gest] .
" We have just been speeding the parting guest .
" 我们 有 只是 到过 超速 这 离别 客人 .

我们只是加快了送别客人的速度。

[wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] .
We now turn to welcome the coming .
我们 现在 转动 到 欢迎 这 未来 .

现在我们转而迎接即将到来的事物。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] " ['spiːdɪŋ] " [rɪ'lʌktəntli] [dʌz] [nɒt] [ə'beɪt] [ðə; ði] ['hɑːtinəs] [wɪð]
That we have done the " speeding " reluctantly does not abate the heartiness with
那 我们 有 完毕 这 " 超速 " 勉强 做 不是 减弱 这 热情 和
[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [duː; də][ðə; ði] " ['welkəmɪŋ] .
which we now do the " welcoming .
哪个 我们 现在 做 这 " 欢迎 .

虽然我们很不情愿地进行了"加速"，但这丝毫不会减弱我们现在热情地进行"欢迎"。

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][hæd; həd]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [biːn] ['sɪstəmətaɪzd] ['ʌndə(r)]
" To such an extent had our church work been systematized under
" 到 这样的 一个 程度 有 我们的 教会 工作 到过 系统化的 在下面
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɔi] ,
Superintendent Roy ,
校长 罗伊 ,

"如果罗伊监督能够将我们教会的工作系统化到这种程度，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [skuːl] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['sɔːlzbəri] ,
and our school work under Superintendent Salisbury ,
和 我们的 学校 工作 在下面 校长 索尔兹伯里 ,

我们在萨利斯伯里督学的领导下开展学校工作，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteriʃɪp]
that when we had to transfer the one to the Western District Secretaryship
那 什么时候 我们 有 到 转移 这 一 到 这 西 区 秘书
,
,
,

当我们不得不将其中一人调任西部地区秘书处时，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wiː; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [pə'zɪʃnz] [mait] ['pɒsəbli]
and had to lose the other , we felt that the two positions might possibly
和 有 到 失去 这 其他 , 我们 毛毡 那 这 二 职位 可能 可能
[biː; bi] [mɜːdʒd] .
be merged .
是 合并 .

由于不得不失去另一个职位，我们觉得这两个职位或许可以合并。

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['præktɪkəbl] .
The very success of these workers had made this practicable .
这 非常 成功 的 这些 工人 有 制成 这 切实可行的 .

这些工人的成功本身就使这一切成为可能。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] [wʌn][mæn] .
Not that the work of the two could be done by any one man .
不是 那 这 工作 的 这 二 可以 是 完毕 经过 任何 一 男人 .

当然，这两项工作不可能由任何一个人单独完成。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] , [æz; əz]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [wel] [nəʊ] .
They are not that kind of men , as our constituents well know .
他们 是 不是 那 种类 的 男人 , 作为 我们的 成分 出色地 知道 .

我们的选民都知道，他们不是那种人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['draɪvəz] .
They are both of them drivers .
他们 是 两个都 的 他们 司机 .

他们俩都是司机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['eni]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
It is almost enough to discourage any ordinary man to see either of them
它 是 几乎 足够的 到 阻碍 任何 普通的 男人 到 看 任何一个 的 他们
[wɜːk] .
work .
工作 .

任何一个普通人看到他们俩工作的样子，几乎都会感到沮丧。

[ə; eɪ] [hɑːd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
A hard position to fill surely .
一个 难的 位置 到 充满 一定 .

这无疑是一个很难找到合适人选的职位。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi]
We are glad to say that after a good deal of searching we believe we
我们 是 高兴的 到 说 那 后 一个 好的 交易 的 搜索 我们 相信 我们
[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] .
have found the man .
有 成立 这 男人 .

我们很高兴地宣布，经过大量的搜寻，我们相信我们已经找到了这个人。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [ɒv; əv][me'diːnə] , [əʊ'haɪəʊ] , [æz; əz]['aʊə(r)] [fiːld]
We have appointed Rev . C . J . Ryder , of Medina , Ohio , as our Field
我们 有 任命 牧师 . C . J . 莱德 , 的 麦地那 , 俄亥俄州 , 作为 我们的 场地
[ˌsuːpərɪn'tendənt] .
Superintendent .
校长 .

我们已任命俄亥俄州梅迪纳的 CJ Ryder 牧师为我们的外勤主管。

[hiː; hi] [ək'septs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][sep'tembə(r)]
He accepts the appointment and will take up the work the first of September
他 接受 这 预约 和 将要 拿 向上 这 工作 这 第一的 的 九月
.
.
.

他接受任命，将于9月1日正式上任。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] ,
He will be located at Cincinnati , from which point ,
他 将要 是 位于 在 辛辛那提 , 从 哪个 观点 ,

他将驻扎在辛辛那提，从那里，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['sentrəl] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['reɪlrəʊd] [fə'sɪlətiz] ,
by reason of its central location and excellent railroad facilities ,
经过 原因 的 它是 中央 地点 和 出色的 铁路 设施 ,

由于其地理位置优越且铁路设施便利，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
he will be able to reach out in all directions .
他 将要 是 有能力的 到 抵达 出去 在 全部 方向 .

他将能够向各个方向伸出援手。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɑːstə(r)] — [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['priːtʃə(r)] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
A successful pastor — an able preacher , having had experience and
一个 成功的 牧师 — 一个 有能力的 牧师 , 拥有 有 经验 和
[sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
success as a teacher ,
成功 作为 一个 老师 ,

一位成功的牧师——一位能干的传道人，并且拥有丰富的教学经验和成功案例，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [pə'zesɪŋ] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
and in addition possessing already considerable knowledge of our work ,
和 在 添加 拥有 已经 大量 知识 的 我们的 工作 ,

此外，他们还对我们的工作已有相当的了解，

[hiː; hi] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [hɪm] [best] [ju'naɪtɪd]
he will enter the field with the opinions of all those who know him best united
他 将要 进入 这 场地 和 这 意见 的 全部 那些 WHO 知道 他 最好的 团结的
[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] .
that he will make it a success .
那 他 将要 制作 它 一个 成功 .

他将带着所有最了解他的人的一致意见进入赛场，这些人都认为他会取得成功。

[wiː; wi] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɒv; əv]
We welcome him to the ranks of our fellowship in the glorious cause of
我们 欢迎 他 到 这 排名 的 我们的 奖学金 在 这 辉煌 原因 的
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
bringing the light of the gospel and Christian education to the poor ;
带来 这 光 的 这 福音 和 基督教 教育 到 这 贫穷的 ;

我们欢迎他加入我们这个光荣的团体，共同为将福音之光和基督教教育带给穷人而努力；

[wiː; wi] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːt] - [felt] ['grætɪtjuːd]
we welcome him to the rich joy the expressions of their heart - felt gratitude
我们 欢迎 他 到 这 富有的 喜悦 这 表达式 的 他们的 心 - 毛毡 感激
[wɪl] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .
will cause him to experience .
将要 原因 他 到 经验 .

我们欢迎他体验到他们发自内心的感激之情所带来的巨大喜悦。

[wiː; wi] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
We welcome him to the love and confidence and co - operation of
我们 欢迎 他 到 这 爱 和 信心 和 合作 - 手术 的
['aʊə(r)] ['mɪʃənəriz] [huːz] [hɑːts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [glæd][baɪ][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][ænd; ənd] [huːz] [tɔɪl] [wɪl]
our missionaries whose hearts will be made glad by his visits and whose toil will
我们的 传教士 谁 心 将要 是 制成 高兴的 经过 他的 访问 和 谁 辛劳 将要
[biː; bi] [meɪd] ['laɪtə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ;
be made lighter by his counsel ;
是 制成 打火机 经过 他的 法律顾问 ;

我们欢迎他加入我们传教士的行列，他的来访将使我们的传教士们感到高兴，他的指导将使我们的辛劳减轻；

[ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [gɒd] [bi'stəu] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
above all we welcome him to the rewards God bestows upon those who are
多于 全部 我们 欢迎 他 到 这 奖励 上帝 授予 之上 那些 WHO 是
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

首先，我们欢迎他获得上帝赐予那些预备好自己的人的奖赏。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['fɒləʊ] [kraɪst] .
if need be , to surrender everything that they may follow Christ .
如果 需要 是 , 到 投降 一切 那 他们 可能 跟随 基督 .

如有必要，他们甚至可以放弃一切来追随基督。

[ˈhaɪə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] .
HIGHER EDUCATION OF THE NEGRO .
更高 教育 的 这 黑人 .

黑人的高等教育。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpætən] , [diː] . [diː] .
W . W . PATTON , D . D .
W . W . 巴顿 , D . D .

W·W·巴顿，DD

[ˈmeni] [ˈstreɪndʒli] [əˈdɒpt] [ðɪs] [rɒŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [reɪs] — [ðæt] [ðeɪ]
Many strangely adopt this wrong principle with regard to the negro race — that they
许多 奇怪的 采纳 这 错误的 原则 和 看待 到 这 黑人 种族 — 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [nɒt] [ˈsɪmpli] [æz; əz] [men] ,
are to be treated not simply as men ,
是 到 是 治疗 不是 简单地 作为 男人 ,

许多人奇怪地采纳了这种错误的原则来对待黑人——认为他们不应该仅仅被当作人来对待。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈkʌləd] [men] , [æz; əz] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriə(r)] [reɪs] ,
but as colored men , as members of a peculiar and inferior race ,
但 作为 有色 男人 , 作为 成员 的 一个 奇特 和 下 种族 ,

但作为有色人种，作为特殊且低等种族的成员，

[əˈbaʊt] [huːm] [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
about whom one must not reason as he would about others , and especially
关于 谁 一 必须 不是 原因 作为 他 会 关于 其他的 , 和 尤其
[əˈbaʊt] [waɪt] [men] .
about white men .
关于 白色的 男人 .

对于某些人，我们不能像对待其他人那样去看待他们，尤其是对于白人男性。

[wʌn] [ˈraɪtə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] [ˈəʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ,
One writer thinks that his eyes have just been opened to the truth ,
一 作家 思考 那 他的 眼睛 有 只是 到过 打开 到 这 真相 ,

一位作家认为他终于看清了真相。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sez] : " [laɪk] [məʊst] [ˈnɔːðən] [men] ,
for he says : " Like most Northern men ,
为了 他 说道 : " 喜欢 最多 北方 男人 ,

因为他说：“像大多数北方人一样，

[ai] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [misˈteik] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [blæk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] .
I have made the mistake of judging the black by the standard of the white .
我 有 制成 这 错误 的 评判 这 黑色的 经过 这 标准 的 这 白色的 .

我犯了一个错误，用白色的标准来评判黑色。

[ə; eɪ]['friːər] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['kləuzə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
A freer intercourse with him and a closer study of his characteristics
一个 更自由 交往 和 他 和 一个 更近 学习 的 他的 特征
[hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [dʒʌdʒd] ,
have shown me that he is not to be so judged ,
有 所示 我 那 他 是 不是 到 是 所以 评判 ,

与他更自由的交流以及对他性格的更深入研究让我明白，不应该那样评判他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][nɒt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] .
and that the training adapted to the white man is not adapted to the black .
和 那 这 训练 改编 到 这 白色的 男人 是 不是 改编 到 这 黑色的 .

适合白人的训练方法并不适合黑人。

" [ɪn] ['eni] ['riːznəbl] [sens] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" In any reasonable sense of these words ,
" 在 任何 合理的 感觉 的 这些 字 ,

“从任何合理的意义上讲，

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['erə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ] ['hindəd]
we regard them as involving the same error which so long hindered
我们 看待 他们 作为 涉及 这 相同的 错误 哪个 所以 长的 受阻
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['niːgrəuz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [wʊd]
emancipation — the idea that negroes could not be expected to act as would
解放 — 这 主意 那 黑人 可以 不是 是 预期的 到 行为 作为 会
['ʌðə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
other men in the same circumstances .
其他 男人 在 这 相同的 情况 .

我们认为这些做法犯了与长期阻碍解放的同样错误——认为不能指望黑人在相同情况下像其他人一样行事。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [friːd] ['niːgrəuz] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ,
It used to be argued that freed negroes would refuse to labor ,
它 用过的 到 是 争论 那 自由 黑人 会 拒绝 到 劳动 ,

过去人们认为，获得自由的黑人会拒绝劳动。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɪmpli] ['plʌndə(r)][ænd; ənd]['mæsəkə(r)] .
and would simply plunder and massacre .
和 会 简单地 掠夺 和 屠杀 .

他们会进行掠夺和屠杀。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ,
The history of the last twenty years ,
这 历史 的 这 最后的 二十 年 ,

过去二十年的历史，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [krɒps] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] , [hæv; həv] [dis'pruːv]
and the enormous crops raised at the South since the war , have disproved
和 这 巨大的 农作物 提高 在 这 南 自从 这 战争 , 有 已被驳斥
[ðɪs] [əb'sɜːdəti] ,
this absurdity ,
这 荒谬 ,

战后南方地区农作物的大量丰收已经驳斥了这种荒谬的说法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][kwəʊtid] [stɪl] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [daut] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði]
although the writer quoted still has his doubts , for he says of the
虽然 这 作家 引 仍然 有 他的 疑虑 , 为了 他 说道 的 这
['niːgrəʊ] :
negro :
黑人 :

尽管引述的作者仍然心存疑虑，因为他这样评价黑人：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ; [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ðɪs]
" We must take him as he is ; and because we have not done this
" 我们 必须 拿 他 作为 他 是 ; 和 因为 我们 有 不是 完毕 这

,
,
,

我们必须接受他本来的样子；而因为我们没有这样做，

[hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðən] [waɪt] [mæn]
his freedom , which has been of inestimable value to the Southern white man
他的 自由 , 哪个 有 到过 的 不可估量 价值 到 这 南方 白色的 男人

,
,
,

他的自由，对于南方白人来说，具有无可估量的价值。

[hæz; həz][ʌnˈtɪl] [naʊ] [biːn] [ə; eɪ][məʊst][ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] !
has until now been a most questionable blessing to the negro !
有 直到 现在 到过 一个 最多 值得怀疑 祝福 到 这 黑人 !

直到现在，这对于黑人来说一直都是一项非常值得怀疑的福祉！

" [wʌn] [huː] [kæn; kən][ˈʌtə(r)] [ðæt] [daʊt] [hæz; həz][sʌm; səm][ˈdiːfekt][ɒv; əv] [ˈvɪʒn] ,
" One who can utter that doubt has some defect of vision ,
" 一 WHO 能 说出 那 怀疑 有 一些 缺点 的 想象 ,

"凡是能说出这种怀疑话的人，都存在某种视力缺陷。"

[wɪtʃ] [dis'kwɔlifai] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈriːtʃɪŋ] [seɪf] [kənˈkluʒənz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] .
which disqualifies him from reaching safe conclusions respecting the colored race .
哪个 取消资格 他 从 到达 安全的 结论 尊重 这 有色 种族 .

这使他没有资格对有色人种得出可靠的结论。

[naʊ] , [ˈevri] [reɪs] [hæz; həz][ˈsɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
Now , every race has certain peculiarities , and so has every nation ,
现在 , 每一个 种族 有 肯定 特殊性 , 和 所以 有 每一个 国家 ,

每个种族都有其独特之处，每个国家也是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð]
and to these we have a degree of regard in our intercourse with
和 到 这些 我们 有 一个 程度 的 看待 在 我们的 交往 和

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在与他们交往的过程中，我们对他们抱有一定的尊重。

[ɪn][ˈmaɪnə(r)] [ˈmætəz] , [wiː; wi][rɪˈmembə(r)] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈdiːlɪŋz] , [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈskɑːtʃmən] ,
In minor matters , we remember , in our dealings , that this man is a Scotchman ,
在 次要的 事情 , 我们 记住 , 在 我们的 交易 , 那 这 男人 是 一个 苏格兰人 ,

在处理一些小事时，我们会记住，这个人是苏格兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ə; eɪ] [ˈwelʃmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːmən]
and that man a Welshman , and that a Frenchman , and that a German
和 那 男人 一个 威尔士人 , 和 那 一个 法国人 , 和 那 一个 德语

.
.
.

那个人是威尔士人，那个人是法国人，那个人是德国人。

[bʌt; bət][ɪn] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['meθəd] ['tʌtʃɪŋ] [hjuː'mænəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
But in great questions of principle and method touching humanity , such as education and religion ,
但 在 伟大的 问题 的 原则 和 方法 接触 人类 ，这样的 作为 教育 和 宗教 ，

但在涉及人类的重大原则和方法问题上，例如教育和宗教，

[wiː; wi][drɒp] [reɪs] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ækt][ə'pɒn]['sɪmp(ə)l] ['mænhʊd] .
we drop race and nation , and act upon simple manhood .
我们 降低 种族 和 国家 ， 和 行为 之上 简单的 男子气概 .

我们抛开种族和国家，以最朴素的男子气概行事。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɜː(r)] .
If we do not , we are sure to err .
如果 我们 做 不是 ， 我们 是 当然 到 犯错 .

如果我们不这样做，就一定会出错。

[ðə; ði] [truː] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪz] ,
The true idea in the case before us is ,
这 真的 主意 在 这 案件 前 我们 是 ，

我们面前这个案例的真正核心思想是：

[nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [pə'petʃuəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [skɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [blʌd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðə; ði][mæn] ,
not to think perpetually of the black skin and the African blood , but of the man ,
不是 到 思考 永恒地 的 这 黑色的 皮肤 和 这 非洲 血 ， 但 的 这 男人 ，

不要总是想着黑色的皮肤和非洲的血统，而要关注这个人本身。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
and to use with the negro precisely the measures which should be used with white men in the same circumstances of ignorance and poverty ,
和 到 使用 和 这 黑人 恰恰 这 措施 哪个 应该 是 用过的 和 白色的 男人 在 这 相同的 情况 的 无知 和 贫困 ，

对于黑人，应当采取与对待同样处于无知和贫困状态的白人相同的措施。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [æz; əz] ['sɪtəznz] .
and with the same responsibilities as citizens .
和 和 这 相同的 职责 作为 公民 .

并承担与公民相同的责任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [əb'dʒektə, ɔb-][tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['emfəsaɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['mæsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn] ['iːkwəli] ['emfəsaɪzd] [baɪ]['ʌðə(r)z] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['mæsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] .
And it is singular that objectors to our work do not seem to be aware that the precise difficulty which they emphasize respecting the black masses at the South has been equally emphasized by others respecting the white masses at the North .
和 它 是 单数 那 反对者 到 我们的 工作 做 不是 似乎 到 是 意识到的 那 这 精确的 困难 哪个 他们 强调 尊重 这 黑色的 群众 在 这 南 有 到过 同样地 强调 经过 其他的 尊重 这 白色的 群众 在 这 北 .

奇怪的是，反对我们工作的人似乎没有意识到，他们强调的关于南方黑人群众的确切困难，也同样被其他人强调过关于北方白人群众的困难。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['evriweə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ɪz] ,
The complaint everywhere heard in the Northern States is ,
这 抱怨 到处 听到 在 这 北方 各州 是 ,

北方各州到处都能听到这样的抱怨:

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
that the common people are being so highly educated as to become
那 这 常见的 人们 是 存在 所以 高度 受过教育 作为 到 变得
[dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['leɪbə(r)] .
dissatisfied with labor .
不满 和 劳动 .

普通民众受教育程度越来越高，以至于对劳动感到不满。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['mænjuəl] ['ɪndəstriz] ,
The young men and young women refuse to work at manual industries ,
这 年轻的 男人 和 年轻的 女性 拒绝 到 工作 在 手动的 行业 ,

这些年轻男女拒绝从事体力劳动。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'feʃnz] , [ɔː(r)] [els] [bɪ'kʌm] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['aɪdlər] .
and take to trade and the professions , or else become dissipated idlers .
和 拿 到 贸易 和 这 职业 , 或者 别的 变得 消散 惰轮 .

要么从事贸易和专业工作，要么成为游手好闲的闲人。

[hens] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
Hence attempts are making to attach industrial education to our
因此 尝试 是 制作 到 附 工业的 教育 到 我们的

因此，人们正努力将工业教育与我们的业务联系起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 218]
[页 -]

[第218页]

['kɒmən] [skuːlz] .
common schools .
常见的 学校 .

普通学校。

[waɪ] , [ðen] , [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
Why , then , talk of the peculiarities of the negro in this matter ?
为什么 , 然后 , 讲话 的 这 特殊性 的 这 黑人 在 这 事情 ?

那么，为什么要谈论黑人在这件事上的特殊性呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] .
There are none .
那里 是 没有任何 .

没有。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ɔːl] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst]
He simply shares in the temptations which beset all races , and we must
他 简单地 分享 在 这 诱惑 哪个 围困 全部 种族 , 和 我们 必须
['riːz(ə)n] [ə'kɔːdɪŋli] ,
reason accordingly ,
原因 因此 ,

他只不过是和所有种族一样，面临着各种诱惑，我们也必须据此进行推理。

[ænd; ənd] [plæn] [ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
and plan alike for the masses of the people , black and white .
和 计划 同样 为了 这 群众 的 这 人们 , 黑色的 和 白色的 .

并为广大民众，无论黑人还是白人，制定同样的计划。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

One should avoid extreme and disproportionate statements and implications .

一 应该 避免 极端 和 不成比例的 声明 和 含义 .

应该避免发表极端和不成比例的言论和暗示。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [tɪlt] [ə'genst] [ɔːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The same writer runs a tilt against all education for the negro above the

这 相同的 作家 跑步 一个 倾斜 反对 全部 教育 为了 这 黑人 多于 这

[məʊst] [ˌruːdɪ'mentəl] ,

most rudimental ,

最多 基本的 ,

这位作者还极力反对黑人接受除最基础教育以外的一切教育。

[ænd; ənd] [sez] :

and says :

和 说道 :

并说道:

" [ai] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)]

" I have failed to see one who has been made a better man or a better

" 我 有 失败的 到 看 一 WHO 有 到过 制成 一个 更好的 男人 或者 一个 更好的

['sɪtɪz(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

citizen by this higher education ;

公民 经过 这 更高 教育 ;

“我还没有看到有谁因为接受高等教育而变得更好，或者成为更好的公民；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['veri] ['meni] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['səʊʃəli]

on the contrary , I know of very many who have been morally and socially

在 这 相反 , 我 知道 的 非常 许多 WHO 有 到过 道德上 和 社会

['ruːɪnd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

ruined by it .

毁坏 经过 它 .

相反，我知道很多人因此在道德和社会方面都受到了损害。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [wɪð] [ðɪs] [klɑːs] .

" We are sorry that his acquaintance has been so unfortunate with this class .

" 我们 是 对不起 那 他的 熟人 有 到过 所以 不幸 和 这 班级 .

“我们很遗憾他与这门课的交情如此不幸。”

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [tuː; tə] [nəʊ] [skɔːz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wel] -

Others have had the happiness to know scores and hundreds of well -

其他的 有 有 这 幸福 到 知道 得分 和 数百 的 出色地 -

['edʒukeɪtɪd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [greɪt] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [reɪs] [æz; əz] ['mɪnɪstər] ,

educated colored people who are doing great credit to their race as ministers ,

受过教育 有色 人们 WHO 是 正在做 伟大的 信用 到 他们的 种族 作为 部长们 ,

其他人则有幸认识成百上千受过良好教育的有色人种，他们作为牧师为自己的种族赢得了极大的荣誉。

[fɪ'zɪʃən] , ['editəz] , ['lɔɪərz] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] .

physicians , editors , lawyers , teachers and authors .

医生 , 编辑 , 律师 , 教师 和 作者 .

医生、编辑、律师、教师和作家。

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['eɪdɪd] [baɪ]

To one of these , a graduate of a theological institution , aided by

到 一 的 这些 , 一个 毕业 的 一个 神学 机构 , 协助 经过

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

this Association ,

这 协会 ,

其中一位是神学院的毕业生，他得到了该协会的资助。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] ,
the District Attorney in the part of Virginia where he now lives ,
这 区 律师 在 这 部分 的 弗吉尼亚州 在哪里 他 现在 生活 ,

他现在居住的弗吉尼亚州地区的地区检察官

['riːs(ə)ntli] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɔːt] [ə; eɪ] ['mɒrəl]
recently addressed a letter of thanks for his having wrought a moral
最近 已解决 一个 信 的 谢谢 为了 他的 拥有 锻 一个 道德
[ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] , ['seɪɪŋ] :
revolution in that county , saying :
革命 在 那 县 , 说 :

最近有人写了一封感谢信，感谢他给那个县带来了一场道德革命，信中说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['bəʊldnəs] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ə'sɜːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
" Your boldness in condemning the wrong and asserting and approving the
" 你的 大胆 在 谴责 这 错误的 和 断言 和 批准 这
[raɪt] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['kʌləd] ,
right has not only impressed the colored ,
正确的 有 不是 仅有的 印象深刻 这 有色 ,

“你敢于谴责错误、坚持和支持正确之事的勇气，不仅给有色人种留下了深刻印象，

[ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
and influenced their conduct in the right direction ,
和 影响 他们的 执行 在 这 正确的 方向 ,

并引导他们的行为朝着正确的方向发展，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
but it has at the same time won for you the confidence and
但 它 有 在 这 相同的 时间 韩元 为了 你 这 信心 和
[ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
esteem of all the thinking portion of the white race ,
尊重 的 全部 这 思维 部分 的 这 白色的 种族 ,

但与此同时，这也为你赢得了所有白种人中具有思考能力的人的信任和尊重。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] [ænd; ənd] [lɔː] -
who are interested in good government and a well - ordered and law -
WHO 是 感兴趣的 在 好的 政府 和 一个 出色地 - 订购 和 法律 -
[ə'baɪdɪŋ] [kə'mjuːnəti] . . . [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l]
abiding community . . . for which this community ought to be profoundly grateful
遵守 社区 . . . 为了 哪个 这 社区 应该 到 是 深刻地 感激的
.
.
.

那些关心良好政府和秩序井然、守法的社会的人们……对此，这个社会应该深表感激。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] " ['eb(ə)n] [blæk] .
" And this man is also " ebon black .
" 和 这 男人 是 还 " 乌木 黑色的 .

“而且这个人也是‘乌黑’的。”

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" And here we would correct the impression that a large disproportion of the
" 和 这里 我们 会 正确的 这 印象 那 一个 大的 不成比例 的 这
['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] " [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
negroes are receiving " a higher education .
黑人 是 接收 " 一个 更高 教育 .

“在这里，我们要纠正一种印象，即黑人接受高等教育的比例过高。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪətiz]
" The idea is given out that a great mistake has been made by the societies
" 这 主意 是 给定 出去 那 一个 伟大的 错误 有 到过 制成 经过 这 社会
[ænd; ənd] [fi'lænθrəpist] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] .
and philanthropists that are seeking the elevation of the freedmen .
和 慈善家 那 是 寻求 这 海拔 的 这 自由人 .

"有人认为，那些寻求提升获释奴隶地位的社团和慈善家犯了一个大错。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][əb'dʒektə, ɔb-] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
It would relieve the quite unnecessary alarm of objectors if they would
它 会 缓解 这 相当 不必要 警报 的 反对者 如果 他们 会
[kən'sʌlt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sensəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
consult the United States census for the statistics of the negro population ,
咨询 这 团结的 各州 人口普查 为了 这 统计数据 的 这 黑人 人口 ,

如果反对者们查阅美国人口普查局关于黑人人口的统计数据，就能消除他们完全不必要的恐慌。

[ænd; ənd] [ðen] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ɪts][sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [fjuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
and then compare with its six millions of colored people the few thousands of
和 然后 比较 和 它是 六 百万 的 有色 人们 这 很少 数千 的
[ðem; ðəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] ,
them found in the colleges ,
他们 成立 在 这 大学 ,

然后，再对比一下美国六百万有色人种中只有几千名上大学的有色人种，

[ə'kædəmiz] , [haɪ] [skuːlz] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] , ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [lɔː] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
academies , high schools , theological seminaries , medical and law schools of the
学院 , 高的 学校 , 神学 神学院 , 医疗的 和 法律 学校 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

全国的学院、高中、神学院、医学院和法学院。

['prɒbəbli] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
Probably not more than one negro in a thousand is receiving anything beyond the
大概 不是 更多的 比 一 黑人 在 一个 千 是 接收 任何事物 超过 这
['veri] ['sɪmplɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
very simplest instruction .
非常 最简单的 操作说明 .

可能一千个黑人中只有不到一个能接受到最基本的教育。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðen] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [kæn; kən] [jet] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] , [ɔː(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
Surely , then , no great harm can yet have been done , or is likely to be
一定 , 然后 , 不 伟大的 伤害 能 然而 有 到过 完毕 , 或者 是 可能 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

那么，肯定还没有造成什么大的损害，也不太可能造成什么损害。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
for many years to come .
为了 许多 年 到 来 .

在未来的许多年里。

[ænd; ənd] [jet] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əb'dʒektə, ɔb-][hæd; həd]['spəʊkən] ,
And yet , long before the objectors had spoken ,
和 然而 , 长的 前 这 反对者 有 说 ,

然而，早在反对者发言之前，

[ðiːz] [seɪm] ['edʒukeɪtəz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [bʊk] ['lɜːnɪŋ] ,
these same educators had begun to add industrial training to book learning ,
这些 相同的 教育工作者 有 开始 到 添加 工业的 训练 到 书 学习 ,

这些教育工作者开始将行业培训与书本学习结合起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [ðɪs] [brɑːntʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [miːnz]
and they are now pushing this branch as fast as the pecuniary means
和 他们 是 现在 推动 这 分支 作为 快速地 作为 这 金钱 方法

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] .
are furnished .
是 提供 .

他们现在正以最快的速度推进这一分支，只要资金到位。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] ['presɪŋ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['haɪə(r)]
Nor should we overlook the vast and pressing necessities to which the higher
也不 应该 我们 俯瞰 这 广阔的 和 紧迫 必需品 到 哪个 这 更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][stændz] [rɪ'leɪtɪd] .
education stands related .
教育 站立 有关的 .

我们也不应忽视高等教育所涉及的广泛而紧迫的需求。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpɪtənt] ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] ,
There is a loud and general call for competent colored teachers ,
那里 是 一个 大声 和 一般的 称呼 为了 胜任的 有色 教师 ,

人们普遍强烈呼吁聘用合格的有色人种教师。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] [æz; əz][ðə; ði][ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd]['raɪtə(r)] [faʊnd]
instead of there being such a surplus as the aforementioned writer found
反而 的 那里 存在 这样的 一个 剩余 作为 这 上述 作家 成立

[wen] [hiː; hi] [sez] ,
when he says ,
什么时候 他 说道 ,

相反，正如前面提到的那位作者所说，并没有出现如此多的剩余，

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['veɪkənsi] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] ['tiːtʃə(r)z] .
" There was only one vacancy where there were fifty teachers .
" 那里 曾是 仅有的 一 空缺 在哪里 那里 是 五十 教师 .

“五十名教师中只有一个空缺。”

" [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['feɪvəd] [ləʊ'kæləti] !
" A remarkably favored locality !
" 一个 非常 受青睐 地点 !

“一个极其优越的地理位置！”

[ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv] ['sʌðən] [skuːlz] [tel] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
The superintendents of Southern schools tell a very different story .
这 督学 的 南方 学校 告诉 一个 非常 不同的 故事 .

南方各学区的负责人则讲述了一个截然不同的故事。

[nɒt] [lɒŋ]
Not long
不是 长的

不久

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 219]
[页 -]

[第219页]

[sɪns] , [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
since , the Rev . Dr . Haygood , of Georgia , in an article in the
自从 , 这 牧师 . 博士 . 海古德 , 的 乔治亚州 , 在 一个 文章 在 这

[ˌɪndɪ'pendənt] ,
Independent ,
独立的 ,

此后，佐治亚州的海古德牧师博士在《独立报》上发表了一篇文章，

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌləd] [fɪ'zɪʃən] , [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]
called for fifty thousand colored physicians , to be furnished as speedily as
称为 为了 五十 千 有色 医生 ， 到 是 提供 作为 迅速地 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

要求尽快提供五万名黑人医生。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪd] ['kʌləd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [teɪk]
And who can exaggerate the need of educated colored ministers to take
和 WHO 能 夸大 这 需要 的 受过教育 有色 部长们 到 拿
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪgnərənt] ['priːtʃə] ?
the place of the old ignorant preachers ?
这 地方 的 这 老的 无知 传道者 ?

谁又能夸大受过教育的黑人牧师取代那些无知老牧师的必要性呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['eni] [reɪs] [tuː; tə] [raɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒənt] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['evri]
And how is any race to rise without intelligent leaders of their own in every
和 如何 是 任何 种族 到 上升 没有 聪明的 领导人 的 他们的 自己的 在 每一个
[ləʊ'kæləti] ?
locality ?
地点 ?

如果没有各地有才智的领导人，任何种族又如何崛起呢?

[ðiːz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [men] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ɪn] [ðeə(r)]
These will naturally be found in their men of education and property , in their
这些 将要 自然 是 成立 在 他们的 男人 的 教育 和 财产 ， 在 他们的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ，

这些人自然会出现在受过教育、拥有财产的人当中，也会出现在他们的牧师当中。

[fɪ'zɪʃən] , ['lɔɪərz] , ['editəz] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
physicians , lawyers , editors , teachers and political representatives .
医生 ， 律师 ， 编辑 ， 教师 和 政治的 代表 .

医生、律师、编辑、教师和政治代表。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ɔː(r)] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɒv; əv]
It is idle and wrong to repress or ignore the ambition of negroes of
它 是 闲置的 和 错误的 到 抑 或者 忽略 这 志向 的 黑人 的
['tælənt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
talent to be something more than laborers and servants ,
天赋 到 是 某物 更多的 比 劳工 和 仆人 ，

压制或忽视有才华的黑人渴望摆脱劳工和仆人的角色，是徒劳无功且错误的。

['buːtblæk] [ænd; ənd] [waɪtwɑːʃɜːz] .
bootblacks and whitewashers .
擦鞋匠 和 粉刷匠 .

擦鞋工和粉刷工。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nʌmbəz]
They must have the chance that others have , in proportion to their numbers
他们 必须 有 这 机会 那 其他的 有 ， 在 部分 到 他们的 数字
; [nəʊ] [mɔː(r)] , [nəʊ] [les] .
; no more , no less .
； 不 更多的 ， 不 较少的 .

他们必须拥有与其他人同等的机会，机会应与其人数成正比；不多也不少。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['raɪzɪŋ] ['kʌləd] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪn'telɪdʒənt] [waɪvz] ,
And all these rising colored men must have correspondingly intelligent wives ,
和 全部 这些 上升 有色 男人 必须 有 相应地 聪明的 妻子们 ，

所有这些冉冉升起的黑人新星，都必须拥有同样聪慧的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
for their comfort and improvement and for the training of their
为了 他们的 舒适 和 改进 和 为了 这 训练 的 他们的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

为了他们的舒适和进步，以及为了培养他们的孩子。

[tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] ['wɒnts] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [skuːlz] [ɒv; əv] [haɪ] [greɪd] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ænd; ənd]
To meet such wants the existing schools of high grade will all be needed and
到 见面 这样的 想要 这 现存的 学校 的 高的 年级 将要 全部 是 需要 和
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['lɪbərəli] [ɪn'daʊd] .
should all be liberally endowed .
应该 全部 是 慷慨地 捐赠 .

为了满足这些需求，现有的所有高水平学校都将是必需的，并且都应该获得充足的资金支持。

[ə'pɪnjənz] .
OPINIONS .
意见 .

观点。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn]
The American Missionary Association and those allied to it have been
这 美国人 传教士 协会 和 那些 盟军 到 它 有 到过
[ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənsi] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ,
the chief agency at the South ,
这 首席 机构 在 这 南 ,

美国传教士协会及其盟友一直是南方的主要机构。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [bə'nevələnt] ['efət] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ɪn] [dɪ'fjuːzɪŋ] [raɪt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
so far as benevolent effort is concerned , in diffusing right notions of religion ,
所以 远的 作为 仁慈 努力 是 担心的 , 在 扩散 正确的 概念 的 宗教 ,

就传播正确宗教观念的善举而言，

[ænd; ənd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːkənd] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] . — [ɒn] .
and in carrying education to the darkened mind of the negro . — Hon .
和 在 携带 教育 到 这 变暗 头脑 的 这 黑人 . — 尊敬的 .

并将教育带给黑人蒙昧的心灵。——尊敬的

[dʒeɪ] . [el] . [em] . ['kʌri] .
J . L . M . Curry .
J . L . M . 咖喱 .

JLM Curry。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌekwə'nɪməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd]
Of all the questions which disturb the mental equanimity of the patriotic and
的 全部 这 问题 哪个 打扰 这 精神的 平静 的 这 爱国 和
['θɪŋkɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ,
thinking citizen of our Republic ,
思维 公民 的 我们的 共和国 ,

在所有扰乱我国爱国且有思想公民心绪的问题中，

[nʌn] [ɪz] ['luːmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['lʊərɪd] [ænd; ənd] [pɔː'tentəs] ['æspekt] [ðæn; ðən]
none is looming in his horizon with a more lurid and portentous aspect than
没有任何 是 迫在眉睫 在 他的 地平线 和 一个 更多的 骇人的 和 不祥的 方面 比
[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ɒv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the black cloud of illiteracy which is rapidly spreading over the country ,
这 黑色的 云 的 文盲 哪个 是 快速 传播 超过 这 国家 ,

在他看来，没有什么比正在全国迅速蔓延的文盲乌云更可怕、更不祥的了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
and especially resting upon the Southern States of the Union .
和 尤其 休息 之上 这 南方 各州 的 这 联盟 .

尤其以美国南部各州为依托。

[kəm'peəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
Compared with it as an element of vital danger to the Republic ,
比较的 和 它 作为 一个 元素 的 必不可少的 危险 到 这 共和国 ,
['mɔːmənɪzəm] ,
Mormonism ,
摩门教 ,

与它相比，摩门教被视为对共和国构成重大威胁的因素，

['kɒmjənɪzəm] [ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m] [sɪŋk] ['ɪntuː][əb'skjʊərəti] .
Communism and Socialism sink into obscurity .
共产主义 和 社会主义 下沉 进入 朦胧 .

共产主义和社会主义逐渐被人遗忘。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [dɪ'lemə] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'miːljəreit] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
The only way out of the unfortunate dilemma or of ameliorating the condition
这 仅有的 方式 出去 的 这 不幸 困境 或者 的 改善 这 状况
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv]
in which the country is placed by the thrusting upon it of this mass of
在 哪个 这 国家 是 放置 经过 这 推进 之上 它 的 这 大量的 的
['ɪɡnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

摆脱这种不幸困境或改善国家因强加于它的大量无知而造成的状况的唯一途径，

[ɪz][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bəuθ]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] . — [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . ['stetsn]
is by education — an education both mental and moral . — George R . Stetson
是 经过 教育 — 一个 教育 两个都 精神的 和 道德 . — 乔治 拉 . 斯泰森
.
.
.

是通过教育——包括智力教育和道德教育。——乔治·R·斯特森

[ðə; ði]['riːəl] [tests] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ziːl] [ænd; ənd][ˌlɪbə'ræləti] ,
The real tests of Northern zeal and liberality ,
这 真实的 测试 的 北方 热情 和 自由主义 ,

北方人的热情和自由精神的真正考验，

[ɒv; əv] ['nɔːðən] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði]['niːɡrəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]
of Northern faith and patience in the work of educating the negro , are
的 北方 信仰 和 耐心 在 这 工作 的 教育 这 黑人 , 是
[jet] [tuː; tə] [kʌm] .
yet to come .
然而 到 来 .

北方人在教育黑人方面所展现出的信念和耐心，还有待观察。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ,
At the first ,
在 这 第一的 ,

首先，

['krɪstʃən] [ziːl] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔː(r)]
Christian zeal was mightily stimulated by the patriotic fervors of a great war
基督教 热情 曾是 非常 刺激 经过 这 爱国 热情 的 一个 伟大的 战争
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
for the preservation of the Union .
为了 这 保存 的 这 联盟 .

基督教的虔诚信仰在保卫联邦的伟大战争中，因爱国热情而得到极大激发。

[ɪn][məʊst][maɪndz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
In most minds the course of events identified the preservation of the Union
在 最多 思想 这 课程 的 活动 已识别 这 保存 的 这 联盟

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
and the abolition of slavery .
和 这 废除 的 奴隶制 .

在大多数人看来，这一事件的发展最终促成了联邦的维护和奴隶制的废除。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The tremendous moral and political forces that were at work during the
这 巨大的 道德 和 政治的 力量 那 是 在 工作 期间 这

[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

战争期间发挥的巨大道德和政治力量，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts] [kləʊz] , [ɔːl][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːl]
and for many years after its close , all conspired to make such an appeal
和 为了 许多 年 后 它是 关闭 , 全部 密谋 到 制作 这样的 一个 上诉

[tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] ,
to the thought ,
到 这 想法 ,

在它结束之后的许多年里，所有人都合谋呼吁人们持有这种想法。

['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz][wɒz; wəz] [pə'hæps]
sentiment and conscience of the church in the North as was perhaps
情绪 和 良心 的 这 教会 在 这 北 作为 曾是 也许

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] .
never before made for any form of Christian philanthropy .
绝不 前 制成 为了 任何 形式 的 基督教 慈善事业 .

北方教会的情感和良知或许从未对任何形式的基督教慈善事业表达过如此强烈的意愿。

['krɪstʃən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] ,
Christian men and women were filled with pity for the poor negroes ,
基督教 男人 和 女性 是 已填 和 遗憾 为了 这 贫穷的 黑人 ,

基督徒男女对贫穷的黑人充满了怜悯，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] " [men] [ænd; ənd] ['mʌni] " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and there was a movement of " men and money " for their
和 那里 曾是 一个 移动 的 " 男人 和 钱 " 为了 他们的

于是，出现了一场"人力和财力"的浪潮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 220]
[页 -]

[第220页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['eni] ['ʌðə(r)] , ['kʌntri] .
education that was never before seen in this , or perhaps any other , country .
教育 那 曾是 绝不 前 已见 在 这 , 或者 也许 任何 其他 , 国家 .

这是在这个国家，或许在其他任何国家，都从未出现过的教育。

[ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [stjuː'pendəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzɪŋ] .
The effort was stupendous , and the results are amazing .
这 努力 曾是 惊人的 , 和 这 结果 是 惊人的 .

这项工作非常了不起，结果也令人惊叹。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪl] [əb'teɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] .
But the conditions that obtained from 1865 to 1875 will obtain no more .
但 这 状况 那 获得 从 - 到 - 将要 获得 不 更多的 .

但1865年至1875年间的情况将不复存在。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd] [pɑːs] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The enthusiasms peculiar to that period pass away with the coming of a
这 热情 奇特 到 那 时期 经过 离开 和 这 未来 的 一个
[njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
new generation .
新的 一代 .

那个时代特有的热情随着新一代的到来而消退。

[ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] ['muːvmənt] [ɒv; əv]
The work must go on now as the foreign missionary movement of
这 工作 必须 去 在 现在 作为 这 外国的 传教士 移动 的
['krɪsndəm] [gəʊz][ɒn] — [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]
Christendom goes on — by the force that is born of a fixed conviction and
基督教世界 去 在 — 经过 这 力量 那 是 出生 的 一个 固定的 定罪 和
[æn; ən] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [gɑːdz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][plæn]
an unquestioning faith in God's purpose to save the world and in His plan
一个 不加质疑 信仰 在 神的 目的 到 节省 这 世界 和 在 他的 计划
[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
of saving it .
的 保存 它 .

这项工作现在必须继续下去，就像基督教的海外传教运动继续进行一样——凭借着坚定的信念和对上帝拯救世界的目的以及祂拯救世界的计划毫不质疑的信仰的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ,
It is saddening , it is not surprising ,
它 是 令人悲伤 , 它 是 不是 奇怪 ,

这令人悲哀，但并不令人意外。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['nəʊb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]['niːgrəʊ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]
to know that some noble men and women teaching in negro schools in the
到 知道 那 一些 高贵 男人 和 女性 教学 在 黑人 学校 在 这
[saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
South are discouraged .
南 是 灰心 .

得知南方一些在黑人学校任教的优秀男女教师感到气馁。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['perələs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'stresɪŋ] .
This is natural , but nevertheless perilous , as well as distressing .
这 是 自然的 , 但 尽管如此 危险的 , 作为 出色地 作为 令人痛心 .

这是自然现象，但也存在危险，而且令人痛苦。

[wʌn] ['tiːtʃə(r)] , [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [spiːks] [ðʌs] : " [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ;
One teacher , long in the service , speaks thus : " Some are much discouraged ;
一 老师 , 长的 在 这 服务 , 说话 因此 : " 一些 是 很多 灰心 ;

一位教龄很长的老师这样说道：“有些人非常沮丧；

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [rɪ'zʌlts] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ]
we have expected by this time to see results more permanent in the negro
我们 有 预期的 经过 这 时间 到 看 结果 更多的 永恒的 在 这 黑人
['kærəktə(r)] ;
character ;
特点 ;

我们原本期望到这个时候能在黑人性格方面看到更持久的效果；

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] ['westən]
we thought it would be somewhat as we have seen it in our Western
我们 想法 它 会 是 有些 作为 我们 有 已见 它 在 我们的 西
['kɑːlɪdʒz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
colleges after a few years .
大学 后 一个 很少 年 .

我们以为几年后情况会和我们在西方大学里看到的情况有些类似。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] ['veri] ['hɜːtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

" Such a basis of comparison is very unjust to the negro and very hurtful to his teacher .

" 这样的 一个 基础 的 比较 是 非常 不公正 到 这 黑人 和 非常 伤人的 到 他的 老师 .

“这样的比较对黑人非常不公平，对他的老师也非常伤人。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [hə'redəti] ;

We must not forget heredity ;

我们 必须 不是 忘记 遗传 ;

我们不能忘记遗传；

[wiː; wi][mʌst; məst][kəm'peə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [skuːlz] [ɪn] - [wɪð] - .

we must compare the negro as to education in schools in 1884 with 1864 .

我们 必须 比较 这 黑人 作为 到 教育 在 学校 在 - 和 - .

我们必须比较1884年和1864年黑人在学校接受教育的情况。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] ['entə(r)] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The white man has behind him a thousand years of the influences that enter into our best education .

这 白色的 男人 有 在后面 他 一个 千 年 的 这 影响 那 进入 进入 我们的 最好的 教育 .

白人拥有千年历史的影响力，这些影响渗透到我们最好的教育中。

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] !

Yet how much he has to learn !

然而 如何 很多 他 有 到 学习 !

但他还有很多东西要学！

[haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [lɜːn] [bʊks] [ðæn; ðən]['vɜːtʃuː] — [haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən]['wɪzdəm] !

How much easier for white pupils to learn books than virtue — how much easier to acquire knowledge than wisdom !

如何 很多 更轻松 为了 白色的 学生 到 学习 图书 比 美德 — 如何 很多 更轻松 到 获得 知识 比 智慧 !

白人学生学习书本知识比学习美德容易得多——获得知识比获得智慧容易得多！

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Let us have patience with each other .

让 我们 有 耐心 和 每个 其他 .

让我们彼此多一些耐心。

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['stedi] [wɜːk] , ['stedi] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [preŋ] .

Let us also settle down to steady work , steady giving and constant praying .

让 我们 还 定居 向下 到 稳定的 工作 , 稳定的 给予 和 持续的 祈祷 .

让我们也安定下来，从事稳定的工作，持续奉献，并不间断地祈祷。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [j'iəz] — [ænd; ənd][mɔː(r)] . — [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

This is a work for the next hundred years — and more . — The Advance .

这 是 一个 工作 为了 这 下一个 百 年 — 和 更多的 . — 这 进步 .

这是一部足以影响未来一百年甚至更久的作品。——《前进报》

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [tuː] ['prevələnt] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] , [ðæt] " [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ['ɪndiən][ɪz] [ə; eɪ] [ded] ['ɪndiən] .

The feeling is too prevalent , even among Christians , that " the only good Indian is a dead Indian .

这 感觉 是 也 流行 , 甚至 之中 基督徒 , 那 " 这 仅有的 好的 印度 是 一个 死的 印度 .

即使在基督徒中，也普遍存在这样一种观点：“唯一的好印第安人就是死去的印第安人。”

" [ɪf] ['peərənts] [wʊd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃənəriz] ,
" If parents would put into the hands of their children reports of our missionaries ,
" 如果 父母 会 放 进入 这 双手 的 他们的 孩子们 报告 的 我们的 传教士 ,

"如果父母能把我们传教士的报告交到孩子们手中，

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
so they could see what is being done for the Indians ,
所以 他们 可以 看 什么 是 存在 完毕 为了 这 印度人 ,

这样他们就能看到印第安人正在经历什么。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [get] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪs] [frɒm; frəm] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [w'ɔːz] ,
instead of letting them get their opinions of the Indian race from newspaper articles and from books of Indian wars ,
反而 的 出租 他们 得到 他们的 意见 的 这 印度 种族 从 报纸 文章 和 从 图书 的 印度 战争 ,

而不是让他们从报纸文章和印第安战争书籍中获取对印第安民族的看法，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [juːst] ,
in which the rifle and scalping knife were the only arguments used ,
在 哪个 这 步枪 和 短线交易 刀 是 这 仅有的 论点 用过的 ,

其中使用的武器只有步枪和剥头皮刀。

[mʌtʃ] ['predʒədɪs] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [sə'steɪnd] .
much prejudice would be removed and the missions among Indians would be better sustained .
很多 偏见 会 是 已移除 和 这 任务 之中 印度人 会 是 更好的 持续 .

许多偏见将会消除，在印度人中开展的传教活动也将得到更好的维持。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] ['peərənts] [ðəm'selvz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [əd'vaɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [wel] [spent] ,
Further , if parents themselves would take the above advice , it would be time and money well spent ,
更远 , 如果 父母 他们自己 会 拿 这 多于 建议 , 它 会 是 时间 和 钱 出色地 花费 ,

此外，如果家长们自己也能采纳上述建议，那将是物有所值的。

[æz; əz] [sʌm; səm] [grəʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] [mait] [lɜːn] [æz; əz] [wel] . — [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪ'vændʒəlɪst] .
as some grown - up children might learn as well . — Correspondent in St . Louis Evangelist .
作为 一些 生长 - 向上 孩子们 可能 学习 作为 出色地 . — 通讯员 在 英石 . 路易斯 福音传道者 .

一些成年子女或许也会从中受益。——《圣路易斯福音报》通讯员

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːnə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [saʊθ] ,
Bishop H . M . Turner , of the M . E . Church South ,
主教 H . M . 车工 , 的 这 M . E . 教会 南 ,

卫理公会南方教会主教H·M·特纳

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌləd] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [diː] . [diː] . [ænd; ənd] ['el'el] .
is said to be the first colored man who has ever received the degrees of D . D . and LL .
是 说 到 是 这 第一的 有色 男人 WHO 有 曾经 已收到 这 学位 的 D . D . 和 二 .

据说他是第一个获得神学博士和法学博士学位的黑人。

[diː] . [hiː; hi]['edʒukeɪtɪd][hɪm'self][æt; ət] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
D . He educated himself at night among the cotton fields of South Carolina ,
D . 他 受过教育 他自己 在 夜晚 之中 这 棉布 字段 的 南 卡罗莱纳 ,

D. 他晚上在南卡罗来纳州的棉花地里自学,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kʌləd] ['tʃæplɪn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .
and was the first colored chaplain in the United States Army .
和 曾是 这 第一的 有色 牧师 在 这 团结的 各州 军队 .

他是美国陆军第一位黑人牧师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
It is said by the Journal of Education that the colored people of the country
它 是 说 经过 这 杂志 的 教育 那 这 有色 人们 的 这 国家
[naʊ] ['edɪt]['əʊvə(r)] - ['njuːzˌpeɪpəz] ,
now edit over 100 newspapers ,
现在 编辑 超过 - 报纸 ,

据《教育杂志》报道,该国的有色人种目前编辑着100多家报纸。

[tiːtʃ] - , - ['pʌblɪk] [skuːlz] [wɪð] - , - ['pjuːp(ə)lz] , [reɪz] ['ænjuəli] - , - ,
teach 18 , 000 public schools with 900 , 000 pupils , raise annually 150 , 000 ,
教 - , - 民众 学校 和 - , - 学生 , 增加 每年 - , - ,

在18000所公立学校任教,共有90万名学生,每年筹集15万美元。

- ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['sɪərɪəls] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , - , - , - [paʊndz] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
000 bushels of cereals and 2 , 700 , 000 , 000 pounds of cotton .
- 蒲式耳 的 谷物 和 2 , - , - , - 磅 的 棉布 .

1000蒲式耳谷物和27亿磅棉花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 221]
[页 -]

[第221页]

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CONGREGATIONAL ASSOCIATION OF CHRISTIAN CHINESE .
这 会众 协会 的 基督教 中国人 .

基督教华人公会。

[aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃənz] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][hæz; həz] [sprʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
Out of our missions in California has sprung the Congregational
出去 的 我们的 任务 在 加利福尼亚州 有 弹簧 这 公理会
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Association of Christian Chinese .
协会 的 基督教 中国人 .

我们在加州的传教活动催生了华人基督教公理会。

[wɒt] [ɪz][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
What is its object ?
什么 是 它是 目的 ?

它的目标是什么?

" ['mjuːtʃuəl] [wɒtʃ] [ænd; ənd][keə(r)] ; [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn]
" Mutual watch and care ; arrangement for special seasons of worship in
" 相互的 手表 和 关心 ; 安排 为了 特别的 季节 的 崇拜 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃənz] ,
connection with the missions ,
联系 和 这 任务 ,

彼此守望关怀;安排与传教相关的特殊敬拜季节;

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['breðrən] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] ['steɪtɪd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,
the appointment of brethren to preach at stated times and places ,
这 预约 的 弟兄们 到 布道 在 声明 时代 和 地方 ,

委任弟兄们在指定的时间和地点讲道,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl][eɪd][ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
and a certain measure of mutual aid and relief .
和 一个 肯定 措施 的 相互的 援助 和 宽慰 .

以及一定程度的互助和救济。

" [ə; eɪ][grænd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
" A grand object , surely .
" 一个 盛大 目的 , 一定 .

"这的确是一件宏伟的物品。"

[ðə; ði] ['sentrəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪð] [θriː] ['brɑːntʃɪz] , [ɪz][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
The Central Association , with three branches , is in San Francisco .
这 中央 协会 , 和 三 分支 , 是 在 圣 弗朗西斯科 .

中央协会设有三个分会，总部位于旧金山。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][naɪn] ['brɑːntʃɪz] .
In other parts of the State there are nine branches .
在 其他 部分 的 这 状态 那里 是 九 分支 .

该州其他地区共有九个分支机构。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['membəʃɪp] [ɪz] - .
The total membership is 378 .
这 全部的 会员资格 是 - .

会员总数为378人。

[dʒiː][gæm] ,
Jee Gam ,
吉 游戏 ,

Jee Gam，

[huːm] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [iːst] [fɔː(r)] [j'iəz]
whom many of our readers will remember in connection with his visit East four years
谁 许多 的 我们的 读者 将要 记住 在 联系 和 他的 访问 东方 四 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

许多读者应该还记得他四年前访问东方的经历。

[ɪz][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .
is the Secretary .
是 这 秘书 .

是秘书。

[ðə; ði] [njuː] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [baɪ][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,
The new catalogue of Straight University , by an error of the printer ,
这 新的 目录 的 直的 大学 , 经过 一个 错误 的 这 打印机 ,

由于印刷错误，斯特雷特大学的新目录

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ˌesplə'neɪd] [striːt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd]
is made to say that the first building on Esplanade street was erected and
是 制成 到 说 那 这 第一的 建筑 在 滨海大道 街道 曾是 竖立 和
[dɪ'strɔɪd] [ɪn] - .
destroyed in 1870 .
损毁 在 - .

据称，滨海大道上的第一座建筑物建于 1870 年，后被毁。

[ðɪs] [straɪks] [aʊt]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsɪtiz]['hɪstri; 'hɪstəri]
This strikes out seven of the most important years of the University's history
这 罢工 出去 七 的 这 最多 重要的 年 的 这 大学的 历史
.
:
.

这抹去了该大学历史上最重要的七年。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] - .
The date of destruction should have been 1877 .
这 日期 的 破坏 应该 有 到过 - .

销毁日期应该是 1877 年。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz]
As many of our friends in visiting the International Exposition at New Orleans
作为 许多 的 我们的 朋友们 在 访问 这 国际的 展览 在 新的 奥尔良
[tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
took occasion to visit Straight University ,
采取 场合 到 访问 直的 大学 ,

许多朋友在参观新奥尔良国际博览会期间，也顺道参观了斯特雷特大学。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
and may have received catalogues of the same ,
和 可能 有 已收到 产品目录 的 这 相同的 ,

并且可能收到过相关产品目录。

[wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [mis'teik] .
we deem it proper to call attention to this mistake .
我们 认为 它 恰当的 到 称呼 注意力 到 这 错误 .

我们认为有必要指出这一错误。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[bɪ'riːə] ['kɒlɪdʒ] , [kiː] .
BEREA COLLEGE , KY .
贝雷亚 大学 , 肯塔基州 .

肯塔基州贝里亚学院

[ðə; ði] [bɪ'riːə] ['kɒlɪdʒ] [kə'mensmənt] [wɒz; wəz] [held] [dʒuːn] - - - .
The Berea College Commencement was held June 17 - 24 .
这 贝雷亚 大学 开始 曾是 握住 六月 - - - .

贝里亚学院毕业典礼于6月17日至24日举行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [ə'mʌŋ]
There was present a number of distinguished men from abroad , among
那里 曾是 展示 一个 数字 的 杰出的 男人 从 国外 , 之中
[huːm] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['rɒzwel] [smɪθ] ,
whom may be mentioned Roswell Smith ,
谁 可能 是 提及 罗斯威尔 史密斯 ,

出席者中有许多来自国外的杰出人士，其中包括罗斯韦尔·史密斯。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [njuː] [jɔːk] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
of the Century Magazine , New York ; Geo .
的 这 世纪 杂志 , 新的 约克 ; 地理 .

《世纪杂志》，纽约；乔治。

['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)] ; [rev] . ['wɒʃɪŋtən] ['glædn] , [diː] . [diː] . , [rev] .
W . Cable , the well - known author ; Rev . Washington Gladden , D . D . , Rev .
W . 电缆 , 这 出色地 - 已知 作者 ; 牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 牧师 .
['rɒbət] [west] ,
Robert West ,
罗伯特 西方 ,

著名作家W·凯布尔；华盛顿·格拉登牧师（神学博士）；罗伯特·韦斯特牧师

[ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [əd'vɑːns] ; [ɒn] .
of the Chicago Advance ; Hon .
的 这 芝加哥 进步 ; 尊敬的 .

《芝加哥先驱报》；尊敬的

['kæsɪəs] [em] . [kleɪ] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['bɛknər] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
Cassius M . Clay , and Judge Beckner , of Kentucky .
卡西乌斯 M . 黏土 , 和 法官 贝克纳 , 的 肯塔基州 .

卡修斯·M·克莱，以及肯塔基州的贝克纳法官。

['rɒzwel] [smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] $5 , - [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
Roswell Smith made a gift of $5 , 000 to the institution .
罗斯威尔 史密斯 制成 一个 礼物 的 $5 , - 到 这 机构 .

罗斯韦尔·史密斯向该机构捐赠了 5000 美元。

[wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌbækə'lɔ:riət] ['sɜ:mən] [ɒv; əv] [prɒf] . [raɪt] ,
We make the following extract from the baccalaureate sermon of Prof . Wright ,
我们 制作 这 下列的 提炼 从 这 学士学位 讲道 的 教授 . 赖特 ,

以下摘自赖特教授的毕业典礼布道词：

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['eɪbli] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kɑ:st] :
in which he ably discusses the question of caste :
在 哪个 他 能够 讨论 这 问题 的 种姓 :

他在其中出色地探讨了种姓问题：

" [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [kən'tɪnju:] ,
" However long this state of things may continue ,
" 然而 长的 这 状态 的 事物 可能 继续 ,

“无论这种情况持续多久，

[du:; də] [nɒt] [dɪ'speərɪŋli] [kən'klu:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nevə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['brəʊkən] [daʊn] .
do not despairingly conclude that it is never to be broken down .
做 不是 绝望地 结束 那 它 是 绝不 到 是 破碎的 向下 .

不要绝望地得出结论，认为它永远无法被拆解。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɔ:sɪz] [faɪt] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] .
The stars in their courses fight against injustice and folly .
这 明星 在 他们的 课程 斗争 反对 不公正 和 蠢事 .

群星在运行的轨道上与不公正和愚昧作斗争。

[ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [li:g] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['ekwəti] [ænd; ənd] ['feənəs] .
The very stones of the field are in league with those who are on the side of equity and fairness .
这 非常 石头 的 这 场地 是 在 联盟 和 那些 WHO 是 在 这 边 的 公平 和 公平 .

就连田野上的石头都与那些站在公平正义一边的人站在一起。

['eni] ['ri:dʒən] , [smɔ:l] [ɔ:(r)] [lɑ:dʒ] , [ðæt] [pə'sist, -'zist] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [ɪn] [ɪts] [həʊ'telz] ,
Any region , small or large , that persists in a separation of races in its hotels ,
任何 地区 , 小的 或者 大的 , 那 持续 在 一个 分离 的 种族 在 它是 酒店 ,

任何地区，无论大小，如果其酒店仍然实行种族隔离，

['reilrəudz] , [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] ,
railroads , schools and churches ,
铁路 , 学校 和 教堂 ,

铁路、学校和教堂

[du:mz] [ɪt'self] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [ræŋk] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] — [ɪn] [ɪts] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ɪn] [ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪts] ['paɪəti] .
dooms itself to an inferior rank in all the departments of its life — in its business as effectively as in its intelligence and its piety .
末日 本身 到 一个 下 秩 在 全部 这 部门 的 它是 生活 — 在 它是 商业 作为 有效地 作为 在 它是 智力 和 它是 虔诚 .

它注定在生活的各个方面都处于劣势——无论是在事业上、智力上还是虔诚度上。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [həʊ'telz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
" It costs more to keep up two sets of hotels than one .
" 它 成本 更多的 到 保持 向上 二 套 的 酒店 比 一 .

维护两套酒店的成本比维护一套酒店要高。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [bɪld] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz] [wɪð] ['seprət] ['weɪtɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
It costs more to build railroad stations with separate waiting - rooms for two
它 成本 更多的 到 建造 铁路 车站 和 分离 等待 - 房间 为了 二
['reɪsɪz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]
races than to build them with accommodations for ladies and gentlemen
种族 比 到 建造 他们 和 住宿 为了 女士们 和 先生们
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [reɪs] .
without regard to race .
没有 看待 到 种族 .

建造设有不同种族候车室的火车站比建造不分种族男女乘客的火车站成本更高。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rʌn] [treɪnz] ,
It costs more to run trains ,
它 成本 更多的 到 跑步 火车 ,

运营火车的成本更高了。

[ɪf] ['seprət] ['pæsɪndʒə(r)] [kɑːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['reɪsɪz] [ɒn] ['evri] [treɪn] .
if separate passenger cars must be provided for two races on every train .
如果 分离 乘客 汽车 必须 是 假如 为了 二 种族 在 每一个 火车 .

如果每列火车上必须为两场比赛分别配备单独的客车车厢。

[ðɪs] [kɒst] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
This cost will delay the building of railroads in the first place ,
这 成本 将要 延迟 这 建筑 的 铁路 在 这 第一的 地方 ,

这项成本会从根本上延缓铁路的建设。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [met] [baɪ] ['haɪə(r)] [reɪts] [ɒv; əv] [feə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'piːd]
and this can only be met by higher rates of fare , which will impede
和 这 能 仅有的 是 遇见 经过 更高 利率 的 票价 , 哪个 将要 阻碍
['bɪznəs] ['prəʊgres] .
business progress .
商业 进步 .

而这只能通过提高票价来满足，这将阻碍商业发展。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 222]
[页 -]

[第222页]

" [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
" It costs more to maintain a double system of public schools than to
" 它 成本 更多的 到 维持 一个 双倍的 系统 的 民众 学校 比 到
[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['sɪstəm] .
provide for all the children under a single system .
提供 为了 全部 这 孩子们 在下面 一个 单身的 系统 .

"维持两套公立学校系统比用一套系统为所有孩子提供教育要花费更多。"

[ðɪs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['tæksɪz] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [skuːlz] ['kænɒt] [biː; bi] [æz; əz]
This increases taxes , while at the same time the schools cannot be as
这 增加 税收 , 尽管 在 这 相同的 时间 这 学校 不能 是 作为
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
efficient ,
高效的 ,

这会增加税收，同时学校的效率也会降低。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .

and this diminishes intelligence .

和 这 减少 智力 .

这会降低智力。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['skætəd] ['fɑːmɪŋ] [kə'mjuːnətiz] ,

For in scattered farming communities ,

为了 在 疏散 农业 社区 ,

对于分散的农业社区而言，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] [lɑːdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] ['meni] ['fæmɪlɪz]

the districts must be so large under the double system that many families

这 地区 必须 是 所以 大的 在下面 这 双倍的 系统 那 许多 家庭

[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .

are out of reach of the school .

是 出去 的 抵达 的 这 学校 .

双轨制下，学区面积必然非常大，以至于很多家庭都无法就近入学。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taʊnz] [ðæt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['greɪdɪd] [skuːlz] [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djuːst]

And the number of towns that can have graded schools is greatly reduced

和 这 数字 的 城镇 那 能 有 已评分 学校 是 非常 减少

[baɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] [nəʊ] [skuːl] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [reɪs] .

by the requirement that no school shall receive pupils of more than one race .

经过 这 要求 那 不 学校 将 收到 学生 的 更多的 比 一 种族 .

由于规定任何学校不得招收多种族学生，因此可以设立分级学校的城镇数量大大减少。

['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] , [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] -

Normal schools are also made more difficult to maintain , and teachers '

普通的 学校 是 还 制成 更多的 难的 到 维持 , 和 教师 -

['ɪnstətjʊt] ['rendəd] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

institutes rendered less efficient .

机构 渲染 较少的 高效的 .

师范学校的维持也变得更加困难，教师培训机构的效率也降低了。

[ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

A lower average of intelligence is as inevitable under such adverse conditions in

一个 降低 平均的 的 智力 是 作为 不可避免的 在下面 这样的 不利 状况 在

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ,

the educational machinery of a State ,

这 教育 机械 的 一个 状态 ,

在一个国家的教育体制存在如此不利条件的情况下，学生的平均智力水平较低是不可避免的。

[æz; əz] ['sləʊə] [spiːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪshɔːs] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['kæriz] ['hevi] [weɪt] .

as slower speed in a racehorse is inevitable when he carries heavy weight .

作为 慢点 速度 在 一个 赛马 是 不可避免的 什么时候 他 携带 重的 重量 .

当赛马负重过重时，速度减慢是不可避免的。

" ['sɪmələ(r)] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .

" Similar things may be said of churches .

" 相似的 事物 可能 是 说 的 教堂 .

“教会的情况也类似。”

['eni] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [in'sist] [ɒn] ['seprət] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [duːmz] [ɪt'self] [tuː; tə]

Any community that insists on separate churches for different races dooms itself to

任何 社区 那 坚持 在 分离 教堂 为了 不同的 种族 末日 本身 到

[ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]

a lower grade of spiritual experience and a lower degree of Christian

一个 降低 年级 的 精神 经验 和 一个 降低 程度 的 基督教

[æk'tɪvəti] .

activity .

活动 .

任何坚持不同种族设立独立教会的社区，都注定会面临精神体验水平降低和基督教活动程度下降的困境。

[haʊ] [mʌst; məst] ['evri] [gʊd] [wɜːk] [biː; bi] [rɪ'tɑːdɪd] [ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['mɛθədɪsts] ,
How must every good work be retarded if , in addition to the separation of Methodists ,
如何 必须 每一个 好的 工作 是 弱智 如果 , 在 添加 到 这 分离 的 卫理公会 ,

如果除了卫理公会教徒的分裂之外，其他一切善行也必然受到阻碍，那么

['bæptɪsts] , [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] ['nɪəli] ['evriweə(r)] ,
Baptists , Presbyterians , and others which we find nearly everywhere ,
浸信会 , 长老会 , 和 其他的 哪个 我们 寻找 几乎 到处 ,

浸信会教徒、长老会教徒以及其他我们几乎随处可见的教派，

[ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [baɪ]['reɪsɪz] ; [ɪf] [ɪn] ['evri] ['neɪbəhʊd] ,
there must also be a further separation of these by races ; if in every neighborhood ,
那里 必须 还 是 一个 更远 分离 的 这些 经过 种族 ; 如果 在 每一个 邻里 ,

此外，还必须按种族进一步划分这些人；如果在每个社区，

[haʊ'evə(r)] ['skætəd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] [waɪt] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] ,
however scattered the population , there must be a white Methodist church with its white Methodist preacher ,
然而 疏散 这 人口 , 那里 必须 是 一个 白色的 卫理公会 教会 和 它是 白色的 卫理公会 牧师 ,

然而，无论人口多么分散，总会有一座白人卫理公会教堂和一位白人卫理公会牧师。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌləd] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['kʌləd] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] ,
and also a colored Methodist church with its colored Methodist preacher , a white Baptist church and preacher ,
和 还 一个 有色 卫理公会 教会 和 它是 有色 卫理公会 牧师 , 一个 白色的 浸信会 教会 和 牧师 ,

还有一座黑人卫理公会教堂和一位黑人卫理公会牧师，一座白人浸信会教堂和一位白人牧师。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌləd] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] ,
and also a colored Baptist church and preacher , a white Presbyterian church and preacher ,
和 还 一个 有色 浸信会 教会 和 牧师 , 一个 白色的 长老会 教会 和 牧师 ,

还有一座黑人浸信会教堂和一位牧师，一座白人长老会教堂和一位牧师。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði][lɪst] .
and so on through the list .
和 所以 在 通过 这 列表 .

以此类推，直到列表结束。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] ['sɜːvɪs] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In many cases such churches have service only once in a month ,
在 许多 案例 这样的 教堂 有 服务 仅有的 一次 在 一个 月 ,

在许多情况下，这类教堂每月只举行一次礼拜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ə'tend] [nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .
and the members attend no other in the meantime .
和 这 成员 出席 不 其他 在 这 与此同时 .

在此期间，成员们没有参加其他任何活动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈriːdʒənz][əˈlaɪk][ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] ,

It is plain that of two regions alike in other respects ,

它 是 清楚的 那 的 二 地区 同样 在 其他 尊重 ,

很明显，这两个地区在其他方面都很相似，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [inˈsist] [ɒn] [reɪs] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [gɒd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ,

the one that insists on race distinctions in the worship of the one God and Father of us all ,

这 一 那 坚持 在 种族 区别 在 这 崇拜 的 这 一 上帝 和 父亲 的 我们 全部 ,

那些坚持在敬拜我们所有人的唯一真神和天父时区分种族的人，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [men] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈreɪsɪz][tuː; tə][stænd][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈkrɪstʃən] [wɜːk] ,

and will not allow men of different races to stand side by side in doing Christian work ,

和 将要 不是 允许 男人 的 不同的 种族 到 站立 边 经过 边 在 正在做 基督教 工作 ,

并且不允许不同种族的人并肩从事基督教工作。

[mʌst; məst] [meɪnˈteɪn] [ɪts] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [æt; ət][ˈgreɪtə(r)] [kɒst] [ænd; ənd] [wɪð] [les] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ˌsepəˈreɪʃn] .

must maintain its religious institutions at greater cost and with less efficiency because of this race separation .

必须 维持 它是 宗教 机构 在 更大的 成本 和 和 较少的 效率 因为 的 这 种族 分离 .

由于种族隔离，宗教机构的维护成本更高，效率更低。

" [ðə; ði][ˈriːdʒən] [ðæt] [triːts] [ɔːl] [men] [ɪmˈpɑːʃəli] [ɪn][ɪts] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] .

" The region that treats all men impartially in its churches will have the advantage in religion and morals .

" 这 地区 那 款待 全部 男人 秉公 在 它是 教堂 将要 有 这 优势 在 宗教 和 德 .

“在教会中公平对待所有人的地区，将在宗教和道德方面占据优势。”

[ðə; ði][ˈriːdʒən] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] [reɪs] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [ɪn][ɪts] [skuːlz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

The region that knows no race distinctions in its schools will have the advantage in intelligence .

这 地区 那 知道 不 种族 区别 在 它是 学校 将要 有 这 优势 在 智力 .

如果一个地区的学校不区分种族，那么该地区在智力方面将具有优势。

[ðə; ði][ˈriːdʒən] [ðæt] [ɪz][ˈkʌlə(r)] - [blaɪnd][ɒn][ɪts][ˈpʌblɪk] [kənˈveɪənsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,

The region that is color - blind on its public conveyances and in its places of business ,

这 地区 那 是 颜色 - 瞎的 在 它是 民众 运输 和 在 它是 地方 的 商业 ,

这个地区在公共交通工具和商业场所实行色盲政策，

[wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˈbɪznəs] ,

will have the advantage in business ,

将要 有 这 优势 在 商业 ,

在商业上将拥有优势，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] [rʌn] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd] ['reilrəudz] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli]
for it can equip and run steamboats and railroads more economically
为了 它 能 装备 和 跑步 汽船 和 铁路 更多的 经济上
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['fæktriz] [æt; ət] ['ləʊə(r)] [kɒst] ,
and conduct factories at lower cost ,
和 执行 工厂 在 降低 成本 ,

因为它可以更经济地装备和运营轮船和铁路，并以更低的成本经营工厂。

[waɪl] [ɪts] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [prə'djuːsə(r)] [ɒv; əv] ['betə(r)] [gʊdz] .
while its higher average intelligence will make it a producer of better goods .
尽管 它是 更高 平均的 智力 将要 制作 它 一个 制作人 的 更好的 商品 .

而其较高的平均智力水平将使其成为优质产品的生产者。

[ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts] [wɪl] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] ['presɪdəns] [ɪn] [welθ]
All these elements will conspire to give the impartial community precedence in wealth
全部 这些 元素 将要 合谋 到 给 这 公正 社区 优先权 在 财富
,
,
,

所有这些因素共同作用，将使公正的社群在财富方面占据优先地位。

[ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn] [ɑːt] , [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [ə'træktɪvnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['ævərɪdʒ]
in literature , in art , in social attractiveness , as well as in a high average
在 文学 , 在 艺术 , 在 社会的 吸引力 , 作为 出色地 作为 在 一个 高的 平均的
[ɪn'telɪdʒəns] ;
intelligence ;
智力 ;

在文学、艺术、社交吸引力以及较高的平均智力方面；

[ɪn] ['ɔːdəli] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['nəʊb(ə)l]
in orderly habits , and in both the power and the will to achieve noble
在 秩序 习惯 , 和 在 两个都 这 力量 和 这 将要 到 达到 高贵
[θɪŋz] .
things .
事物 .

有良好的生活习惯，并且有能力和意愿去成就崇高的事情。

['paʊə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] ['raɪtʃəsnəs] .
Power is coming into the hands of those who choose righteousness .
力量 是 未来 进入 这 双手 的 那些 WHO 选择 义 .

权力正落入那些选择正义的人手中。

[let] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] ['aʊə(r)] [brɔːd] [lænd] [nəʊ] [ðæt] ['əʊnli] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ɔːl] [men] [wɪð]
Let all the commonwealths in our broad land know that only by treating all men with
让 全部 这 英联邦 在 我们的 广阔 土地 知道 那 仅有的 经过 治疗 全部 男人 和
[ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [kæn; kən] [ðeɪ] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪlənt] [bʌt; bət] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
impartiality can they put themselves in alliance with the silent but irresistible
公正性 能 他们 放 他们自己 在 联盟 和 这 沉默的 但 无法抗拒
['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
forces of social and political economy .
力量 的 社会的 和 政治的 经济 .

让我国所有联邦都明白，只有公正地对待所有人，才能与社会和政治经济中无声但不可阻挡的力量结盟。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['fjuːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːst] - ['præktɪsɪŋ] [kə'mjuːnətiz] [bʌt; bət] ['dekədəns] [ænd; ənd]
There is no future for caste - practicing communities but decadence and
那里 是 不 未来 为了 种姓 - 练习 社区 但 颓废 和
[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
increasing inferiority .
增加 自卑 .

种姓制度盛行的社群没有未来，只有衰落和日益加剧的低人一等。

" [ˌænɪ'vɜːsəri] [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə] .
" ANNIVERSARY AT TALLADEGA .
" 周年纪念日 在 塔拉迪加 .

“塔拉迪加周年纪念日。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] , ['tʃɑːtəd] [ɪn] - , [hæd; həd] [ɪts] [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [frɒm; frəm] [dʒuːn] - [tuː; tə] - .
Talladega College , chartered in 1869 , had its fifteenth anniversary from June 14 to 18 .
塔拉迪加 大学 , 特许 在 - , 有 它是 第十五 周年纪念日 从 六月 - 到 - .

塔拉迪加学院成立于 1869 年，于 6 月 14 日至 18 日举行了建校十五周年庆典。

[ðə; ði] [-] [skuːl] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] [ðeə(r)] ,
The Cassedy school gave an exhibition full of interest , and indicative of the good work done there ,
这 卡西迪 学校 给予 一个 展览 满的 的 兴趣 , 和 指示性的 的 这 好的 工作 完毕 那里 ,

卡西迪学校举办了一场精彩纷呈的展览，充分展现了该校出色的教学成果。

[ɒn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
on the preceding Friday evening .
在 这 前 星期五 晚上 .

在前一个星期五晚上。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] ,
The college chapel was well filled at all these exercises ,
这 大学 教堂 曾是 出色地 已填 在 全部 这些 练习 ,

在所有这些活动中，学院教堂都座无虚席。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz] [tuː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
and sometimes was too strait for the audience .
和 有时 曾是 也 海峡 为了 这 观众 .

有时对观众来说又过于直白。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [waɪt] [frendz] , [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [lɑːdʒ] ,
The attendance from town , especially of our white friends , was exceptionally large ,
这 出席 从 镇 , 尤其 的 我们的 白色的 朋友们 , 曾是 非常 大的 ,

来自镇上的人们，特别是我们的白人朋友，出席人数异常之多。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'priːʃətɪv] [wɜːdz] [ɒv; əv]
and we have never heard so many and so appreciative words of
和 我们 有 绝不 听到 所以 许多 和 所以 欣赏的 字 的

我们从未听过如此之多、如此赞赏的话语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 223]
[页 -]

[第223页]

[ˌkɒmen'deɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] .
commendation before .
表彰 前 .

此前已获得表扬。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːrəl] , ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] [ɪn] [ˌtælə'deɪgə] ,
Rev . Dr . Worrell , principal of a boys ' school in Talladega ,
牧师 . 博士 . 沃雷尔 , 主要的 的 一个 男孩们 - 学校 在 塔拉迪加 ,

沃雷尔牧师博士，塔拉迪加一所男校的校长

[huː] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [sweɪn] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæptɪst] ['kɒlɪdʒ]
who taught in our Swayne Hall before the War , when it was a Baptist College
WHO 教授 在 我们的 斯韦恩 大厅 前 这 战争 , 什么时候 它 曾是 一个 浸信会 大学
,
,
,

战前曾在我们斯韦恩大厅任教的那位，当时那里是一所浸信会学院。

[wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [preə(r)] ['memərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['fɜːvənsi] .
was present , leading us in a prayer memorable for its sympathy and fervency .
曾是 展示 , 领导 我们 在 一个 祷告 难忘 为了 它是 同情 和 热忱 .

他当时也在场，带领我们进行了一场令人难忘的祈祷，祈祷中充满了同情和热忱。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [æz; əz] [naʊ] .
Certainly the work of Talladega College was never so strongly intrenched in the regard of the people of Alabama as now .
当然 这 工作 的 塔拉迪加 大学 曾是 绝不 所以 强烈 战壕 在 这 看待 的 这 人们 的 阿拉巴马州 作为 现在 .

毫无疑问，塔拉迪加学院的工作在阿拉巴马州人民心中的地位从未像现在这样根深蒂固。

[ðə; ði] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mensmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
The full course of exercises for commencement was enacted in good order ,
这 满的 课程 的 练习 为了 开始 曾是 已颁布 在 好的 命令 ,

开学典礼的各项准备工作均按计划顺利完成。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [ˌbækə'lɔːriət] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . - , ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːmən] [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] ,
including an able Baccalaureate by Dr . Strieby , Missionary sermon by Rev . J . W . Roberts ,
包括 一个 有能力的 学士学位 经过 博士 . - , 传教士 讲道 经过 牧师 . J . W . 罗伯茨 ,

其中包括斯特里比博士精彩的毕业典礼致辞，以及罗伯茨牧师的传教士布道。

['dæləs] , ['teksəs] , [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dres] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [rɔi] ,
Dallas , Texas , one of our theological graduates , and an address by Dr . Roy ,
达拉斯 , 德克萨斯州 , 一 的 我们的 神学 毕业生 , 和 一个 地址 经过 博士 . 罗伊 ,

来自德克萨斯州达拉斯的罗伊博士，我们的一位神学毕业生，以及他的演讲。

['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tuː] ['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] , [praɪz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['eseɪz; e'seɪz] , ['pʌblɪk] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
exercises of our two literary societies , prize speaking and essays , public examinations ,
练习 的 我们的 二 文学 社会 , 奖 请讲 和 散文 , 民众 考试 ,

我们两个文学社的活动、获奖演讲和论文比赛、公开考试，

[ɔː'reiʃən, əu-] [ænd; ənd] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [kə'mensmənt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [haʊs] .
orations and essays on Commencement Day , and ending with a reception at the President's house .
演讲 和 散文 在 开始 天 , 和 结束 和 一个 接待 在 这 总统的 房子 .

毕业典礼当天将举行演讲和论文朗诵会，最后在校长官邸举行招待会。

['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Others can judge better of the worth of some of these parts than the
其他的 能 法官 更好的 的 这 值得 的 一些 的 这些 部分 比 这

['raɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
writer and his associates ,
作家 和 他的 同事 ,

其他人或许比作者及其同事更能判断这些部分的价值。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [siːmd] [gʊd] .
but to us they seemed good .
但 到 我们 他们 似乎 好的 .

但在我们看来，他们似乎很不错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第39卷，第8期，(The American Missionary — Volume 39, No.)

第2/5页

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
We were greatly encouraged ,
我们 是 非常 鼓励 ,

我们深受鼓舞。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['peɪtrənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [hæd; həd] [ðeɪ]
and feel that our friends and patrons would have been pleased had they
和 感觉 那 我们的 朋友们 和 顾客 会 有 到过 高兴 有 他们
[biːn] ['prez(ə)nt] .
been present .
到过 展示 .

我们觉得，如果我们的朋友和顾客在场，他们一定会很高兴。

[ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɔːmd] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn]
The Alumni Association , formed three years ago , was represented on
这 校友 协会 , 形成 三 年 前 , 曾是 代表 在
[kə'mensmənt] [deɪ] [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [el] . ['wɪlsn] ,
Commencement Day by Mrs . L . L . Wilson ,
开始 天 经过 太太 . L . L . 威尔逊 ,

校友会成立于三年前，毕业典礼当天由LL Wilson夫人代表出席。

[huː] [riːd] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] " [hoʊmz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
who read an essay on " Homes and How to Make Them ,
WHO 读 一个 散文 在 " 房屋 和 如何 到 制作 他们 ,

读过一篇关于"家以及如何建造家"的文章的人

" [ænd; ənd][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] , [huːz] [θiːm] [wɒz; wəz] " [ɪk'sepʃən(ə)l] ['greɪtnəs] .
" and by Rev . J . W . Roberts , whose theme was " Exceptional Greatness .
" 和 经过 牧师 . J . W . 罗伯茨 , 谁 主题 曾是 " 非凡的 伟大 .

以及 JW Roberts 牧师，他的主题是"非凡的伟大"。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ,
" That afternoon the Alumni held a meeting in the college chapel ,
" 那 下午 这 校友 握住 一个 会议 在 这 大学 教堂 ,

当天下午，校友们在学院教堂举行了会议。

[wen] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] [steɪts] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] ['teksəs]
when representatives from States as far away as Arkansas and Texas
什么时候 代表 从 各州 作为 远的 离开 作为 阿肯色州 和 德克萨斯州
[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
were present ,
是 展示 ,

当时，来自远至阿肯色州和德克萨斯州的代表也出席了会议。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][baɪ]['letə(r)] .
and others were heard from by letter .
和 其他的 是 听到 从 经过 信 .

其他人则通过信件联系。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən][ə'lʌmnaɪ] [fʌnd] ,
At the business meeting it was determined to begin an Alumni fund ,
在 这 商业 会议 它 曾是 决定 到 开始 一个 校友 基金 ,

在商务会议上，决定设立校友基金。

[ɪn][eɪd]['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
in aid either of members of the Association or the College .
在 援助 任何一个 的 成员 的 这 协会 或者 这 大学 .

为协会或学院的成员提供资助。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] , [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ə'træktɪd] [mʌtʃ]
The Exhibition of Industrial Work , both of the boys and girls , attracted much
这 展览 的 工业的 工作 , 两个都 的 这 男孩们 和 女孩们 , 吸引 很多
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
attention and warm commendation .
注意力 和 温暖的 表彰 .

男孩和女孩们的工业作品展览引起了广泛关注和热烈赞扬。

[ðə; ði]['sleɪtə(r)] [ʃɒp] , [wɪð] [ɪts] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [mʌtʃ] [wʊd] , ['lɪt(ə)l]['aɪən][ænd; ənd]
The Slater Shop , with its facilities for instruction in much wood , little iron and
这 斯莱特 店铺 , 和 它是 设施 为了 操作说明 在 很多 木头 , 小的 铁 和
[sʌm; səm] [peɪnt] ,
some paint ,
一些 画 ,

斯莱特工坊拥有丰富的木工、少量铁艺和油漆方面的教学设施。

[meɪd] [ɪts] [fɜːst] ['ænjuəl] [dɪ'spleɪ] ,
made its first annual display ,
制成 它是第一的 年度的 展示 ,

首次举办年度展览，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn]['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
and those who believe in little other education for the child of the late
和 那些 WHO 相信 在 小的 其他 教育 为了 这 孩子 的 这 晚的
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

以及那些认为已故奴隶的子女除了接受教育之外别无他法的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ɔːl] [ə'griːd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
and those who differ from them , all agreed in the great advantages of
和 那些 WHO 不同 从 他们 , 全部 同意 在 这 伟大的 优势 的
[ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] .
this industrial training .
这 工业的 训练 .

与他们意见相左的人，也都一致认为这种工业培训具有巨大的优势。

[ðə; ði] [wɜːk] [ig'zibitid] [wɒz; wəz] [gʊd] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [tʃɔɪs] .
The work exhibited was good ; some of it very choice .
这 工作 展出 曾是 好的 ; 一些 的 它 非常 选择 .

展出的作品都不错；其中一些非常精美。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌænɪ'vɜːsəri] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
We feel that the College never had a better anniversary ; take it all in all ,
我们 感觉 那 这 大学 绝不 有 一个 更好的 周年纪念日 ; 拿 它 全部 在 全部 ,

我们认为学院从未有过比这更好的周年庆典；总而言之，

['nevə(r)][æz; əz] [gʊd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [kən'tɪnjuːd] [help] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [niːd] ,
never as good ; but with continued help such as we need ,
绝不 作为 好的 ; 但 和 持续 帮助 这样的 作为 我们 需要 ,

情况永远不会像以前那么好了；但有了我们需要的持续帮助，

[baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][gɒd] [ðɪs] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dwɔːf] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
by the favor of God this may well be dwarfed by the greater result of the
经过 这 偏爱 的 上帝 这 可能 出色地 是 矮小的 经过 这 更大的 结果 的 这
[nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
near future .
靠近 未来 .

如果上帝保佑，这件事很可能在不久的将来会取得更大的成就，而这件事本身或许就显得微不足道了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [help] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɒnfɪdəns] .
We are looking for that help with increasing confidence .
我们 是 寻找 为了 那 帮助 和 增加 信心 .

我们正在寻求帮助以增强自信心。

[eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] .
H . S . DeForest .
H . S . 德福雷斯特 .

HS DeForest。

['tuːgəˌluː] [kə'mensmənt] .
TOUGALOO COMMENCEMENT .
图加卢 开始 .

艰难的开始。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'pɑːst] [welθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['rəʊzɪz][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðeə(r)] ['vænɪʃɪŋ] ['freɪgrəns] [ɒn]
The unsurpassed wealth of our roses had just left their vanishing fragrance on
这 无与伦比 财富 的 我们的 玫瑰 有 只是 左边 他们的 消失 香味 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

我们无与伦比的玫瑰花海，刚刚将它们的芬芳留在空气中，渐渐消散。

['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [tʃɑːm] [tuː; tə]['aʊə(r)]
only the Cherokees being left in profusion to lend their peculiar charm to our
仅有的 这 切罗基人 存在 左边 在 丰富 到 借 他们的 奇特 魅力 到 我们的
['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz] ,
closing exercises ,
结束 练习 ,

只有切罗基人数量众多，为我们的闭幕式增添了他们独特的魅力。

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd][əʊld] [əʊks] ['stændɪŋ] [laɪk] ['gɑːdiən] ['sentinəl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] ,
but the grand old oaks standing like guardian sentinels around the grounds ,
但 这 盛大 老的 橡树 常设 喜欢 监护人 哨兵 大约 这 理由 ,

但那些高大的老橡树像守护哨兵一样矗立在庄园周围。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːli] ['liːfɪdʒ] [ænd; ənd] [fes'tuːn] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [mɒs] ,
in all the freshness of their early leafage and festooned with the Spanish moss ,
在 全部 这 新鲜 的 他们的 早期的 叶子 和 装饰 和 这 西班牙语 苔藓 ,

它们枝繁叶茂，嫩绿如初，身上还挂满了西班牙苔藓。

['evə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['siːz(ə)nz] , [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
ever faithful to all seasons , gave to the place a patriarchal appearance ,
曾经 忠实 到 全部 季节 , 给予 到 这 地方 一个 父权制 外貌 ,

始终忠于四季，赋予了这个地方一种父权制的面貌。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n][frɒm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n] .
and an air of seclusion from temptation .
和 一个 空气 的 隔离 从 诱惑 .

以及一种远离诱惑的隐居氛围。

[ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['siːdə(r)] [bau] [ænd; ənd] [bʌdz] [bɪ'stəʊd] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [laɪk] [ə; eɪ] ['kləʊzɪŋ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

The healthful cedar boughs and buds bestowed their fragrance like a closing benediction .

这 健康的 雪松 树枝 和 花蕾 授予 他们的 香味 喜欢 一个 结束 祝福 .

健康的雪松枝条和花蕾散发出芬芳，如同最后的祝福。

[sek] .

Sec .

秒 .

第

['paʊəl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['ɜːnɪst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [sleɪv] ['mjuːzɪk] ,

Powell came to us with his strong earnest words of cheer and a lecture on Slave Music ,

鲍威尔 来了 到 我们 和 他的 强的 认真 字 的 欢呼 和 一个 演讲 在 奴隶 音乐 ,

鲍威尔带着他热情洋溢的鼓励之词和关于奴隶音乐的演讲来到我们面前，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [wel] [ə'priːʃieɪt] .

which our young people could illustrate and well appreciate .

哪个 我们的 年轻的 人们 可以 阐明 和 出色地 欣赏 .

我们的年轻人可以描绘出来并充分欣赏。

[gʌv] . ['lauəri] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] ,

Gov . Lowry expressed a hearty commendation of the exhibition of work from the industrial department ,

政府 . 洛瑞 表达 一个 爽朗 表彰 的 这 展览 的 工作 从 这 工业的 部门 ,

洛瑞州长对工业部门的展览作品表示热烈赞扬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔː'reiʃən, əu-] , ['eseɪz; e'seɪz] , ['daɪəlɒg] , [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] .

as well as the orations , essays , dialogue , and declamation .

作为 出色地 作为 这 演讲 , 散文 , 对话 , 和 朗诵 .

以及演说、散文、对话和朗诵。

[ðə; ði] ['kɒləkwi] [ɒn] ['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] - [ruːm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [gʊd] [juːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] ,

The colloquy on our reading - room indicated that good use had been made of that room ,

这 对话 在 我们的 阅读 - 房间 表明的 那 好的 使用 有 到过 制成 的 那 房间 ,

关于阅览室的讨论表明，该房间得到了充分利用。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [njuːz] ['aɪtəmz] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

even if the number of volunteers for furnishing news items after dinner had not always been as numerous as might be desired .

甚至 如果 这 数字 的 志愿者 为了 家具 消息 项目 后 晚餐 有 不是 总是 到过 作为 很多的 作为 可能 是 想要的 .

即使晚餐后提供新闻稿的志愿者人数并不总是像人们希望的那样多。

[sʌpt] .

Supt .

警司 .

督察

[smɪθ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [skuːl] .
Smith told us that many of the best teachers in the State come from this school .
史密斯 讲述 我们 那 许多 的 这 最好的 教师 在 这 状态 来 从 这 学校 .

史密斯告诉我们，州内许多最优秀的教师都来自这所学校。

['dɑːktər; draɪv] . ['gæləweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['fɑːðəz] [ɒv; əv]['dʒæksən] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Dr . Galloway and the city fathers of Jackson showed their appreciation of the sentiments expressed by the young people ,
博士 . 加洛韦 和 这 城市 父亲们 的 杰克逊 显示 他们的 欣赏 的 这 情感 表达 经过 这 年轻的 人们 ,

加洛韦博士和杰克逊市的市政官员们对年轻人表达的情感表示赞赏。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] , [gʊd] , ['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd]
and we heartily wished that the dear , good , noble - hearted
和 我们 衷心地 希望 那 这 亲爱的 , 好的 , 高贵 - 心地

我们衷心希望这位亲爱的、善良的、高尚的……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 224]
[页 -]

[第224页]

['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] ,
workers of the North could have been present ,
工人 的 这 北 可以 有 到过 展示 ,

北方工人可能在场。

[huː] [hæv; həv][səʊ] ['dʒenərəsli] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd][fɪt] " ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [ɪn] [blæk] " [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɑːknəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " [skɪn] [diːp] " [tuː; tə]['nəʊb(ə)l] ['sɪtɪzənʃɪp] .
who have so generously opened their purses to educate and fit " our brother in black " for leading his race from a darkness more than " skin deep " to noble citizenship .
WHO 有 所以 慷慨地 打开 他们的 钱包 到 教育 和 合身 " 我们的 兄弟 在 黑色的 " 为了 领导 他的 种族 从 一个 黑暗 更多的 比 " 皮肤 深的 " 到 高贵 国籍 .

他们慷慨解囊，资助"我们的黑衣兄弟"接受教育和培养，带领他的族群从"肤浅的"黑暗走向高尚的公民身份。

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] , [æz; əz][juː; jʊ]['əʊnli][kæn; kən][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
We wish you could realize , as you only can by seeing it ,
我们 希望 你 可以 意识到 , 作为 你 仅有的 能 经过 看到 它 ,

我们希望您能明白，只有亲眼所见才能真正体会到这一点。

[wɒt] [ə; eɪ]['stɪmjələs] ['evri] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
what a stimulus every such work is to the white people of the South ,
什么 一个 刺激 每一个 这样的 工作 是 到 这 白色的 人们 的 这 南 ,

每一部这样的作品对南方白人来说都是一种极大的刺激。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] ['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['kləʊzɪŋ] [ə'dres] ,
for as Dr . Haygood stated in his closing address ,
为了 作为 博士 . 海古德 声明 在 他的 结束 地址 ,

正如海古德博士在闭幕致辞中所说，

" [ðəʊ] ['nɔːðən] ['mʌni] ['dʒenərəsli] [ɪ'rektɪd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [peɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)]
" though Northern money generously erected these buildings and pays a large share
" 尽管 北方 钱 慷慨地 竖立 这些 建筑物 和 支付 一个 大的 分享
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæləriz] [hɪə(r)] ,
of the salaries here ,
的 这 薪资 这里 ,

"虽然北方资金慷慨地建造了这些建筑，并支付了这里很大一部分工资，

[jet] [ðə; ði] [steɪt] [peɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [skuːl]
yet the State pays the young men and women who go out from this school
然而 这 状态 支付 这 年轻的 男人 和 女性 WHO 去 出去 从 这 学校
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [skuːlz] .
to teach in the country schools .
到 教 在 这 国家 学校 .

然而，国家却会支付从这所学校毕业到乡村学校任教的青年男女的薪水。

" [dɪə(r)] [frendz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vestmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [grænd] [rɪ'tɜːnz] ,
" Dear friends , your investments are bringing in grand returns ,
" 亲爱的 朋友们 , 你的 投资 是 带来 在 盛大 返回 ,

亲爱的朋友们，你们的投资正在带来丰厚的回报，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] [jet] .
but the needs of this race are very great yet .
但 这 需求 的 这 种族 是 非常 伟大的 然而 .

但这项赛事仍面临着巨大的挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ]
It is sad to see the number who come to this institution with means to pay
它 是 伤心 到 看 这 数字 WHO 来 到 这 机构 和 方法 到 支付
[ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
their expenses for only a part of the year ,
他们的 开支 为了 仅有的 一个 部分 的 这 年 ,

令人遗憾的是，很多学生来到这所学校，却只能支付部分时间的费用。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ,
hoping to come back another year ,
希望 到 来 后退 其他 年 ,

希望明年还能再来。

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
and trusting that in some way they may be able to continue their studies .
和 信任 那 在 一些 方式 他们 可能 是 有能力的 到 继续 他们的 研究 .

他们相信自己或许能够以某种方式继续学业。

[ə; eɪ] ['stjʊdnts] - [eɪd] [fʌnd] [ɪz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['wɜːði] ['pjuːp(ə)lz] .
A students ' aid fund is much needed to assist worthy pupils .
一个 学生 - 援助 基金 是 很多 需要 到 协助 值得 学生 .

设立学生助学金对于帮助品学兼优的学生至关重要。

[ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊzd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [kwentʃt] .
Aspirations are aroused that cannot be quenched .
抱负 是 被唤醒 那 不能 是 淬火 .

人们心中燃起了无法熄灭的渴望。

[ðə; ði] ['deɪli] ['lesnz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ['taɪdi] , [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['hæbɪts] , [ɪn] ['duːɪŋ] ['θʌrəli]
The daily lessons in keeping rooms tidy , in personal habits , in doing thoroughly
这 日常的 课程 在 保持 房间 整齐的 , 在 个人的 习惯 , 在 正在做 彻底
[wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] ,
whatever is undertaken ,
任何 是 已 ,

每天要学习保持房间整洁、养成良好的个人习惯、认真做好每一件事等等。

['kænɒt] [biː; bi] [lɒst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['pjuːp(ə)lz] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
cannot be lost , even if pupils remain but a short time .
不能 是 丢失的 , 甚至 如果 学生 保持 但 一个 短的 时间 .

即使学生只停留很短的时间，也不会失去。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ðæt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪz][æn; ən]['ɒnə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,
The sentiment , that to work is an honor , to be idle a disgrace ,
这 情绪 , 那 到 工作 是 一个 荣誉 , 到 是 闲置的 一个 耻辱 ,

这种观点认为，工作是一种荣誉，游手好闲是一种耻辱。

[ɪz][səʊ][ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ðeə(r)]['deɪli] [laɪf] [ðæt] [wiː; wi] ['fʊli] [bɪ'liːv] ['greɪtə(r)]['prəʊgres] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
is so infused into their daily life that we fully believe greater progress will be seen in
是 所以 注入 进入 他们的 日常的 生活 那 我们 完全 相信 更大的 进步 将要 是 已见 在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
the coming years than has been seen in the past .
这 未来 年 比 有 到过 已见 在 这 过去的 .

它已经深深融入他们的日常生活，我们完全相信，未来几年将会取得比过去更大的进步。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbəd] [wɪð] [ðiːz] ['ɑːd(ə)nt][ə'spaiərənt][fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] ,
The spirit of those who have labored with these ardent aspirants for higher ,
这 精神 的 那些 WHO 有 辛勤劳作 和 这些 热心 有志者 为了 更高 ,

那些与这些热切追求更高目标的求学者一起辛勤耕耘的人们的精神，

['betə(r)] , ['nəublə] [θɪŋz] [hæz; həz][səʊ] ['entəd] ['ɪntuː][ænd; ənd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðeə(r)] ['veri] ['biːɪŋ] , [ðæt]
better , nobler things has so entered into and permeated their very being , that
更好的 , 更高贵 事物 有 所以 进入 进入 和 渗透 他们的 非常 存在 , 那

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [laɪ] ['dɔːmənt] .
it cannot lie dormant .
它 不能 说谎 休眠 .

更美好、更高尚的事物已经进入并渗透到他们的生命之中，以至于无法沉睡。

[ə'raʊz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][best] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [reɪs] ,
Arouse and cultivate the best there is in this race ,
引起 和 培育 这 最好的 那里 是 在 这 种族 ,

激发并培养这个种族中最优秀的人才，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)] .
and you have something worth making a sacrifice for .
和 你 有 某物 值得 制作 一个 牺牲 为了 .

而且你拥有值得为之牺牲的东西。

[gɒd] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['blesɪd; blest] [wɜːk] .
God is showing us , by the way , that this is His own blessed work .
上帝 是 显示 我们 , 经过 这 方式 , 那 这 是 他的 自己的 蒙福 工作 .

顺便说一句，上帝是在向我们表明，这是他自己蒙福的杰作。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [riːp] ; [ðə; ði] [ʃiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt]
We do not have to wait long years to reap ; the sheaves are abundant
我们 做 不是 有 到 等待 长的 年 到 收割 ; 这 捆 是 丰富

['evri] [jɪə(r)] .
every year .
每一个 年 .

我们不必等待多年才能收获；每年都有丰收。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] [preə(r)] - ['miːtiŋz] ['speʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
In one of our late prayer - meetings special causes for thanksgiving was the
在 一 的 我们的 晚的 祷告 - 会议 特别的 原因 为了 感恩 曾是 这

['tɒpɪk] .
topic .
话题 .

在我们最近一次的祷告会上，我们讨论了值得感恩的特别原因。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːl] .
There were many expressions of gratitude " for the Christian influence of our school .
那里 是 许多 表达式 的 感激 " 为了 这 基督教 影响 的 我们的 学校 .

许多人对"我们学校的基督教影响"表达了感激之情。

" [wʌn] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
" One young man said :
" 一 年轻的 男人 说 :

一位年轻人说：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
" I am just as thankful for what I have learned in the workshop as in the school - room .
" 我 是 只是 作为 感恩 为了 什么 我 有 学习 在 这 车间 作为 在 这 学校 - 房间 .

"我对在工作坊里学到的东西和在教室里学到的东西一样感激。"

" ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - [wʌn] - [ruːm] [lɒg] - ['kæbinz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
" After hearing of the 700 , 000 one - room log - cabins of the South ,
" 后 听力 的 这 - , - 一 - 房间 日志 - 小木屋 的 这 南 ,

"在听说南方有70万间单间小木屋之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [skɪld] ['wɜːkmən] ,
and the need there is of skilled workmen ,
和 这 需要 那里 是 的 熟练 工人 ,

那里需要技术工人。

[wiː; wi] [felt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən] ['ædɪd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [wɜːk] [ig'zibitid] [ɪn] [wʊd] ,
we felt like singing an added song of praise as we looked through the work exhibited in wood ,
我们 毛毡 喜欢 歌唱 一个 额外 歌曲 的 称赞 作为 我们 看起来 通过 这 工作 展出 在 木头 ,

当我们欣赏展出的木制品时，不禁想要唱起赞美之歌。

[tɪn] , ['aɪən] , [ænd; ənd] [klɒθ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['betə(r)] [θɪŋz] .
tin , iron , and cloth , and saw the promise of better things .
锡 , 铁 , 和 布 , 和 锯 这 承诺 的 更好的 事物 .

锡、铁和布，看到了美好未来的希望。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] , [waɪvz] ,
Surely the young men who can exhibit such work will not allow their mothers , wives ,
一定 这 年轻的 男人 WHO 能 展览 这样的 工作 将要 不是 允许 他们的 母亲们 , 妻子们 ,

能够创作出如此作品的年轻人，肯定不会允许他们的母亲、妻子……

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kæbinz] [θruː] [huːz] ['əʊpən] [ruːfs] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ʃaɪn] .
and sisters to live in cabins through whose open roofs the stars are visible when they shine .
和 姐妹 到 居住 在 小木屋 通过 谁 打开 屋顶 这 明星 是 可见的 什么时候 他们 闪耀 .

姐妹俩住在小木屋里，当星星闪耀时，透过敞开的屋顶可以看到它们。

[juː; jʊ] [wʊd] ['træv(ə)l][fɑː(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['temptɪŋli] [spred] ['teɪb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][g'ɜːlz]
You would travel far to find a more temptingly spread table than the girls
你 会 旅行 远的 到 寻找 一个 更多的 诱人地 传播 桌子 比 这 女孩们
[ɒv; əv] ['tuːgəˌluː] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] — [ɔːl][ðə; ði] ['iːtəbəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [meɪk] ,
of Tougaloo are taught to prepare — all the eatables of their own make ,
的 图加卢 是 教授 到 准备 — 全部 这 食物 的 他们的 自己的 制作 ,

你很难找到比图加卢女孩们所准备的更诱人的餐桌——所有食物都是她们自己制作的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['bʌtə(r)] .
even the delicious butter .
甚至 这 可口的 黄油 .

就连美味的黄油也不例外。

['nəʊweə(r)][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [niːd] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪsə] - [kept] ['kæbɪn][ænd; ənd] [jɑːd]
Nowhere in New England need you look for a nicer - kept cabin and yard
无处 在 新的 英格兰 需要 你 看 为了 一个 更漂亮 - 保留 舱 和 院子
[ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['həumsted] ['leɪtli] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['prezɪdənt] [pəʊp]
than some of those on the little homesteads lately purchased by President Pope
比 一些 的 那些 在 这 小的 家园 最近 购买 经过 总统 教皇
,
,
,

在新英格兰地区，你无需费心寻找比波普总统最近购买的那些小农场里维护得更好的小木屋和院子了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][help][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][get]
for one of his ideas of missionary work is to help the colored man get
为了 一 的 他的 想法 的 传教士 工作 是 到 帮助 这 有色 男人 得到
[ə; eɪ] [həʊm] ,
a home ,
一个 家 ,

因为他传教的理念之一就是帮助黑人获得住房。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kɔːnə(r)] - [stəʊnz] " ['ɪndəstri] , [ɪ'kɒnəmi] , ['tempərəns] , [ænd; ənd]['fæməli] ['vɜːtʃuː] .
having for corner - stones " Industry , Economy , Temperance , and Family Virtue .
拥有 为了 角落 - 石头 " 行业 , 经济 , 节制 , 和 家庭 美德 .

以"勤奋、节俭、节制、家庭美德"为基石。

" ['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] , ['ɒstɪn] , ['teksəs] .
" TILLOTSON INSTITUTE , AUSTIN , TEXAS .
" 蒂洛森 研究所 , 奥斯汀 , 德克萨斯州 .

"德克萨斯州奥斯汀市蒂洛森研究所。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][dʒuːn] ['witnis] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [wɜːk] [æt; ət]
The third of June witnessed the close of another year of successful work at
这 第三 的 六月 目击者 这 关闭 的 其他 年 的 成功的 工作 在
['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] .
Tillotson Institute .
蒂洛森 研究所 .

6月3日，蒂洛森研究所又一个成功年度的工作圆满结束。

['rɪt(ə)n] [igˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [meɪ] - - - .
Written examinations were held May 26 - 29 .
书面 考试 是 握住 可能 - - - .

笔试于5月26日至29日举行。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]
The results of this work , in a shape convenient for inspection , were
这 结果 的 这 工作 , 在 一个 形状 方便的 为了 检查 , 是
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,
placed in the reading room ,
放置 在 这 阅读 房间 ,

这项研究成果以便于查阅的形式摆放在阅览室里。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
and attracted no little attention .
和 吸引 不 小的 注意力 .

引起了不小的关注。

['ɔːrəl]['pʌblɪk] [igˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [dʒuːn][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
Oral public examinations were held June 1 and 2 .
口服 民众 考试 是 握住 六月 1 和 2 .

口试于6月1日和2日举行。

[ðiːz] [ʃəʊd] ['feɪθf(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəʊθ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
These showed faithful work on the part of both teachers and pupils .
这些 显示 忠实 工作 在 这 部分 的 两个都 教师 和 学生 .

这体现了师生双方的认真负责。

[ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] [dɪ'zɜːv] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .
The classes in United States history and geometry deserve special mention .
这 课程 在 团结的 各州 历史 和 几何学 应得 特别的 提到 .

美国历史和几何课程尤其值得一提。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
The excitement of the occasion was a little too much for some of
这 激动 的 这 场合 曾是 一个 小的 也 很多 为了 一些 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
the young people ,
这 年轻的 人们 ,

这次活动的兴奋气氛对一些年轻人来说有点过头了。

['liːdɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['riːəl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kænədə] , [waɪl]
leading one to say that Riel was the Governor - General of Canada , while
领导 一 到 说 那 里尔 曾是 这 州长 - 一般的 的 加拿大 , 尽管
[ə'nʌðə(r)]
another
其他

有人因此认为里尔是加拿大总督，而另一些人则认为他不是。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 225]
[页 -]

[第225页]

[ri'mɑːk] [ðæt] ['flɒrɪdə] , ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ɒn]['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]
remarked that Florida , being discovered on Easter Sunday , and being a land of
评论 那 佛罗里达 , 存在 发现 在 复活节 星期日 , 和 存在 一个 土地 的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

他指出，佛罗里达州是在复活节星期日被发现的，而且是一个鲜花盛开的地方，

[wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] " ['meɪflaʊə(r)] .
was named the " Mayflower .
曾是 命名 这 " 五月花号 .

被命名为“五月花号”。

" [ðiːz] ['blʌndəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ðəm'selvz] .
" These blunders , however , were speedily corrected by the pupils themselves .
" 这些 失误 , 然而 , 是 迅速地 已更正 经过 这 学生 他们自己 .

“然而，这些错误很快就被学生们自己纠正了。”

[ðə; ði] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ɔːdiəns] .
The rhetorical exercises of Tuesday evening called out a very fine audience .
这 修辞 练习 的 周二 晚上 称为 出去 一个 非常 美好的 观众 .

周二晚上的修辞练习吸引了一批非常优秀的听众。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
The chapel was filled to overflowing .
这 教堂 曾是 已填 到 溢出 .

教堂里挤满了人。

[ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['kɔːrəs] , [kwɔː'tet] , [ˌresɪ'teɪʃənz]
The exercises consisted of the usual programme of choruses , quartets , recitations
这 练习 由……组成 的 这 通常 程序 的 合唱 , 四重奏 , 朗诵
, [ˌdeklə'meɪʃn] , ['eseɪz; e'seɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, declamations , essays , etc .
, 演说 , 散文 , ETC .

练习内容包括合唱、四重唱、朗诵、演讲、散文等常规项目。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['wɪlsənz] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪsəroʊz] [fɜːst] [ɔː'reɪʃ(ə)n]
Mr . Edward Wilson's rendering of his translation of Cicero's First Oration
先生 . 爱德华 威尔逊的 渲染 的 他的 翻译 的 西塞罗的 第一的 演讲
[ə'genst] ['kætɪˌlaɪn][ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['nəʊtɪs] ,
against Catiline is deserving of special notice ,
反对 卡提林 是 值得 的 特别的 注意 ,

爱德华·威尔逊先生翻译的西塞罗《第一次反喀提林演说》值得特别关注。

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breɪk] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['meməri]
though all the parts were given without a single break or failure of memory
尽管 全部 这 部分 是 给定 没有 一个 单身的 休息 或者 失败 的 记忆
.
:
.

虽然所有部件都已交付，没有出现任何故障或内存错误。

[wiː; wi] [əb'zɜːv] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [greɪt] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] " ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [ə'keɪʒnz] .
We observe our students have great capacity for " rising to occasions .
我们 观察 我们的 学生 有 伟大的 容量 为了 " 上升 到 场合 .

我们观察到我们的学生具有很强的"应对各种情况"的能力。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]
" In the midst of the programme we were most agreeably surprised by the
" 在 这 中间 的 这 程序 我们 是 最多 欣然 惊讶 经过 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['sekrət(ə)ri] ['paʊəl] ,
appearance of Secretary Powell ,
外貌 的 秘书 鲍威尔 ,

"节目进行到一半时，鲍威尔国务卿的出现让我们感到非常惊喜。"

[huː] ['hæpɪli] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [baɪ][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['stɜːrɪŋ] [ə'dres] .
who happily closed the entertainment by a brief but stirring address .
WHO 快乐地 关闭 这 娱乐 经过 一个 简短的 但 搅拌 地址 .

他发表了简短而激动人心的讲话，为这场娱乐活动画上了圆满的句号。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['klaɪmæks][fɔː(r); fə(r)]
The anniversary exercises of Wednesday morning made a fitting climax for
这 周年纪念日 练习 的 周三 早晨 制成 一个 配件 高潮 为了
[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] .
the series of meetings .
这 系列 的 会议 .

周三上午的周年纪念活动为这一系列会议画上了圆满的句号。

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] " [kə'mensmənt] " [ə'keɪʒ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]
Though not a " commencement " occasion , yet it was distinguished from
尽管 不是 一个 " 开始 " 场合 , 然而 它 曾是 杰出的 从
['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [wiːk] ,
other days of the closing week ,
其他 天 的 这 结束 星期 ,

虽然这不是一个"毕业典礼"场合，但它与最后一周的其他日子有所不同。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['priːviəs] [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] ,
and from previous anniversaries ,
和 从 以前的 周年纪念日 ,

以及从以往的周年纪念日来看，

[baɪ][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [sə'tifikeits] " [tuː; tə] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [kəm'plitɪd]
by the presentation of " certificates " to two young men who have completed
经过 这 推介会 的 " 证书 " 到 二 年轻的 男人 WHO 有 完全的
[ðə; ði] " [ˌelɪ'mentri] ['nɔːm(ə)l] [kɔːs] .
the " Elementary Normal Course .
这 " 初级 普通的 课程 .

通过向两名完成“初级师范课程”的年轻人颁发“证书”。

" [ðiːz] [jʌŋ] [men] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
" These young men remain with us to pursue a further course of study .
" 这些 年轻的 男人 保持 和 我们 到 追求 一个 更远 课程 的 学习 .

“这些年轻人将留在我们这里继续深造。”

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [es] . ['terəl] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] "
The address of one of them , Mr . A . S . Terrell , on the subject "
这 地址 的 一 的 他们 , 先生 . 一个 . S . 特雷尔 , 在 这 主题 "
['aʊə(r)]['djuːti] ,
Our Duty ,
我们的 责任 ,

其中一位，AS Terrell 先生，就“我们的责任”这一主题发表了讲话。

" [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .
" is especially worthy of notice .
" 是 尤其 值得 的 注意 .

尤其值得注意。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
The subject was considered from the stand - point of the advantages
这 主题 曾是 经过考虑的 从 这 站立 - 观点 的 这 优势
[ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
afforded colored people .
提供 有色 人们 .

该议题是从有色人种所享有的优势的角度进行探讨的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)] ['meni] [hɑːd] [θɪŋz] ,
" It is true , " he said , " we must bear many hard things ,
" 它 是 真的 , " 他 说 , " 我们 必须 熊 许多 难的 事物 ,

“的确如此，”他说，“我们必须承受许多苦难。”

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] .
but let us look on the bright side .
但 让 我们 看 在 这 明亮的 边 .

但我们还是往好处想吧。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
Let us consider and improve our opportunities .
让 我们 考虑 和 提升 我们的 机会 .

让我们思考并改善我们面临的机遇。

[let] [ˌjuː 'es][ək'sept][ðə; ði] [gʊd] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [sɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
Let us accept the good , from whatever source it comes .
让 我们 接受 这 好的 , 从 任何 来源 它 来 .

让我们欣然接受一切美好事物，无论它来自何处。

[tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] ['kɑːmjənɪsts] , ['leɪbə(r)] - [j'uːniənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] ['klɑːsɪz] , [ɪn][ə; eɪ]
To join with Communists , labor - unions , and other discontented classes , in a
到 加入 和 共产党 , 劳动 - 工会 , 和 其他 不满 课程 , 在 一个
['kɔːrəs] [ɒv; əv] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] ,
chorus of fault - finding and censure ,
合唱 的 过错 - 寻找 和 谴责 ,

与共产党人、工会和其他不满阶级一起，发出指责和谴责的合唱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] ,
because we cannot have everything we want ,
因为 我们 不能 有 一切 我们 想 ,

因为我们不可能拥有我们想要的一切，

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['tʃerɪʃt] ['ɒbdʒɪkts] .
is to take the sure road to the defeat of our most cherished objects .
是 到 拿 这 当然 路 到 这 击败 的 我们的 最多 珍爱 对象 .

就是走上一条注定要失去我们最珍爱之物的道路。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪmli] [wɜːdz] ,
" These are timely words ,
" 这些 是 及时 字 ,

“这些话来得正是时候，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [faindz][ɔːl] [tuː] ['fɜːtaɪl]
and they reveal a state of feeling among colored people which finds all too fertile
和 他们 揭示 一个 状态 的 感觉 之中 有色 人们 哪个 发现 全部 也 沃
[ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] ,
a soil in the tendency to ignore ,
一个 土壤 在 这 趋势 到 忽略 ,

它们揭示了有色人种群体中的一种情感状态，这种情感状态在忽视的倾向中找到了滋生的沃土。

[ɔː(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪt] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [best] , [grɑːnt][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsuːpə'sɪliəs] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
or discriminate , or , at best , grant but a supercilious recognition ,
或者 辨析 , 或者 , 在 最好的 , 授予 但 一个 傲慢 认出 ,

或者歧视，或者充其量只是给予一种傲慢的认可，

[wɪtʃ] [stɪl] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [kən'trəʊlz] ['sʌðən] ['sentɪmənt] .
which still in great measure controls Southern sentiment .
哪个 仍然 在 伟大的 措施 控制 南方 情绪 .

这在很大程度上仍然左右着南方的情绪。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] .
The colored people are naturally loyal and conservative .
这 有色 人们 是 自然 忠诚 和 保守的 .

有色人种天性忠诚保守。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [naʊ] , [səʊ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['næʃ(ə)nəl]
It is possible , now , so to develop these qualities , that they shall be national
它 是 可能的 , 现在 , 所以 到 发展 这些 品质 , 那 他们 将 是 国家的
['bʊlwəks] .
bulwarks .
堡垒 .

现在，有可能培养这些品质，使它们成为国家的堡垒。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ri'ækʃn] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] .
Some time it may be too late , and if reaction comes it will be terrible .
一些 时间 它 可能 是 也 晚的 , 和 如果 反应 来 它 将要 是 糟糕的 .

有时候可能为时已晚，如果出现反应，后果将不堪设想。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [məʊst]
The attitude of many representative men of the South , however , is most
这 态度 的 许多 代表 男人 的 这 南 , 然而 , 是 最多
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
encouraging .
鼓励 .

然而，南方许多有代表性男性的态度令人非常鼓舞。

['aʊə(r)] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]
Our anniversary exercises were honored by the presence of the State
我们的 周年纪念日 练习 是 荣幸 经过 这 在场 的 这 状态
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['trævɪs]
Superintendent of Public Instruction and the County Superintendent of Travis
校长 的 民众 操作说明 和 这 县 校长 的 特拉维斯
[ˌsiː 'əʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

州教育总监和特拉维斯县教育总监莅临我们的周年庆典活动，我们深感荣幸。

[ɒn] . [biː] . [em] . ['beɪkə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fʊːlmɔr] .
Hon . B . M . Baker and Judge Fullmore .
尊敬的 . B . M . 贝克 和 法官 富尔莫尔 .

尊敬的 BM Baker 先生和 Fullmore 法官。

[ɪn] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prəʊgræm] ,
In their addresses at the conclusion of our programme ,
在 他们的 地址 在 这 结论 的 我们的 程序 ,

在他们于我们项目闭幕致辞中，

[bəuθ] ['dʒentlmən] [spəʊk] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mætəz]
both gentlemen spoke with enthusiasm of the great progress in educational matters
两个都 先生们 辐 和 热情 的 这 伟大的 进步 在 教育 事情
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['teksəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [faɪv] [j'ɪəz] ,
that has been made in Texas during the past five years ,
那 有 到过 制成 在 德克萨斯州 期间 这 过去的 五 年 ,

两位先生都热情洋溢地谈到了德克萨斯州过去五年在教育领域取得的巨大进步。

[ə'mʌŋ] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] .
among both white and colored .
之中 两个都 白色的 和 有色 .

包括白人和有色人种。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skuːl] [fʌnd] [ɒv; əv] ['teksəs] , [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l] ,
The magnificent school fund of Texas , as rapidly as it becomes available ,
这 壮丽 学校 基金 的 德克萨斯州 , 作为 快速 作为 它 变成 可用的 ,

德克萨斯州雄厚的教育基金，一旦到位，就会立即投入使用。

[ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [bəuθ] ['reɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
is devoted to the interests of both races without discrimination .
是 奉献 到 这 兴趣 的 两个都 种族 没有 歧视 .

致力于维护所有种族的利益，不加歧视。

['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Mr . Baker emphasized the fact that notwithstanding the liberal provision for
先生 . 贝克 强调 这 事实 那 虽然 这 自由主义 条款 为了
[ə; eɪ] [steɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [skuːlz] ,
a State system of schools ,
一个 状态 系统 的 学校 ,

贝克先生强调，尽管州立学校系统提供了宽松的教育方案，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [skuːlz] [meɪn'teɪnd] [baɪ]
it would be many years before they could dispense with the schools maintained by
它 会 是 许多 年 前 他们 可以 分配 和 这 学校 维持 经过
[bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] .
benevolent societies .
仁慈 社会 .

他们还需要很多年才能取消由慈善机构维持的学校。

[ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][meɪn]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
The latter must be the main agency for the training of teachers .
这 后者 必须 是 这 主要的 机构 为了 这 训练 的 教师 .

后者必须是教师培训的主要机构。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
For the present , the State must devote her energies to the building
为了 这 展示 , 这 状态 必须 奉献 她 能量 到 这 建筑
[ɒv; əv] [skuːl] - ['haʊzɪz] ,
of school - houses ,
的 学校 - 房屋 ,

目前，国家必须集中精力建设校舍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['kɒmən] [skuːlz] ,
and the establishment and maintenance of common schools ,
和 这 建立 和 维护 的 常见的 学校 ,

以及公立学校的建立和维护，

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
without attempting very much in the line of higher education .
没有 尝试 非常 很多 在 这 线 的 更高 教育 .

没有在高等教育领域做出太多努力。

[bəuθ] ['dʒentlmən] [spəʊk] [ɪn] [haɪ] [preɪz] [ɒv; əv] ['tɪlətsən] ,
Both gentlemen spoke in high praise of Tillotson ,
两个都 先生们 辐 在 高的 称赞 的 蒂洛森 ,

两位先生都对蒂洛森给予了高度评价。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
and of the ability and trustworthy character of the teachers she has
和 的 这 能力 和 值得信赖的 特点 的 这 教师 她 有
[sent] [aʊt] .
sent out .
发送 出去 .

以及她派出的教师的能力和值得信赖的品格。

['sekrət(ə)ri] ['paʊəl] [meɪd] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ə'dres] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
Secretary Powell made the concluding address , and brought the meeting to its
秘书 鲍威尔 制成 这 总结 地址 , 和 带来 这 会议 到 它是
[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .
highest point of enthusiasm .
最高 观点 的 热情 .

鲍威尔国务卿发表了总结讲话，将会议气氛推向了高潮。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
The presence of these men representing educational
这 在场 的 这些 男人 代表 教育

这些代表教育界的男士的出现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 226]
[页 -]

[第226页]

['ɪntrəsts] , [wɪtʃ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['kɒmən] , [ðeə(r)]
interests , which not long ago seemed to have nothing whatever in common , their
兴趣 , 哪个 不是 长的 前 似乎 到 有 没有什么 任何 在 常见的 , 他们的
['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kəːtisiz] ,
interchange of courtesies ,
交汇处 的 礼貌 ,

不久前似乎毫无共同之处的利益，如今却开始互相礼节。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [dɪ'pendəns] [iːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and their expression of mutual dependence each upon the other ,
和 他们的 表达 的 相互的 依赖性 每个 之上 这 其他 ,

以及它们之间相互依赖的表现，

[meɪd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][bəuθ]['memərəb(ə)l][ænd; ənd]['veri] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] .
made the occasion both memorable and very full of suggestion .
制成 这 场合 两个都 难忘 和 非常 满的 的 建议 .

让这次活动既令人难忘，又充满了启发意义。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [pɑː(r)] .
J . H . Parr .
J . H . 帕尔 .

JH Parr。

[ˌænɪ'vɜːsəri] [wiːk] [æt; ət] ['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] .
ANNIVERSARY WEEK AT AVERY INSTITUTE .
周年纪念日 星期 在 艾弗里 研究所 .

艾弗里学院周年庆周。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]['eɪvəri]['nɔːm(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] ,
The closing exercises of the twentieth anniversary of Avery Normal Institute ,
这 结束 练习 的 这 第二十 周年纪念日 的 艾弗里 普通的 研究所 ,
['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . ,
Charleston , S . C . ,
查尔斯顿 , S . C . ,

南卡罗来纳州查尔斯顿艾弗里师范学院二十周年校庆闭幕式

['ɒkjupaɪd] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv][dʒuːn] .
occupied four days of the last week of June .
占领 四 天 的 这 最后的 星期 的 六月 .

占用了六月最后一周的四天时间。

[ðə; ði] [wiːk] ['əʊpənd] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [dʒuːn] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [tuː; tə][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] ,
The week opened on Sunday , June 21 , with a sermon to the graduating class ,
这 星期 打开 在 星期日 , 六月 - , 和 一个 讲道 到 这 毕业 班级 ,

本周活动于6月21日星期日开始，以向毕业班学生发表的布道拉开帷幕。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [tiː] . ['hʊkə(r)] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [tʃɜːtʃ] .
by the Rev . E . T . Hooker , pastor of our A . M . A . church .
经过 这 牧师 . E . T . 妓女 , 牧师 的 我们的 一个 . M . 一个 . 教会 .

由我们AMA教会的牧师ET Hooker牧师撰写。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['ɔːrəl]
The morning hours of Wednesday and Thursday were devoted to oral
这 早晨 小时 的 周三 和 周四 是 奉献 到 口服
[igˌzæmi'neiʃənz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] .
examinations in all the departments .
考试 在 全部 这 部门 .

周三和周四上午，所有系都进行口试。

[ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][mæps] , ['drɔːɪŋ] [bʊks] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]
A fine display of maps , drawing books , object drawings and original
一个 美好的 展示 的 地图 , 绘画 图书 , 目的 图画 和 原来的
[dɪ'zaɪnz] [faʊnd] [skɔːz] [ɒv; əv][əd'maiərə] .
designs found scores of admirers .
设计 成立 得分 的 仰慕者 .

精美的地图、绘画书籍、物品素描和原创设计作品吸引了众多仰慕者。

[ðə; ði] ['səʊɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klɑːsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [ɪg'zɪbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The sewing done by the industrial classes made a creditable exhibit , and the
这 缝纫 完毕 经过 这 工业的 课程 制成 一个 可信赖的 展览 , 和 这
['gɑːmənts] [faʊnd] ['redi] ['pɜːrtʃəsər] .
garments found ready purchasers .
服装 成立 准备好 购买者 .

产业阶层缝制的服装堪称一件值得称道的展品，而且很快就卖出去了。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɒrɪk(ə)l]
The remainder of the school hours of each day were given to rhetorical
这 余 的 这 学校 小时 的 每个 天 是 给定 到 修辞
['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
exercises in the chapel of the institution .
练习 在 这 教堂 的 这 机构 .

每天剩余的上课时间都用于在学校的教堂进行修辞练习。

[ɒn] ['wenzdeɪ] , [piː] . [em] . , [ðə; ði] [sʌb] - ['nɔːm(ə)l] [g'reɪdz] [entə'teɪnd] [ðeə(r)] [frendz] .
On Wednesday , p . m . , the sub - normal grades entertained their friends .
在 周三 , p . 米 . , 这 子 - 普通的 成绩 娱乐 他们的 朋友们 .

周三下午，成绩欠佳的学生们招待了他们的朋友。

['prɒmptli] [æt; ət] - [em] . , [ðeɪ] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Promptly at 12 m . , they filed into the chapel to a march from the
及时 在 - 米 . , 他们 已提交 进入 这 教堂 到 一个 行进 从 这
[pi'ænəʊ] .
piano .
钢琴 .

12点整，他们伴着钢琴奏出的进行曲鱼贯进入小教堂。

['mjuːzɪk] , [ˌresɪ'teɪʃənz] , ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [sɔːŋz] ['plezntli] [fɪld] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd]
Music , recitations , gesture and sewing songs pleasantly filled an hour and
音乐 , 朗诵 , 手势 和 缝纫 歌曲 愉快 已填 一个 小时 和
[ə; eɪ][hɑːf] .
a half .
一个 一半 .

音乐、朗诵、肢体语言和缝纫歌曲愉快地度过了一个半小时。

[ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] , " ['wiːvɪŋ] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,
A composition , " The New Colony , " weaving in , in a humming fashion ,
一个 作品 , " 这 新的 殖民地 , " 编织 在 , 在 一个 哼唱 时尚 ,

一首名为《新殖民地》的乐曲，以哼唱的方式融入其中，

[ðə; ði] ['sɜːrˌnem] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,
the surnames of some of the teachers and pupils ,
这 姓氏 的 一些 的 这 教师 和 学生 ,

部分教师和学生的姓氏，

[wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [haʊs] [ɒv; əv]['peərənts][ænd; ənd] [frendz] .
was highly appreciated by the crowded house of parents and friends .
曾是 高度 感谢 经过 这 挤 房子 的 父母 和 朋友们 .

受到了挤满屋子的家长和朋友们的高度赞赏。

['θɜːzdeɪ] , [piː] . [em] . , [ðə; ði] " [n'ɔːməlz] " [held] [ðə; ði] [fɔːt] .
Thursday , p . m . , the " Normals " held the Fort .
周四 , p . 米 . , 这 " 正常人 " 握住 这 堡 .

星期四下午，“普通士兵”守住了堡垒。

[ðə; ði] [eɪm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [teɪsts] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['stɑːtlɪŋ]
The aim had not been to foster theatrical tastes , nor to produce startling
这 目的 有 不是 到过 到 促进 戏剧 口味 , 也不 到 生产 令人震惊

[drə'mætɪk] [ɪ'fekts] ,
dramatic effects ,
戏剧性 效果 ,

其目的并非培养戏剧品味，也不是为了产生惊人的戏剧效果。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['iːzi] ['mænə(r)] , [hɪ'stɒrɪk] , [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd]
but to render in a natural and easy manner , historic , patriotic and
但 到 使成为 在 一个 自然的 和 简单的 方式 , 历史性 , 爱国 和

['præktɪkl] [sə'lekʃən] ,
practical selections ,
实际的 选择 ,

但要以自然轻松的方式呈现具有历史意义、爱国情怀和实用价值的内容，

[bəuθ] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] .
both of poetry and prose .
两个都 的 诗 和 散文 .

包括诗歌和散文。

['mjuːzɪk] , ['vəʊk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [lent] [ɪts] [tʃɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Music , vocal and instrumental , lent its charm to the general enjoyment .
音乐 , 声乐 和 乐器演奏 , 借出的 它是 魅力 到 这 一般的 享受 .

音乐，无论是声乐还是器乐，都为大家带来了愉悦的体验。

['fraɪdeɪ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] ['eɪvəri] [iːtʃ] [jɪə(r)] " [dɪ'laɪtɪθ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] .
Friday was wholly devoted to those whom Avery each year " delighteth to honor .
星期五 曾是 完全 奉献 到 那些 谁 艾弗里 每个 年 " 欣喜 到 荣誉 .

星期五完全献给了艾弗里每年“乐于表彰”的人们。

" [ə; eɪ] ['gæləksi] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [fɔːmd] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - - .
" A galaxy of twenty - two formed the class of ' 85 .
" 一个 星系 的 二十 - 二 形成 这 班级 的 - - .

“1985 届由 22 名学生组成，他们组成了一个强大的群体。”

[bɪ'gɪnɪŋ] ['prɒmptli] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɜːnɪst] , ['wʊmənli] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
Beginning promptly at 10 a . m . , seventeen earnest , womanly young women
开始 及时 在 - 一个 . 米 . , 十七 认真 , 女性 年轻的 女性

[ænd; ənd] [faɪv] ['feɪθf(ə)l] [jʌŋ] [men] ,
and five faithful young men ,
和 五 忠实 年轻的 男人 ,

上午十点整，十七位认真、有女人味的年轻女子和五位忠诚的年轻男子，

[ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] ['sʌbdʒɪkts] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eseɪ] [ɔː(r)] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
expressed their opinions on their chosen subjects , in the form of essay or oration .
表达 他们的 意见 在 他们的 选定 主题 , 在 这 形式 的 散文 或者 演讲 .

他们以文章或演讲的形式表达了对所选主题的看法。

[frɒm; frəm] [sə'luːtətərɪ] [tuː; tə] [ˌvælɪ'dɪktəri] ,
From salutatory to valedictory ,
从 问候 到 告别词 ,

从致辞到告别，

[ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [pækt] [ruːm] [ə'testɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [θiːm] .
the quiet of the packed room attested the interest taken in the evolution of each theme .
这 安静的 的 这 包装 房间 已证实 这 兴趣 已采取 在 这 进化 的 每个 主题 .

拥挤的房间里一片寂静，这足以证明大家对每个主题的发展演变都非常感兴趣。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [məʊst]['ʌðə(r)] ['sʌðən] ['sɪtɪz] .
The colored people of Charleston are , intellectually , in advance of those of most other Southern cities .
这 有色 人们 的 查尔斯顿 是 ， 智力方面 ， 在 进步 的 那些 的 最多 其他 南方 城市 .

查尔斯顿的黑人在智力上比南方大多数其他城市的黑人都要先进。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] " [slaɪt] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , " [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['æθənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Before the " slight misunderstanding , " their native city was called the " Athens of the South ,
前 这 " 轻微 误解 ， " 他们的 本国的 城市 曾是 称为 这 " 雅典 的 这 南 ，

在“轻微误会”之前，他们的家乡被称为“南方雅典”。

" [ænd; ənd] , ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)][æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪvəd] [reɪs] ,
" and , breathing the same air as the more favored race ,
" 和 ， 呼吸 这 相同的 空气 作为 这 更多的 受青睐 种族 ，

“而且，呼吸着与更受优待的种族相同的空气，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [im'baib] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['kʌltʃəd] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
they naturally imbibed some of its cultured modes of thought .
他们 自然 吸收 一些 的 它是 有文化的 模式 的 想法 .

他们自然而然地吸收了它的一些文化思维方式。

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪpl'əʊməz][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [prɒf] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
The presentation of diplomas by the Principal , Prof . Wm .
这 推介会 的 文凭 经过 这 主要的 ， 教授 . 威廉 .

校长威廉教授颁发毕业证书。

[em] . [brɪstəl] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [frendz] [kləʊzd] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] .
M . Bristoll , the singing of the Class Song and the congratulations of friends closed the happy day .
M . 布里斯托尔 ， 这 歌唱 的 这 班级 歌曲 和 这 恭喜！ 的 朋友们 关闭 这 快乐的 天 .

M. Bristoll 带领大家唱起了班歌，朋友们纷纷送上祝贺，为这快乐的一天画上了圆满的句号。

['ʌnə] [em] . ['nɪkələs] .
Anna M . Nicholas .
安娜 M . 尼古拉斯 .

安娜·M·尼古拉斯。

['bruːə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
BREWER NORMAL SCHOOL .
酿酒师 普通的 学校 .

布鲁尔师范学校。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ˈeksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbruːə(r)][ˈnɔːm(ə)l] [skuːl] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈgriːnwʊd] ,
The Thirteenth Anniversary Exercises of the Brewer Normal School took place at Greenwood ,
这 第十三 周年纪念日 练习 的 这 酿酒师 普通的 学校 采取 地方 在 格林伍德 ,

布鲁尔师范学校十三周年庆典在格林伍德举行。

[es] . [siː] . , [ɒn] [ˈθɜːzdeɪ] , [dʒuːn] - .
S . C . , on Thursday , June 25 .
S . C . , 在 周四 , 六月 - .

南卡罗来纳州，6月25日星期四。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [əˈdres] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [ə; eɪ] . [em] . , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [iː] . [məkˈdɔːnəld] ,
The annual address was delivered at eleven o'clock a . m . , by the Rev . T . E . McDonald ,
这 年度的 地址 曾是 发表 在 十一 点钟 一个 . 米 . , 经过 这 牧师 . T . E . 麦当劳 ,

年度致辞于上午十一点由T.E.麦克唐纳牧师发表。

[ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] , [tuː; tə][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɑːdʒ] [ˈɔːdiəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɜːnɪst] [əˈtenʃ(ə)n] .
of Columbia , to an unusually large audience , and enlisted earnest attention .
的 哥伦比亚 , 到 一个 异常地 大的 观众 , 和 入伍 认真 注意力 .

哥伦比亚大学的演讲吸引了异常多的观众，并引起了大家的认真关注。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [wiː; wi] [trʌst] , [biː; bi] [lɒŋ] [rɪˈmembəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
It will , we trust , be long remembered by those who heard it .
它 将要 , 我们 相信 , 是 长的 记得 经过 那些 WHO 听到 它 .

我们相信，听过的人都会长久地记住它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈɜːnɪst] [tɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [em] . [jʌŋ] ,
It was followed by a short , earnest talk from the Rev . H . M . Young ,
它 曾是 随后 经过 一个 短的 , 认真 讲话 从 这 牧师 . H . M . 年轻的 ,

随后，HM Young牧师发表了简短而诚恳的讲话。

[prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈeldə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .
presiding elder of this district in the A . M . E . Church .
主持 长老 的 这 区 在 这 一个 . M . E . 教会 .

AME教会本区的长老。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlaʊdli] [əˈplɔːdɪd] .
The singing was by the entire school and was loudly applauded .
这 歌唱 曾是 经过 这 全部的 学校 和 曾是 高声 鼓掌 .

全校师生共同演唱，赢得了热烈的掌声。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
This was followed by an intermission of an hour and a half ,
这 曾是 随后 经过 一个 中场休息 的 一个 小时 和 一个 一半 ,

随后是长达一个半小时的中场休息。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [frendz] [held] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [əˈbʌndəntli] [ˈleɪdn] [rɪˈfreʃmənt] [bˈɑːskɪts] .
during which time friends held fellowship with friends and betook themselves to the contents of abundantly laden refreshment baskets .
期间 哪个 时间 朋友们 握住 奖学金 和 朋友们 和 贝托克 他们自己 到 这 内容 的 大量 满载 清爽 篮子 .

在此期间，朋友们互相交流，享用了装满美食的茶点篮里的食物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **227**]
[页 -]

[第227页]

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈeksəsaɪzɪz] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˌresɪˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈdaɪəlɒgz] [baɪ][ðə; ði]
The afternoon exercises consisted of singing , recitations and dialogues by the
这 下午 练习 由……组成 的 歌唱 , 朗诵 和 对话 经过 这
[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraɪməri] [dɪˈpɑːtmənt] .
children of the primary department .
孩子们 的 这 基本的 部门 .

下午的练习内容包括小学部孩子们的唱歌、朗诵和对话。

[ˈaʊə(r)] [lɑːdʒ] [hɔːl] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [ˈflaʊəz] , [flægz][ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] ,
Our large hall was bright with flowers , flags and happy faces ,
我们的 大的 大厅 曾是 明亮的 和 花朵 , 旗帜 和 快乐的 面孔 ,

我们的大厅里鲜花盛开，彩旗飘扬，到处都是笑脸，一片明亮。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði] [ɪˈmens] [θrɒŋ] [siːkɪŋ]
but was by far too small to accommodate the immense throng seeking
但 曾是 经过 远的 也 小的 到 容纳 这 巨大 人群 寻求
[ədˈmɪʃ(ə)n] .
admission .
入学 .

但远远不够容纳前来参观的大量人群。

[ðə; ði] [ˌkælɪsˈθenɪk] [ˈeksəsaɪzɪz][ænd; ənd] [səˈlekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈrendəd] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈmeni]
The calisthenic exercises and selections were well rendered and won many
这 徒手健身 练习 和 选择 是 出色地 渲染 和 韩元 许多
[ˌkɒmplɪˈmentri] [rɪˈmɑːrks] .
complimentary remarks .
免费 评论 .

健美操练习和选段表演精彩，赢得了许多赞扬。

[æt; ət][faɪv] [əˈklɑːk] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
At 5 o'clock a memorial service was held for a member of the
在 5 点钟 一个 纪念馆 服务 曾是 握住 为了 一个 成员 的 这
[skuːl] [huː] ,
school who ,
学校 WHO ,

下午5点，学校为一位去世的成员举行了追悼会。

[ðə; ði][jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] , [bʌt; bət] [huː] ,
the year before , took a very prominent part in our closing exercises , but who ,
这 年 前 , 采取 一个 非常 著名的 部分 在 我们的 结束 练习 , 但 WHO ,

前一年，他在我们的结业典礼中扮演了非常重要的角色，但是，他是谁？

[ˈɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsʌfərɪŋ] , [ˈentəd] [ˈɪntuː] [rest] [ˈeɪprəl] [sɪks] .
after months of patient suffering , entered into rest April 6 .
后 几个月 的 病人 痛苦 , 进入 进入 休息 四月 6 .

经过数月的病痛折磨，患者于4月6日安息。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɒf] [æt; ət][eit] [əˈklɑːk] [piː] . [em] .
The annual exhibition came off at 8 o'clock p . m .
这 年度的 展览 来了 离开 在 8 点钟 p . 米 .

年度展览于晚上8点开始。

[ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [pɑːts] , [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈmjuːzɪk] .
The programme consisted of sixteen parts , interspersed with music .
这 程序 由……组成 的 十六 部分 , 穿插 和 音乐 .

该节目由十六个部分组成，中间穿插着音乐。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm] [tuː] [brɑːs] [bændz] .
We were favored during the day with music from two brass bands .
我们 是 受青睐 期间 这 天 和 音乐 从 二 黄铜 乐队 .

白天我们有幸欣赏到两支铜管乐队的演奏。

[baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [ˌdekləˈmeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈnaʊnst] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] [hɜːd]
By competent judges the declamations were pronounced superior to any heard
经过 胜任的 法官 这 演说 是 发音 优越的 到 任何 听到
[ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] .
on former occasions of a similar character .
在 以前的 场合 的 一个 相似的 特点 .

经权威人士评定，这些演讲比以往任何类似场合的演讲都要出色。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fiːtʃə(r)]
The attendance of the citizens from the town was a very pleasant feature
这 出席 的 这 公民 从 这 镇 曾是 一个 非常 令人愉快的 特征
.
.
.

镇上居民的出席是一件非常令人高兴的事情。

['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
Brewer Normal has made a deep impression on the white people .
酿酒师 普通的 有 制成 一个 深的 印象 在 这 白色的 人们 .

布鲁尔·诺曼给白人留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] ,
They acknowledge the good work that it has done and is doing ,
他们 承认 这 好的 工作 那 它 有 完毕 和 是 正在做 ,

他们认可它过去和现在所做的出色工作，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and believe in the possibilities that are before it .
和 相信 在 这 可能性 那 是 前 它 .

并相信摆在眼前的各种可能性。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ə'tendəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , [æn; ən] [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [ðæt]
The students in attendance during the year were 168 , an advance upon that
这 学生 在 出席 期间 这 年 是 - , 一个 进步 之上 那
[ɒv; əv] ['eni] ['priːviəs] [jɪə(r)] .
of any previous year .
的 任何 以前的 年 .

本学年入学学生人数为 168 人，比往年均有所增加。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)]
We have had much for which to be thankful during the first year
我们 有 有 很多 为了 哪个 到 是 感恩 期间 这 第一的 年
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnstɪtjuːt] ;
connected with this institute ;
连接 和 这 研究所 ;

在加入该机构的第一年里，我们有很多值得感恩的事情；

[bʌt; bət][let] [ðɪs] [biː; bi][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['greɪtə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] ['djʊərɪŋ]
but let this be an inspiration leading us to greater achievements during
但 让 这 是 一个 灵感 领导 我们 到 更大的 成就 期间
[ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
the year to come .
这 年 到 来 .

但愿这能激励我们在未来一年取得更大的成就。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ə'mɪd] [ə; eɪ] " [swiːt] [kən'fjuːʒn] " [ɒv; əv] [tɪəz] , ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['fɛə'welz] ,
On Friday morning , amid a " sweet confusion " of tears , laughter and farewells ,
在 星期五 早晨 , 之中 一个 " 甜的 困惑 " 的 眼泪 , 笑声 和 告别 ,

周五早上，在泪水、欢笑和告别交织的"甜蜜混乱"中，

[ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
the halls of the school were closed for the summer vacation ,
这 大厅 的 这 学校 是 关闭 为了 这 夏天 假期 ,

学校走廊因暑假而关闭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
and the students boarded the trains to return to their homes .
和 这 学生 登机 这 火车 到 返回 到 他们的 房屋 .

学生们登上火车返回家乡。

[dʒeɪ] . [diː] . .
J . D . Backenstose .
J . D . 巴肯斯托斯 .

JD Backenstose。

['stuːdənts] ['letə(r)] .
STUDENT'S LETTER .
学生 信 .

学生来信。

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Straight University , New Orleans .
直的 大学 , 新的 奥尔良 .

新奥尔良斯特雷特大学。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The path along which the mind must travel to obtain an education ,
这 小路 沿着 哪个 这 头脑 必须 旅行 到 获得 一个 教育 ,

心智要经过怎样的旅程才能获得教育，

[ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [wʌn] [gəʊz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [end] .
is much like that on which one goes to accomplish any desired end .
是 很多 喜欢 那 在 哪个 一 去 到 完成 任何 想要的 结尾 .

就像人们为了实现任何想要的目标而采取的行动一样。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ['nʌmbələs] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [siːm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['maʊntənz] ,
The student will find in his way numberless difficulties which seem higher than mountains ,
这 学生 将要 寻找 在 他的 方式 无数 困难 哪个 似乎 更高 比 山脉 ,

学生在求学过程中会遇到无数看似比山还高的困难。

['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] ['væliz] , [ænd; ənd] [dɑːkə] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɒrɪst] [gleɪd] .
lower than valleys , and darker than any forest glade .
降低 比 山谷 , 和 较暗 比 任何 森林 林间空地 .

比山谷更低，比任何林间空地都更暗。

[ðə; ði] ['ælpaɪn] ['trævələ] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] ['meni] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [stiːp] ,
The Alpine traveler knows that he will meet many a rugged steep ,
这 高山 游客 知道 那 他 将要 见面 许多 一个 崎岖 陡 ,

阿尔卑斯山旅行者知道他会遇到许多崎岖陡峭的山路，

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [krɒs] ['meni] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɒrənt] [ɒn] ['slendə(r)] ['fʊtɪŋ] ,
that he must cross many a mountain torrent on slender footing ,
那 他 必须 叉 许多 一个 山 激流 在 苗条 立足点 ,

他必须小心翼翼地跨越许多山间激流。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['væli] .
make his way through many a gloomy valley .
制作 他的 方式 通过 许多 一个 阴沉 谷 .

他一路穿过许多阴暗的山谷。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] ['presɪz] ['fɔːwəd] [wɪð] ['iːgənəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
He does not give up , but presses forward with eagerness and courage ,
他 做 不是 给 向上 , 但 出版社 向前 和 渴望 和 勇气 ,

他没有放弃，而是满怀热情和勇气地继续前进。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [geiz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [siːnz]
until he reaches the summit and gazes as a victor on the glorious scenes
直到 他 到达 这 首脑 和 凝视 作为 一个 胜利者 在 这 辉煌 场景
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

直到他登上顶峰，像胜利者一样凝视着周围壮丽的景色。

[səʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
So is it with the student who is determined to become useful to his fellow -
所以 是 它 和 这 学生 WHO 是 决定 到 变得 有用 到 他的 同伴 -
[men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] .
men and to God .
男人 和 到 上帝 .

决心为他人和上帝做出贡献的学生也是如此。

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪz] [struːn] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
His path is strewn with difficulties all the way .
他的 小路 是 散落的 和 困难 全部 这 方式 .

他的人生道路充满了坎坷。

[hiː; hi] [miːts] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [bæk] - [sets] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] ['sʌmtaɪmz]
He meets discouragements and back - sets which seem to him sometimes
他 满足 沮丧 和 后退 - 套 哪个 似乎 到 他 有时
[ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ,
insurmountable ,
不可逾越 ,

他遇到了许多挫折和挫折，有时在他看来似乎是无法克服的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
and he will need all his courage to keep on to the end .
和 他 将要 需要 全部 他的 勇气 到 保持 在 到 这 结尾 .

他需要鼓起全部勇气才能坚持到最后。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['sʌðən] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
In our Southern country there are , it seems to me ,
在 我们的 南方 国家 那里 是 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，在我们南方国家，似乎存在着……

['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lænd] ;
many difficulties which do not exist in all parts of our land ;
许多 困难 哪个 做 不是 存在 在 全部 部分 的 我们的 土地 ;

许多困难并非在我国所有地区都存在；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [tel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] ,
but as I hear our teachers tell of their struggles and trials ,
但 作为 我 听到 我们的 教师 告诉 的 他们的 斗争 和 试验 ,

但是，当我听到老师们讲述他们的奋斗和磨难时，

[ai] [kən'kluːd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [brɔːd] ,
I conclude there is no broad ,
我 结束 那里 是 不 广阔 ,

我的结论是，没有广泛的，

[smuːð] [wei] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [wɔːk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
smooth way along which one may walk comfortably up to the temple of knowledge .
光滑的 方式 沿着 哪个 一 可能 走 舒适地 向上 到 这 寺庙 的 知识 .

平坦的道路，可以让人舒适地走到知识的殿堂。

['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [lɒst] [ðeə(r)] ['peərənts] ,
Many who are exceedingly anxious to become students have in early life lost their parents ,
许多 WHO 是 非常 焦虑的 到 变得 学生 有 在 早期的 生活 丢失的 他们的 父母 ,

许多渴望成为学生的人在幼年时期就失去了父母。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ən'les] [sʌm; səm] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪz] [stretʃt] [fɔːθ] ,
and , being poor , are unable to provide for themselves , and unless some helping hand is stretched forth ,
和 , 存在 贫穷的 , 是 无法 到 提供 为了 他们自己 , 和 除非 一些 帮助 手 是 拉伸 前进 ,

而且由于贫穷，他们无法养活自己，除非有人伸出援手，

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
must remain in ignorance .
必须 保持 在 无知 .

必须继续保持无知。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] , [huː] , [ðəʊ] [ɪn] [gʊd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
There are others , who , though in good circumstances , are not able to appreciate the value of learning ,
那里 是 其他的 , WHO , 尽管 在 好的 情况 , 是 不是 有能力的 到 欣赏 这 价值 的 学习 ,

还有一些人，虽然身处优渥的环境，却无法体会学习的价值。

[ænd; ənd] [səʊ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and so care nothing for it .
和 所以 关心 没有什么 为了 它 .

所以他对此毫不在意。

[ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['ɪgnərənt] [ðəm'selvz] ,
Again , there are many communities in which the people , ignorant themselves ,
再次 , 那里 是 许多 社区 在 哪个 这 人们 , 无知 他们自己 ,

再者，有很多社区里的人们自身也缺乏相关知识。

[keə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
care nothing about the education of their children , and will make no provisions for schools .
关心 没有什么 关于 这 教育 的 他们的 孩子们 , 和 将要 制作 不 条款 为了 学校 .

他们根本不关心子女的教育，也不会为学校建设做任何准备。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['setlmənts] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'hæbətənt] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['eni] ['kɒmpɪtənt] ['priːtʃə] ,
I know of settlements of five hundred or more inhabitants among whom there are scarcely any competent preachers ,
我 知道 的 定居点 的 五 百 或者 更多的 居民 之中 谁 那里 是 几乎 任何 胜任的 传道者 ,

我知道有些聚落有五百多位居民，但其中几乎没有称职的传教士。

[nəʊ] [gʊd] [skuːlz] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
no good schools or teachers , no missionary work going on , and the people in a
不 好的 学校 或者 教师 , 不 传教士 工作 去 在 , 和 这 人们 在 一个
['veri]
very
非常

没有好的学校或老师，没有传教活动，而且人们生活在一个非常……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 228]
[页 -]

[第228页]

[dɪ'greɪdɪd] [steɪt] .
degraded state .
退化的 状态 .

退化状态。

['ɪgnərənt] ['peərənts] , [ən'les] [pə'sweɪdɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æpt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Ignorant parents , unless persuaded , are not apt to attend to the education
无知 父母 , 除非 被说服 , 是 不是 易于 到 出席 到 这 教育
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
of their children .
的 他们的 孩子们 .

无知的父母，除非被说服，否则不太可能重视子女的教育。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs]
It is a disadvantage to any one aiming to prepare for future usefulness
它 是 一个 劣势 到 任何 一 瞄准 到 准备 为了 未来 用处
[tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
to meet with either of these unfavorable circumstances that I have mentioned ,
到 见面 和 任何一个 的 这些 不利 情况 那 我 有 提及 ,
对于任何想要为将来发挥作用做好准备的人来说，遇到我提到的这两种不利情况中的任何一种都是不利的。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
and yet it is the case with thousands of our boys and girls .
和 然而 它 是 这 案件 和 数千 的 我们的 男孩们 和 女孩们 .

然而，成千上万的男孩女孩却面临着这样的情况。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [maɪndz] [waɪl] [jʌŋ]
The principles which ought to be impressed upon the children's minds while young
这 原则 哪个 应该 到 是 印象深刻 之上 这 孩子们的 思想 尽管 年轻的
[ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] ,
are neglected ,
是 被忽视的 ,

那些本应在儿童幼年时期就灌输给他们的原则却被忽视了。

[ænd; ənd] [fɔːls] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] .
and false ideas and degraded impressions are allowed to govern them .
和 错误的 想法 和 退化的 印象 是 允许 到 治理 他们 .
错误的观念和低劣的印象得以支配他们。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː]
they are robbed of an early training in those things which are the true
他们 是 被抢劫 的 一个 早期的 训练 在 那些 事物 哪个 是 这 真的
[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] .
foundations of a noble character .
基础 的 一个 高贵 特点 .

他们被剥夺了早期接受高尚品格真正基础训练的机会。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɪn] [ðɪs] ['saʊθlænd] [ə'raʊnd] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jet] ['klʌstə(r)][ðə; ði]
Here are the plantations in this Southland around many of which yet cluster the
这里 是 这 种植园 在 这 南地 大约 许多 的 哪个 然而 簇 这
[steɪnz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
stains of slavery ,
污渍 的 奴隶制 ,

这里是南方的一些种植园，其中许多种植园周围仍然残留着奴隶制的痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [jʌŋ]
and to look upon them in all their degradation is enough to cause a young
和 到 看 之上 他们 在 全部 他们的 降解 是 足够的 到 原因 一个 年轻的
[mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][wʌns] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪnflnəs] ,
man or woman who was once acting in accordance with their sinfulness ,
男人 或者 女士 WHO 曾是 一次 表演 在 根据 和 他们的 罪恶 ,

看到他们堕落的模样，就足以让曾经与他们一样作恶的年轻人悔改。

[bʌt; bət] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][eɪm]['haɪə(r)] ,
but now trying to aim higher ,
但 现在 尝试 到 目的 更高 ,

但现在我想追求更高的目标，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs]
to give up and declare that it is useless to try to elevate the great mass
到 给 向上 和 宣布 那 它 是 无用 到 尝试 到 提升 这 伟大的 大量的
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] ,
of our people to a high standard of citizenship and usefulness ,
的 我们的 人们 到 一个 高的 标准 的 国籍 和 用处 ,

放弃并宣布，试图提升广大民众的公民素质和对社会有用性是徒劳的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɪz][ɪn]
and it is only when we remember that the hand of the great God is in
和 它 是 仅有的 什么时候 我们 记住 那 这 手 的 这 伟大的 上帝 是 在
[ðə; ði] [wɜːk] ,
the work ,
这 工作 ,

只有当我们记住伟大的上帝之手也在参与其中时，我们才能明白这一点。

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [həʊp] .
that one can have any hope .
那 一 能 有 任何 希望 .

人还能抱有一丝希望。

[haʊ] ['meni] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]
How many to - day are idling away their time , breaking the Sabbath , engaging in
如何 许多 到 - 天 是 怠速 离开 他们的 时间 , 打破 这 安息日 , 引人入胜 在
['sɪnfl] [spɔːts] ,
sinful sports ,
罪恶的 运动的 ,

如今有多少人虚度光阴，违反安息日，沉迷于罪恶的运动？

['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [lɔ:z] , [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['kwaɪət] ['sɪtəznz] , [,disə'bei] [ðeə(r)]
violating the State laws , disturbing the peace of quiet citizens , disobeying their
违反 这 状态 法律 , 令人不安 这 和平 的 安静的 公民 , 违抗命令 他们的
[su:'pri:m; sju:'pri:m]['ru:lə(r)] !
Supreme Ruler !
最高 统治者 !

违反国家法律，扰乱安宁的公民的安宁，违抗最高统治者的命令!

[wi:; wi][hæv; həv][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
We have glanced at the dark side of this subject .
我们 有 瞥了一眼 在 这 黑暗的 边 的 这 主题 .

我们已经略窥了这个问题的阴暗面。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] .
Let us now turn to the bright .
让 我们 现在 转动 到 这 明亮的 .

现在让我们转向光明的一面。

[gɒd][hæz; həz] [reɪzd] [ʌp]['nəʊb(ə)l][men] [hu:] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌju: 'es][ænd; ənd] ['leɪbəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]
God has raised up noble men who have loved us and labored for us
上帝 有 提高 向上 高贵 男人 WHO 有 喜爱 我们 和 辛勤劳作 为了 我们
— [men] [hu:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l] ,
— men whose names are familiar to all ,
— 男人 谁 姓名 是 熟悉的 到 全部 ,

上帝兴起了一些高尚的人，他们爱我们，为我们辛勤劳作——这些人的名字人尽皆知。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [θru:] [ɔ:l] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
and who will be loved and honored through all generations .
和 WHO 将要 是 喜爱 和 荣幸 通过 全部 几代人 .

他将受到世世代代的爱戴和尊敬。

[kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][dʒɒn] [braʊn]
Can we be discouraged when we think it was for us John Brown
能 我们 是 灰心 什么时候 我们 思考 它 曾是 为了 我们 约翰 棕色的
[daɪd] ?
died ?
死亡 ?

当我们认为约翰·布朗是为了我们而死时，我们能感到沮丧吗?

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [tʃɑ:lz] ['sʌmnə] ,
When we think of Abraham Lincoln , Charles Sumner ,
什么时候 我们 思考 的 亚伯拉罕 林肯 , 查尔斯 萨姆纳 ,

当我们想到亚伯拉罕·林肯、查尔斯·萨姆纳时，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [həʊst][ɒv; əv] [greɪt] [men] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði]['i:vəlz]['aʊə(r)] [reɪs] ['sʌfəd] [ænd; ənd][səʊ]
and all that host of great men who saw the evils our race suffered and so
和 全部 那 主持人 的 伟大的 男人 WHO 锯 这 罪恶 我们的 种族 遭受 和 所以
['nəʊbli] [stʊd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,
nobly stood up for us ,
高贵地 站立 向上 为了 我们 ,

还有所有那些目睹我们种族所遭受的苦难，并高尚地站出来保护我们的伟人们，

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt][dɪ'speə(r)] .
we will not despair .
我们 将要 不是 绝望 .

我们不会绝望。

['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
Our Christian friends at the North have given us liberty and citizenship .
我们的 基督教 朋友们 在 这 北 有 给定 我们 自由 和 国籍 .

我们在北方的基督徒朋友们给了我们自由和公民权。

['nəʊb(ə)l] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [breɪv] [grɑːnt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst] [wɒt] ['məʊzɪz][ænd; ənd]
Noble Lincoln and brave Grant were to us almost what Moses and
高贵 林肯 和 勇敢的 授予 是 到 我们 几乎 什么 摩西 和
['eərən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] .
Aaron were to the Israelites .
亚伦 是 到 这 以色列人 .

高贵的林肯和勇敢的格兰特之于我们，几乎就像摩西和亚伦之于以色列人一样。

[ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['mæstər] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['prɒbləm] .
These same people are mastering another great problem .
这些 相同的 人们 是 掌握 其他 伟大的 问题 .

这些人正在攻克另一个重大难题。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɑː'stɪlətiz] [siːst] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ]
As soon as hostilities ceased they placed institutions of learning within our reach
作为 很快 作为 敌对行动 停止 他们 放置 机构 的 学习 之内 我们的 抵达
.
.
.

战争一结束，他们就把教育机构设在我们触手可及的地方。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
Under the A . M . A . and other associations ,
在下面 这 一个 . M . 一个 . 和 其他 协会 ,

在AMA和其他协会的领导下，

[skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əd'vɑːnsmənt]
schools and colleges are erected in the South for our advancement
学校 和 大学 是 竖立 在 这 南 为了 我们的 进步
[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
and training .
和 训练 .

南方兴建学校和学院，是为了促进我们的进步和培训。

[hɪə(r)][ɪz] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['bɪtənəs] .
Here is Straight University , founded at the very centre of bitterness .
这里 是 直的 大学 , 创立 在 这 非常 中心 的 苦味 .

这里是正直大学，它创立于苦难的中心。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi] ['gæðəz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]['wʊmən] , ['tiːtʃɪz]
From the regions round about she gathers young men and woman , teaches
从 这 地区 圆形的 关于 她 聚集 年轻的 男人 和 女士 , 教导
[ðem; ðəm][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
them the truths of Christianity ,
他们 这 真相 的 基督教 ,

她从周围地区召集青年男女，向他们传授基督教的真理。

['edjuːkeit][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sendz] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [tuː; tə]
educates them , and then sends them abroad to fill the pulpits , to
教育 他们 , 和 然后 发送 他们 国外 到 充满 这 讲坛 , 到
['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] .
gather in the lost ones .
收集 在 这 丢失的 一个 .

教育他们，然后派他们到国外去传道，去拯救迷失的人们。

[treɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][best][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd] [gɪv]
Trained by those who have had the best education the North could give
受过训练 经过 那些 WHO 有 有 这 最好的 教育 这 北 可以 给
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们由那些接受过北方地区最佳教育的人训练而成。

[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd] [hæv; həv]
they go out to teach the children , who , but for them , could have
他们 去 出去 到 教 这 孩子们 , WHO , 但 为了 他们 , 可以 有
[nəʊ] [gʊd] ['tiːtʃɪŋ] .
no good teaching .
不 好的 教学 .

他们出去教孩子们，如果没有他们，孩子们就无法接受良好的教育。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔːz] ['kæriz] [lait] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dɑːknəs] .
The missionary cause carries light to the homes that are in darkness .
这 传教士 原因 携带 光 到 这 房屋 那 是 在 黑暗 .

传教事业将光明带入黑暗的家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['peərənts] ['ɔːlsəʊ] ,
It is a great encouragement , not only to us but to our parents also ,
它 是 一个 伟大的 鼓励 , 不是 仅有的 到 我们 但 到 我们的 父母 还 ,

这不仅对我们，对我们的父母来说也是一种极大的鼓励。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðiːz]
to know that we are acquiring an education from the hands of these
到 知道 那 我们 是 收购 一个 教育 从 这 双手 的 这些
['krɪstʃən] ['helpər] ,
Christian helpers ,
基督教 助手 ,

知道我们正在从这些基督徒帮助者手中接受教育，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [gʊd] ['sɪtəznz] , [skɪld] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd]
so that we can become useful in the world , good citizens , skilled in art and
所以 那 我们 能 变得 有用 在 这 世界 , 好的 公民 , 熟练 在 艺术 和
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

这样我们才能成为对世界有用的人，成为优秀的公民，精通艺术和科学。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ; [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sə'saɪəti] ,
and in all branches of knowledge ; to become recognized in the best society ,
和 在 全部 分支 的 知识 ; 到 变得 认可 在 这 最好的 社会 ,

在所有知识领域；在上流社会中获得认可，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ; [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi]
and to secure comfortable homes for ourselves ; to know that we
和 到 安全的 舒服的 房屋 为了 我们自己 ; 到 知道 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
are taught true principles of Christianity ,
是 教授 真的 原则 的 基督教 ,

并为自己创造舒适的住所；并确信我们接受的是基督教的真正原则教导。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] ['aʊə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ə'raɪt] , [bɪld] [ʌp] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,
so that we can use our learning aright , build up God's kingdom ,
所以 那 我们 能 使用 我们的 学习 好的 , 建造 向上 神的 王国 ,

这样我们才能正确运用所学知识，建立神的国度。

[prə'məʊt] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
promote peace and happiness upon earth , and by and by ,
推动 和平 和 幸福 之上 地球 , 和 经过 和 经过 ,

促进地球上的和平与幸福，并最终

[wen] [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒv; əv]
when that Eye which looked down from heaven and saw the shackles of
什么时候 那 眼睛 哪个 看起来 向下 从 天堂 和 锯 这 镣铐 的
['sleɪvəri] [strʌk] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [səʊlz] ,
slavery struck from our hands and souls ,
奴隶制 击 从 我们的 双手 和 灵魂 ,

当那只从天上俯瞰、看到奴役的枷锁从我们手上和灵魂上被解开的眼睛，

[siːz] [fɪt] ,
sees fit ,
看到 合身 ,

认为合适的话，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]
we shall be the instruments in carrying the gospel of Christ across the sea
我们 将 是 这 仪器 在 携带 这 福音 的 基督 穿过 这 海
[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men] [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
to our fellow - men who inhabit the dark continent .
到 我们的 同伴 - 男人 WHO 居住 这 黑暗的 大陆 .

我们将成为把基督的福音传过大海，带给居住在这片黑暗大陆上的同胞的工具。

['dɪfɪkəltɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]
Difficulties there are , many and great ; but nothing is too difficult for
困难 那里 是 , 许多 和 伟大的 ; 但 没有什么 是 也 难的 为了
[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
the Almighty ,
这 全能者 ,

困难确实很多，而且很大；但对于全能的上帝来说，没有什么是难事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['aʊə(r)] ['helpə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [help] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] .
and He is our helper and always will help if we ask Him .
和 他 是 我们的 帮手 和 总是 将要 帮助 如果 我们 问 他 .

祂是我们的帮助者，只要我们向祂祈求，祂就一定会帮助我们。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] ,
The chance to get a good training is in the reach of nearly every one ,
这 机会 到 得到 一个 好的 训练 是 在 这 抵达 的 几乎 每一个 一 ,

几乎每个人都有机会接受良好的培训。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [traɪ] .
if he will only try .
如果 他 将要 仅有的 尝试 .

如果他愿意尝试的话。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['benifæktə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['blesɪŋz] .
We are grateful to our benefactors and to God for these blessings .
我们 是 感激的 到 我们的 恩人 和 到 上帝 为了 这些 祝福 .

我们感谢恩人，也感谢上帝赐予我们的这些恩惠。

[meɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] [end] !
May His name be praised and may He reward his servants in the end !
可能 他的 姓名 是 赞扬 和 可能 他 报酬 他的 仆人 在 这 结尾 !

愿祂的名受赞美，愿祂最终奖赏祂的仆人！

[siː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] .
C . W . Johnson .
C . W . 约翰逊 .

CW·约翰逊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 229]
[页 -]

[第229页]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [reɪd] .
THE APACHE RAID .
这 Apache 袭击 .

阿帕奇人的袭击。

[baɪ][dʒen] . [siː] . [eɪtʃ] . ['haʊəd] .
BY GEN . C . H . HOWARD .
经过 GEN . C . H . 霍华德 .

作者：霍华德将军

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [sez] :
A private letter before me from a ranchman says :
一个 私人的 信 前 我 从 一个 牧场主 说道 :

我面前有一封牧场主的私人信件，信中写道：

" [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪlz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌærɪ'zəʊnə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt]
" Great excitement prevails all over this part of Arizona from the breaking out
" 伟大的 激动 占上风 全部 超过 这 部分 的 亚利桑那 从 这 打破 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ep'ætʃiɪz] .
of the Chiricahua Apaches .
的 这 奇里卡瓦 阿帕奇 .

“奇里卡瓦阿帕奇人的突破让亚利桑那州这一地区充满了兴奋之情。”

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] [treɪlz] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ]
We expected them here , as this is one of their old trails and watering
我们 预期的 他们 这里 , 作为 这 是 一 的 他们的 老的 小径 和 浇水
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

我们预料到它们会在这里，因为这是它们以前的一条小径和饮水处之一。

[wiː; wi] [kept] [gɑːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
We kept guard night and day .
我们 保留 警卫 夜晚 和 天 .

我们日夜守卫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krɒst] ['ɪntuː] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
But they crossed into New Mexico , to the north of us .
但 他们 交叉 进入 新的 墨西哥 , 到 这 北 的 我们 .

但他们越境进入了新墨西哥州，也就是我们北部的地区。

" [ðə; ði] [əʊld] ['rəʊmɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] [wɒz; wəz] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
" The old roaming ground of the Chiricahuas was Southern Arizona .
" 这 老的 漫游 地面 的 这 奇里卡瓦斯 曾是 南方 亚利桑那 .

“奇里卡瓦人以前的游荡地是亚利桑那州南部。”

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm] .
For many years they defied all attempts to subdue them .
为了 许多 年 他们 违抗 全部 尝试 到 征服 他们 .

多年来，他们无视一切征服他们的企图。

[ðeə(r)] ['feɪməs] [tʃiːf] , [kəʊ'tʃiːs] ,
Their famous chief , Cochise ,
他们的 著名的 首席 , 科奇斯 ,

他们著名的酋长科奇斯

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['triːti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
refused to make any treaty or even to parley with the representatives of the
拒绝 到 制作 任何 条约 或者 甚至 到 谈判 和 这 代表 的 这
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

拒绝缔结任何条约，甚至拒绝与政府代表进行谈判。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)] [grænts] " [piːs] ['pɒləsi] ,
In 1873 , under Grant's " peace policy ,
在 - , 在下面 格兰特 " 和平 政策 ,

1873年，在格兰特的"和平政策"下，

" ['dʒen(ə)rəl][əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ][tuː; tə] [meɪk]
" General O . O . Howard was sent to Arizona and New Mexico to make
" 一般的 哦 . 哦 . 霍华德 曾是 发送 到 亚利桑那 和 新的 墨西哥 到 制作
[triːtiz] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .
treaties with such of the Indians as could be reached .
条约 和 这样的 的 这 印度人 作为 可以 是 达到 .

"将军 OO Howard 被派往亚利桑那州和新墨西哥州，与能够接触到的印第安人签订条约。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [traɪbz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['fæməli] ,
After he had visited many other tribes , including several of the Apache family ,
后 他 有 到访 许多 其他 部落 , 包括 一些 的 这 阿帕奇 家庭 ,

在他访问了许多其他部落之后，其中包括几个阿帕奇部落，

[ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][ðem; ðəm] ['piːsəbli] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['ɜːnɪst] ['efət] [tuː; tə]
and located them peaceably , he determined to make one earnest effort to
和 位于 他们 和平地 , 他 决定 到 制作 一 认真 努力 到
[miːt] [kəʊ'tʃiːs] .
meet Cochise .
见面 科奇斯 .

他和平地找到了他们，并决心尽力去见见科奇斯。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['twenti] [j'ɪəz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
The experience of twenty years proved that it would be vain to try to
这 经验 的 二十 年 已证实 那 它 会 是 徒劳 到 尝试 到
['kæptʃə(r)][hɪm] .
capture him .
捕获 他 .

二十年的经验证明，试图抓捕他是徒劳的。

[wʌn] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [nəʊn] [æz; əz] ['kæptɪn]
One white man was found , a scout and interpreter , known as Captain
一 白色的 男人 曾是 成立 , 一个 侦察 和 翻译 , 已知 作为 队长
[dʒɛfɝdz] ,
Jefferds ,
杰弗兹 ,

找到一名白人男子，他是一名侦察兵兼翻译，名叫杰弗兹上尉。

[huː] [spəʊk] [ə'pætʃi] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [kəʊ'tʃiːs] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
who spoke Apache and who was regarded by Cochise as a friend .
WHO 辐 阿帕奇 和 WHO 曾是 认为 经过 科奇斯 作为 一个 朋友 .

他会说阿帕奇语，并且被科奇斯视为朋友。

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pɑːli] [wɪð] [kəʊ'tʃiːs] ,
He consented to try and bring about a parley with Cochise ,
他 同意 到 尝试 和 带来 关于 一个 谈判 和 科奇斯 ,

他同意尝试与科奇斯进行谈判。

[bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [nəʊ] [tru:ps] [mʌst; məst][bi:; bi][nɪə(r)] .
but declared no troops must be near .
但 声明 不 军队 必须 是 靠近 .

但声明附近不得驻扎任何部队。

['dʒen(ə)rəl] ['haʊəd] [tʊk] [wʌn] [eɪd] - [di:] - [kæmp] , [ænd; ənd] [wɪð] [dʒɛfɝdz] [ænd; ənd] [tu:] ['frendli] [ɐp'ætʃiɪz] ,
General Howard took one aide - de - camp , and with Jefferds and two friendly Apaches ,
一般的 霍华德 采取 一 助手 - 德 - 营 , 和 和 杰弗兹 和 二 友好的 阿帕奇 ,

霍华德将军带了一名副官，还有杰弗兹和两名友好的阿帕奇人，

[rəʊd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .
rode for two days until they came near the stronghold .
骑 为了 二 天 直到 他们 来了 靠近 这 据点 .

他们骑行了两天，才接近要塞。

[dʒɛfɝdz] [ðen] [sent] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [tu:] ['ɪndiənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Jefferds then sent forward the two Indians with a message .
杰弗兹 然后 发送 向前 这 二 印度人 和 一个 信息 .

杰弗兹随后派两名印第安人带话上前。

[ðeɪ] [went] ['kɔ:ʃəsli] , ['kɪndlɪŋ] ['faɪərz][frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɑ:nsərɪŋ] ['sɪgnlz] .
They went cautiously , kindling fires from point to point , and receiving answering signals .
他们 去 谨慎地 , 引火物 火灾 从 观点 到 观点 , 和 接收 回答 信号 .

他们小心翼翼地前进，沿途生火，并接收回应信号。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] ,
The next day one of them returned ,
这 下一个 天 一 的 他们 返回 ,

第二天，其中一人回来了。

['brɪŋɪŋ] [wɜ:d] [ðæt] [kəʊ'tʃi:s] [wʊd] [si:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ,
bringing word that Cochise would see the General and his party ,
带来 单词 那 科奇斯 会 看 这 一般的 和 他的 派对 ,

带来消息称科奇斯将接见将军及其随行人员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] .
and that the messenger was to guide them to a designated place of meeting .
和 那 这 信使 曾是 到 指导 他们 到 一个 指定的 地方 的 会议 .

信使要引导他们到指定的会面地点。

[kəʊ'tʃi:s] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ,
Cochise was not there on the arrival of the party ,
科奇斯 曾是 不是 那里 在 这 到达 的 这 派对 ,

科奇斯在队伍到达时并不在场。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [men] [ə'pɪəd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ,
but some of his head men appeared soon after ,
但 一些 的 他的 头 男人 出现 很快 后 ,

但不久之后，他的一些头目就出现了。

[hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [dʒɛfɝdz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [,ɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
had a talk with Jefferds and were introduced to the General ,
有 一个 讲话 和 杰弗兹 和 是 介绍 到 这 一般的 ,

我与杰弗兹进行了交谈，并被介绍给了将军。

[ɔːl] [ˈʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
all showing signs of a marked impression ,
全部 显示 标志 的 一个 标记 印象 ,

均显示出明显的印记，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [nəʊ] [ˈwepənz] .
from the fact that the General had lost his right arm and carried no weapons .
从 这 事实 那 这 一般的 有 丢失的 他的 正确的 手臂 和 携带 不 武器 .

因为将军失去了右臂，而且没有携带武器。

[hɪz; ɪz] [əˈpætʃi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] " [ðə; ði] [wʌn] - [ɑːmd] [tʃiːf] .
His Apache name was ever afterwards the " The One - Armed Chief .
他的 阿帕奇 姓名 曾是 曾经 然后 这 " 这 一 - 武装 首席 .

此后，他的阿帕奇族名字就一直被称为"独臂酋长"。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwəz] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] ,
" Some of the Chiricahuas then mounted and rode away ,
" 一些 的 这 奇里卡瓦斯 然后 安装 和 骑 离开 ,

"一些奇里卡瓦人随后骑马离开了。"

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [keɪm] [ˈɡæləpɪŋ] [ʌp] .
and not long after a body of Indians came galloping up .
和 不是 长的 后 一个 身体 的 印度人 来了 疾驰 向上 .

不久之后，一群印第安人策马疾驰而来。

[ə; eɪ] [ˈpaʊəfəli] - [bɪlt] [mæn] , [ˈfʊli] [ɑːmd] [wɪð] [ˈraɪf(ə)l] , [rɪˈvɔlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] ,
A powerfully - built man , fully armed with rifle , revolvers and knife ,
一个 强大的 - 建造 男人 , 完全 武装 和 步枪 , 左轮手枪 和 刀 ,

一个身材魁梧的男子，全副武装，携带步枪、左轮手枪和匕首。

[,disˈmaunt] [ænd; ənd] [fɜːst] [tʊk] [dʒɛfɝdz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] .
dismounted and first took Jefferds by the hand , and then turned and frankly greeted the General .
下马 和 第一的 采取 杰弗兹 经过 这 手 , 和 然后 转向 和 坦率地说 问候 这 一般的 .

他下了马，先是拉住杰弗兹的手，然后转身坦率地向将军问好。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪntəvjuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːti] - [ˈpɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] [æz; əz] [kətʃaɪzɪz] [ɡests] ,
The details of that interview , of the stay of the treaty - party in the stronghold as Cochise's guests ,
这 细节 的 那 面试 , 的 这 停留 的 这 条约 - 派对 在 这 据点 作为 科奇斯的 客人 ,

那次采访的细节，以及条约缔约方作为科奇斯的客人留在要塞的情况，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ; [ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] ,
for two days ; their experience the first night ,
为了 二 天 ; 他们的 经验 这 第一的 夜晚 ,

两天时间；他们第一晚的经历，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] ,
when they were awakened in the middle of the night and the entire camp was moved to a still more inaccessible natural fortification ,
什么时候 他们 是 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 和 这 全部的 营 曾是 已搬 到 一个 仍然 更多的 无法进入 自然的 筑城 ,

当他们半夜被叫醒，整个营地被转移到一个更加难以到达的天然防御工事中时，

[fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
far up in the mountains ,
远的 向上 在 这 山脉 ,

在高山上，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌæpri'hend] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd]
owing to an apprehended attack from a militia company which had
欠款 到 一个 被捕 攻击 从 一个 民兵 公司 哪个 有
[pə'sjuːd] [sʌm; səm] [mə'rɔːdɪŋ] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] — [ɔːl] [wʊd] [fɔːm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
pursued some marauding Chiricahuas the day before — all would form an interesting
追击 一些 劫掠 奇里卡瓦斯 这 天 前 — 全部 会 形式 一个 有趣的
[ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and romantic chapter of Indian history .
和 浪漫的 章 的 印度 历史 .

由于前一天追击一些劫掠成性的奇里卡瓦人的民兵连队遭到袭击，这一切都将成为印第安人历史上一个有趣而浪漫的篇章。

[ðə; ði] ['triːti] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] [reɪd] [ænd; ənd] [mə'rɔːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ;
The treaty stipulated that all raiding and marauding should cease ;
这 条约 规定的 那 全部 突袭 和 劫掠 应该 停止 ;

条约规定，一切劫掠和抢劫行为都应停止；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'faɪnd] [trækt] [ɒv; əv]
that the Chiricahuas should confine themselves to a certain defined tract of
那 这 奇里卡瓦斯 应该 局限 他们自己 到 一个 肯定 定义 通道 的
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

奇里卡瓦人应该将自己限制在某个特定的区域内；

[ðæt] ['kæptɪn] [dʒɛfɚdz] , [huːm] [kəʊ'tʃiːs] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] ['eɪdʒənt]
that Captain Jefferds , whom Cochise always called his brother , would be their agent
那 队长 杰弗兹 , 谁 科奇斯 总是 称为 他的 兄弟 , 会 是 他们的 代理人
,
,
,

科奇斯一直称杰弗兹上尉为他的兄弟，而杰弗兹上尉将成为他们的代理人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nesəsəri] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] .
and that necessary food would be allowed them .
和 那 必要的 食物 会 是 允许 他们 .

并允许他们获得必要的食物。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [kəʊ'tʃiːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [tɜːmz]
A definite time was granted in which Cochise was to communicate the terms
一个 定 时间 曾是 的确 在 哪个 科奇斯 曾是 到 交流 这 条款
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æbsənt] [tʃiːfs] ,
of the treaty to his absent chiefs ,
的 这 条约 到 他的 缺席的 酋长们 ,

科奇斯被给予一段明确的时间，让他将条约条款传达给他不在场的酋长们。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [əʊld] ['meksɪkəʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .
some of whom were in old Mexico or other distant places .
一些 的 谁 是 在 老的 墨西哥 或者 其他 遥远 地方 .

他们中有些人身处古老的墨西哥或其他遥远的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 230]
[页 -]

[第230页]

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [tent] .
INDIAN SUMMER TENT .
印度 夏天 帐篷 .

印第安夏季帐篷。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ] [kəʊ'tʃiːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] , [æz; əz]
The treaty was kept by Cochise and the Chiricahuas for nine years , as
这 条约 曾是 保留 经过 科奇斯 和 这 奇里卡瓦斯 为了 九 年 , 作为
[lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
long as he lived .
长的 作为 他 居住地 .

科奇斯和奇里卡瓦人遵守了该条约九年，直到他去世。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪn'senst] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They were greatly incensed and felt that they were
他们 是 非常 愤怒 和 毛毡 那 他们 是

他们非常愤怒，并认为自己

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 231]
[页 -]

[第231页]

[rɒŋd] [wen] [kæpt] .
wronged when Capt .
冤枉 什么时候 船长 .

船长受冤屈了。

[dʒɛfɚdz] [wɒz; wəz] [dɪs'pleɪst] , [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [mɑːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ]
Jefferds was displaced , the reservation marked out in the treaty was taken away
杰弗兹 曾是 流离失所 , 这 预订 标记 出去 在 这 条约 曾是 已采取 离开
,
,
,

杰弗兹被迫迁离，条约中划定的保留地被剥夺了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə'pɒn]
and they were removed from their traditional home and herded upon
和 他们 是 已移除 从 他们的 传统的 家 和 放牧 之上
[ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] [ˌrezə'veɪʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ,
the San Carlos reservation with other tribes ,
这 圣 卡洛斯 预订 和 其他 部落 ,

他们被从传统的家园驱逐，与其他部落一起被驱赶到圣卡洛斯保留地。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] ['greɪtli] [dɪ'spaɪzd] .
some of whom they greatly despised .
一些 的 谁 他们 非常 被鄙视的 .

他们当中有些人非常鄙视。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [stɪl] [bɔː(r)] ['peɪʃntli] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mænɪfest] [rɪ'zentmənt] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ,
This , however , they still bore patiently or without manifest resentment until October ,
这 , 然而 , 他们 仍然 钻孔 耐心 或者 没有 显现 怨恨 直到 十月 ,
- .
1881 .
- .

然而，直到 1881 年 10 月，他们仍然耐心忍受，没有表现出明显的怨恨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] [sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] [traɪbz] .
At that time there was trouble with other San Carlos tribes .
在 那 时间 那里 曾是 麻烦 和 其他 圣 卡洛斯 部落 .

当时与其他圣卡洛斯部落发生了冲突。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
The army marched upon the reservation .
这 军队 行军 之上 这 预订 .

军队进军了保留地。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] [left] .
The next night the Chiricahuas left .
这 下一个 夜晚 这 奇里卡瓦斯 左边 .

第二天晚上，奇里卡瓦一家就离开了。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [hɔːnt] , [met] ['freɪtɪŋ] [tiːmz] ,
They started in the direction of their old haunts , met freighting teams ,
他们 开始 在 这 方向 的 他们的 老的 闹鬼的地方 , 遇见 货运 团队 ,

他们朝着以前常去的地方走去，遇到了货运队，

['məːdə] [ðə; ði]['draɪvəz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [kɪld] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][stəʊl]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz]
murdered the drivers and took the horses , killed cattle and stole other horses
被谋杀 这 司机 和 采取 这 马匹 , 被杀 牛 和 偷窃 其他 马匹
[frɒm; frəm] ['rɑːntʃmen] ,
from ranchmen ,
从 牧场主 ,

他们杀害了司机，抢走了马匹，杀死了牛，还从牧场主那里偷走了其他马匹。

[hæd; həd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [slaɪt] ['skəːmiʃ] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]
had one or two slight skirmishes with the United States cavalry and escaped
有 一 或者 二 轻微 小规模冲突 和 这 团结的 各州 骑兵 和 逃脱
['ɪntuː]['meksɪkəʊ] .
into Mexico .
进入 墨西哥 .

与美国骑兵发生过一两次小规模冲突，然后逃往墨西哥。

[dʒen] . [krʊks] [kæm'peɪn] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] .
Gen . Crook's campaign into Mexico in pursuit of them is familiar to all .
Gen . 骗子的 活动 进入 墨西哥 在 追逐 的 他们 是 熟悉的 到 全部 .

克鲁克将军为追击他们而入侵墨西哥的战役，人尽皆知。

[hiː; hi] ['kæptʃəd] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
He captured their women and children and old people , and in order ,
他 捕获 他们的 女性 和 孩子们 和 老的 人们 , 和 在 命令 ,
['daʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

他俘虏了他们的妇女、儿童和老人，而且无疑是按顺序进行的。

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['liːdəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə]
to induce the leaders , who were hidden in the fastnesses of the Sierra
到 诱导 这 领导人 , WHO 是 隐 在 这 坚固性 的 这 塞拉
['mɑːdre] ['maʊntənz] ,
Madre mountains ,
母亲 山脉 ,

为了诱使那些藏身于马德雷山脉深处的首领们，

[tuː; tə][sə'rendə(r)] , ['prɒmɪst] [tɜːmz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪz] .
to surrender , promised terms that have been severely criticised .
到 投降 , 承诺 条款 那 有 到过 严重 受到批评 .

投降，承诺的条件受到了严厉批评。

[ðəʊz] ['liːdəz] , [laɪk] - , [huːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [wɪð] ['mɜːdə(r)] ,
Those leaders , like Geronomo , whose hands were stained with murder ,
那些 领导人 , 喜欢 - , 谁 双手 是 染色 和 谋杀 ,

那些像杰罗诺莫一样双手沾满谋杀的领导人，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˌʌnmə'lestɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]
were allowed to come back unmolested upon the reservation , to retain their
是 允许 到 来 后退 未受干扰 之上 这 预订 , 到 保持 他们的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

他们被允许不受干扰地返回保留地，并保留他们的武器。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [fəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]
and to feel that , instead of conquered foes of the government , and
和 到 感觉 那 , 反而 的 征服 敌人 的 这 政府 , 和
['krɪmɪnlz] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['djuːli] ['pʌnɪʃt] ,
criminals justly and duly punished ,
罪犯 公正地 和 正式地 受到惩罚 ,

并且感觉，政府的敌人没有被征服，罪犯没有受到公正合理的惩罚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðeə(r)] [waɪt] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪk'teɪtɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
they had outwitted their white enemy and dictated their own terms of a
他们 有 被智胜 他们的 白色的 敌人 和 口述 他们的 自己的 条款 的 一个
[piːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [æt; ət] [wɪl] .
peace to be broken at will .
和平 到 是 破碎的 在 将要 .

他们智胜了白人敌人，并制定了自己的和平条款，可以随意撕毁。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðiːz] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] ['liːdəz] , ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['brəʊkən] [ðeə(r)] ['triːti] , [ænd; ənd]
Should not these Chiricahua leaders , having deliberately broken their treaty , and
应该 不是 这些 奇里卡瓦 领导人 , 拥有 故意地 破碎的 他们的 条约 , 和
[nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɒrɪdʒəbli] ['krɪmɪn(ə)l] ,
known to be incorrigibly criminal ,
已知 到 是 无可救药地 刑事 ,

这些奇里卡瓦族领导人蓄意撕毁条约，而且众所周知是无可救药的罪犯，难道不应该受到惩罚吗？

[hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [kən'faɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [ɪn'saɪt] [nɔː(r)] [liːd] [mɔː(r)]
have been at least confined where they could neither incite nor lead more
有 到过 在 至少 受限 在哪里 他们 可以 两者都不 煽动 也不 带领 更多的
['mɜːdərəs] [reɪdz] ?
murderous raids ?
杀人犯 突袭 ?

至少他们被限制在既不能煽动也不能领导更多杀戮袭击的地方？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [nɔː(r)] [ɒv; əv] [truː] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [set]
It was neither a dictate of humanity nor of true statesmanship to set
它 曾是 两者都不 一个 听写 的 人类 也不 的 真的 政治家风范 到 放
[ðem; ðəm] [luːs] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
them loose with arms in their hands .
他们 松动的 和 武器 在 他们的 双手 .

放任他们手持武器，既非人道主义，也非真正的政治家风范。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [traɪb] [ɪz] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt]
One of the essential steps in the civilization of any tribe is to demonstrate that
一 的 这 基本的 步骤 在 这 文明 的 任何 部落 是 到 证明 那
[kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['ædɪkwətli] ['pʌnɪʃt] .
crimes are to be promptly and adequately punished .
犯罪 是 到 是 及时 和 充分 受到惩罚 .

任何部落走向文明的重要步骤之一，就是要表明犯罪行为必须得到及时、适当的惩罚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɒdɪz] ,
But the utter neglect of the government , and of all missionary bodies ,
但 这 说出 忽视 的 这 政府 , 和 的 全部 传教士 身体 ,

但是政府和所有传教机构的完全忽视，

[tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌtʃɪrɪˈkɑːwəz] [ˈeni] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈɜːnɪst] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈsɪvəlaɪz] [ðem; ðəm] ,
to send to these Chiricahuas any teachers or to make any earnest attempt to civilize them ,
到 发送 到 这些 奇里卡瓦斯 任何 教师 或者 到 制作 任何 认真 试图 到 教化 他们 ,

向这些奇里卡瓦人派遣教师，或采取任何切实有效的措施来教化他们，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [naɪn] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpiːsəbl] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] ,
during the entire nine years of their peaceable stay on the reservation , should ,
期间 这 全部的 九 年 的 他们的 和平的 停留 在 这 预订 , 应该 ,

在他们和平居住在保留地的整整九年里，应该，

[nəʊ] [daʊt] , [biː; bi] [ˈdjuːli] [wei] [wen] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈʌltɪmət] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈaʊtbreɪk] . — [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈstændəd] .
no doubt , be duly weighed when considering the question of ultimate responsibility for this outbreak . — The Chicago Standard .
不 怀疑 , 是 正式地 称重 什么时候 考虑 这 问题 的 最终的 责任 为了 这 暴发 . — 这 芝加哥 标准 .

毫无疑问，在考虑此次疫情的最终责任问题时，应该充分权衡这些因素。——《芝加哥标准报》

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] .
A TOUR AMONG THE MISSIONS .
一个 旅游 之中 这 任务 .

一次传教之旅。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[ˈdʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] .
W . C . POND .
W . C . 池塘 .

WC 池塘。

[sɪns] [ˈraɪtɪŋ] [maɪ] [lɑːst] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] ,
Since writing my last account of our work for the Missionary ,
自从 写作 我的 最后的 帐户 的 我们的 工作 为了 这 传教士 ,

自从我上次写下我们为传教士工作的报告以来，

[ai] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
I have visited several of our Missions in the interior of the State ,
我 有 到访 一些 的 我们的 任务 在 这 内部的 的 这 状态 ,

我曾到访过我们位于州内陆的几个传教站，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [æt; ət] [maɪ] [kəˈmɑːnd] , [ai] [wɪl] [rɪˈkaʊnt] [maɪ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] .
and , as far as I can in the space at my command , I will recount my observations .
和 , 作为 远的 作为 我 能 在 这 空间 在 我的 命令 , 我 将要 叙事 我的 观察 .

在篇幅允许的范围内，我将尽可能地叙述我的观察结果。

[ai] . [ˈstɒktən] . — [ɪkˈsept] [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] ,
I . Stockton . — Except as , for a short time , more than thirty years ago ,
我 . 斯托克顿 . — 除了 作为 , 为了 一个 短的 时间 , 更多的 比 三十 年 前 ,

一、斯托克顿——除了三十多年前的一段短暂时间外，

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [rev] . [es] . [viː] . ['bleɪksˌliː] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
something was done by Rev . S . V . Blakeslee in San Francisco ,
某物 曾是 完毕 经过 牧师 . S . V . 布莱克斯利 在 圣 弗朗西斯科 ,

旧金山的SV Blakeslee牧师做了一些事情，

['stɒktən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
Stockton was the first point in California occupied by the A . M . A .
斯托克顿 曾是 这 第一的 观点 在 加利福尼亚州 占领 经过 这 一个 . M . 一个 .

斯托克顿是美国医学协会在加利福尼亚州占领的第一个据点。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mʌnθs] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] -
The work was continued there with scarcely a month's intermission from 1871
这 工作 曾是 持续 那里 和 几乎 一个 月份 中场休息 从 -
[tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
till about a year ago ,
直到 关于 一个 年 前 ,

从1871年到大约一年前，这项工作几乎没有间断，几乎从未间断过一个月。

[wen] ['ʌndə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
when under financial pressure it was closed for a time .
什么时候 在下面 金融的 压力 它 曾是 关闭 为了 一个 时间 .

由于面临财务压力，它曾一度关闭。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['fɪsk(ə)l]
The intention was to resume as soon as the opening of a new fiscal
这 意图 曾是 到 恢复 作为 很快 作为 这 开幕 的 一个 新的 财
[jɪə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ə'genst] [ə; eɪ] [njuː] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .
year gave me the right to draw against a new appropriation .
年 给予 我 这 正确的 到 画 反对 一个 新的 拨款 .

我的计划是，一旦新的财政年度开始，我有权动用新的拨款，就立即恢复工作。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] ['temprəri] [sə'spenʃ(ə)n] [mait] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
Meanwhile it was hoped that a temporary suspension might lead to a greater
同时 它 曾是 希望 那 一个 暂时的 暂停 可能 带领 到 一个 更大的
['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðəm'selvz] ,
interest on the part of the Chinese themselves ,
兴趣 在 这 部分 的 这 中国人 他们自己 ,

与此同时，人们希望暂时中止谈判能够激发中国方面更大的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪð] [pledʒ]
and that we should begin to get urgent requests from them with pledges
和 那 我们 应该 开始 到 得到 紧迫的 请求 从 他们 和 承诺
[ɒv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
of coöperation such as had sometimes come to us from other places .
的 合作 这样的 作为 有 有时 来 到 我们 从 其他 地方 .

我们应该开始收到他们提出的紧急请求，并得到他们承诺的合作，就像我们有时从其他地方收到的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz] ['tʃeisən] , [ænd; ənd]
It was all a mistake for which your Superintendent is chastened , and
它 曾是 全部 一个 错误 为了 哪个 你的 校长 是 受了教训 , 和
[ri'pent] .
repents .
忏悔 .

这完全是个错误，你的主管对此感到懊悔不已，并深表歉意。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] , [wiː; wi]
When we were ready to resume , we
什么时候 我们 是 准备好 到 恢复 , 我们

当我们准备复工时，我们

[faʊnd] [ðə; ði] [kən'viːniənt] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [səʊ] ['meni] [j'iəz] ['rentɪd]
found the convenient room which the school had occupied so many years rented
成立 这 方便的 房间 哪个 这 学校 有 占领 所以 许多 年 租来的
[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
for quite other purposes ,
为了 相当 其他 目的 ,

学校租用了多年的那间很方便的房间，后来被挪作他用了。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['kwɔːtəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪk'sept] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [tuː] [ɪg'zɔːbɪtənt] .
and no quarters could be obtained except at a rental too exorbitant .
和 不 四分之一 可以 是 获得 除了 在 一个 租赁 也 高昂 .

除了租金极其昂贵之外，根本找不到其他住处。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] ['benɪfɪtɪd] ,
Most of those among the pupils who had been specially benefited ,
最多 的 那些 之中 这 学生 WHO 有 到过 特别 受益 ,

大多数受益的学生

[ænd; ənd] [huːz] ['ɜːdʒənsi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [hɜːd] , [hæd; həd] [muːvd] [ˌels'weə(r)]
and whose urgencies we should otherwise have heard , had moved elsewhere
和 谁 紧急情况 我们 应该 否则 有 听到 , 有 已搬 别处
,
,
,

而那些我们原本应该听到的紧急求助信息，却转移到了其他地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmæsə'dəʊniən] [kraɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊpt] [wʊd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd]
and the Macedonian cry which we hoped would put us on vantage ground
和 这 马其顿 哭 哪个 我们 希望 会 放 我们 在 优势 地面
[fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
for future operations ,
为了 未来 运营 ,

还有马其顿人的呐喊，我们希望这能使我们在未来的行动中占据有利位置。

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪəz] .
did not come to our ears .
做过 不是 来 到 我们的 耳朵 .

我们没听到。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn] ['stɒktən] — [æt; ət] [liːst] [wʌn] , - ['kɒnstəntli] [ðeə(r)] ,
The Chinese are very numerous in Stockton — at least 1 , 000 constantly there ,
这 中国人 是 非常 很多的 在 斯托克顿 — 在 至少 1 , - 不断地 那里 ,
[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʌn] ,
and probably 1 ,
和 大概 1 ,

斯托克顿的华人数量非常多——至少有1000人常住在那里，可能还有1000多人。

- [mɔː(r)] [huː] , ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [sæn; sɑːn] [hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] , [meɪk]
000 more who , working here and there in the great San Joaquin Valley , make
- 更多的 WHO , 在职的 这里 和 那里 在 这 伟大的 圣 华金 谷 , 制作
['stɒktən] [ðeə(r)] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
Stockton their rendezvous .
斯托克顿 他们的 会合 .

还有 000 多人在广袤的圣华金谷各地工作，并将斯托克顿作为他们的聚会地点。

[ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [sə'spendɪd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I ought not to have suspended work among them ,
我 应该 不是 到 有 暂停 工作 之中 他们 ,

我不应该在他们中间暂停工作。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [wɪð] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ziːl] ,
but rather with faith and courage I should have pressed it with greater zeal ,
但 相当 和 信仰 和 勇气 我 应该 有 按下 它 和 更大的 热情 ,

但我本应以信念和勇气，更加热忱地去争取。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑːts] [siːmd] ['hɑːdə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] ,
and if hearts seemed harder there than elsewhere ,
和 如果 心 似乎 更难 那里 比 别处 ,

如果那里的人心似乎比其他地方更坚硬，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv]
I should have poured in upon them more abundantly the light and love of
我 应该 有 倾倒 在 之上 他们 更多的 大量 这 光 和 爱 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

我本应该更充分地将基督的光和爱倾注在他们身上。

[ɔːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ɒn] [ðɪs] ['vɪzɪt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [kən'dɪʃənəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
All that I could accomplish on this visit was to arrange conditionally for a
全部 那 我 可以 完成 在 这 访问 曾是 到 安排 有条件地 为了 一个
[ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] ,
room in a building not yet completed ,
房间 在 一个 建筑 不是 然而 完全的 ,

这次访问我唯一能做的就是初步安排了一间尚未完工的楼里的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][maɪ] [əʊn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɑːk] ,
and to intensify my own determination somehow to carry to those dark ,
和 到 强化 我的 自己的 决心 不知何故 到 携带 到 那些 黑暗的 ,

为了增强我克服那些黑暗的决心，

['niːdi] [səʊlz] " [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
needy souls " the fullness of the blessing of Christ .
贫困 灵魂 " 这 饱腹感 的 这 祝福 的 基督 .

需要帮助的灵魂"基督祝福的丰盛"。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

"二、

[ˌsækrə'mentəʊ] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
Sacramento . — It was good to come into the warm spiritual atmosphere of
萨克拉门托 . — 它 曾是 好的 到 来 进入 这 温暖的 精神 气氛 的
['aʊə(r)][ˌsækrə'mentəʊ] ['mɪʃ(ə)n] .
our Sacramento mission .
我们的 萨克拉门托 使命 .

萨克拉门托——很高兴来到我们萨克拉门托传教站温暖的精神氛围中。

[ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
The tokens of God's blessing on our work there are unmistakable .
这 代币 的 神的 祝福 在 我们的 工作 那里 是 毋庸置疑 .

上帝对我们在那里的工作的祝福是显而易见的。

['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [hɜːd] ['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['helpə(r)] , [tʃɪn] [tɔɪ] , [ænd; ənd][ai][fɔː'beə(r)]
Our readers have heard recently from our helper , Chin Toy , and I forbear
我们的 读者 有 听到 最近 从 我们的 帮手 ， 下巴 玩具 ， 和 我 忍耐
['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .
going into details .
去 进入 细节 .

最近，我们的读者都收到了来自我们的帮手 Chin Toy 的消息，我不便透露详情。

[ðə; ði][best] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] [huː]
The best result of my visit was in the decision of one of our pupils who
这 最好的 结果 的 我的 访问 曾是 在 这 决定 的 一 的 我们的 学生 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['haɪli] [kə'mend] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] .
had been highly commended to me by his brethren and by Mrs .
有 到过 高度 赞扬 到 我 经过 他的 弟兄们 和 经过 太太 .
['kærɪŋtən] ,
Carrington ,
卡灵顿 ，

我此行最大的收获是促使我们的一位学生做出了决定，这位学生曾受到他的兄弟们和卡林顿夫人的高度赞扬。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
to enter into missionary work .
到 进入 进入 传教士 工作 .

投身传教事业。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɪn] [kɛl] .
His name is Chin Kel .
他的 姓名 是 下巴 凯尔 .

他的名字是秦凯尔。

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][ə'baʊt][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][hɪm'self] .
I am all the more hopeful about him because he is distrustful of himself .
我 是 全部 这 更多的 充满希望 关于 他 因为 他 是 不信任 的 他自己 .

正因为他对自己缺乏信任，我才更加看好他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][graʊnd] [ɒv; əv] ['hezɪtənsi] [wɪð] [hɪm] .
This was the only ground of hesitancy with him .
这 曾是 这 仅有的 地面 的 犹豫 和 他 .

这是他唯一犹豫的地方。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɪ'kjuːniəri] ['sækrɪfaɪs] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]
The fact that it involved a very considerable pecuniary sacrifice does not seem to
这 事实 那 它 涉及 一个 非常 大量 金钱 牺牲 做 不是 似乎 到
[hæv; həv] [wei] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
have weighed with him at all .
有 称重 和 他 在 全部 .

这件事需要付出相当大的金钱代价，但这似乎丝毫没有影响到他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['mɛrizˌvɪl] , [rɪ'liːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['eksələnt] ['brʌðə(r)][dʒəʊ][dʒet]
He will be stationed at Marysville , relieving our excellent brother Joe Jet
他 将要 是 驻 在 玛丽斯维尔 ， 缓解 我们的 出色的 兄弟 乔 喷射
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] .
for work elsewhere .
为了 工作 别处 .

他将驻扎在马里斯维尔，接替我们优秀的兄弟乔·杰特，乔·杰特将前往其他地方工作。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɛrizˌvɪl] . — [hɪə(r)] , [tuː] , [ai] [faʊnd] ['kʌmfət] [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən] ,
Marysville . — Here , too , I found comfort with the brethren ,
玛丽斯维尔 . — 这里 , 也 , 我 成立 舒适 和 这 弟兄们 ,

玛丽斯维尔——在这里，我也从弟兄们那里得到了安慰。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk]
and after the usual exercises of the school were finished , at nine o'clock
和 后 这 通常 练习 的 这 学校 是 完成的 , 在 九 点钟

学校的日常活动结束后，九点钟

[piː] . [em] . , [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] .
p . m . , we sat down together at the Lord's table .
p . 米 . , 我们 卫星 向下 一起 在 这 主场 桌子 .

下午，我们一起坐在主的餐桌前。

[wʌn] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bæp'taɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
One brother was baptized and received to the church .
一 兄弟 曾是 受洗 和 已收到 到 这 教会 .

一位弟兄受洗并加入了教会。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] ,
All the resident members of the church were present , and , if I mistake not ,
全部 这 居民 成员 的 这 教会 是 展示 , 和 , 如果 我 错误 不是 ,

教堂所有常住成员都到场了，而且，如果我没记错的话，

[wiː; wi] [brəʊk] [ðə; ði] [bred] [nɒt] ['əʊnli] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
we broke the bread not only at about the same hour of the evening ,
我们 打破 这 面包 不是 仅有的 在 关于 这 相同的 小时 的 这 晚上 ,

我们不仅在傍晚的同一时间一起吃了晚饭，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'mjuːnikənt] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] [wen] [ðɪs] ['sækrəmənt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [əb'zɜːvd] .
but with the same number of communicants as were gathered round the table in that upper chamber at Jerusalem when this sacrament was first observed .
但 和 这 相同的 数字 的 传播者 作为 是 聚集 圆形的 这 桌子 在 那 上 房间 在 耶路撒冷 什么时候 这 圣餐 曾是 第一的 观察到 .

但领圣餐的人数与当初在耶路撒冷上层房间里围坐在桌旁领圣餐的人数相同。

[ˌaɪ 'viː] . ['ɔːroʊvɪl] . — [ðə; ði]
IV . Oroville . — The
第四 . 奥罗维尔 . — 这

IV. 奥罗维尔——

[nekst] [tuː] ['iːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] , ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
next two evenings were spent at Oroville , twenty - eight miles further north .
下一个 二 晚上 是 花费 在 奥罗维尔 , 二十 - 八 英里 更远 北 .

接下来的两个晚上是在奥罗维尔度过的，奥罗维尔位于更北边 28 英里处。

[ai] [tʊk] ['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['helpə(r)] , [dʒəʊ] [dʒet] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I took our faithful helper , Joe Jet , with me ,
我 采取 我们的 忠实 帮手 , 乔 喷射 , 和 我 ,

我带上了我们忠实的助手乔·杰特，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] .
and he will spend a month or more in that mission .
和 他 将要 花费 一个 月 或者 更多的 在 那 使命 .

他将在那次任务中待上一个月或更长时间。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛrizˌvɪl] ['breðrən] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
Two of the Marysville brethren also accompanied us , and one other was already there .
二 的 这 玛丽斯维尔 弟兄们 还 伴随 我们 , 和 一 其他 曾是 已经 那里 .

玛丽斯维尔的两位弟兄也陪同我们同行，还有一位弟兄已经在那里了。

[ai][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['aʊə(r)] ['ɔːroʊvɪl] ['breðrən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
I invited them to be present because I proposed to organize our Oroville brethren into a church .
我 受邀 他们 到 是 展示 因为 我 建议的 到 组织 我们的 奥罗维尔 弟兄们 进入 一个 教会 .

我邀请他们来参加，是因为我提议将我们奥罗维尔的弟兄姐妹组织成一个教会。

[tuː] [lɒŋ] [ɔːl'redi] — [tuː] [lɒŋ] , [nɒt][baɪ] [mʌnθs] , ['əʊnli] , [bʌt; bət][baɪ] [j'iəz] — [wiː; wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] ,
Too long already — too long , not by months , only , but by years — we had waited ,
也 长的 已经 — 也 长的 , 不是 经过 几个月 , 仅有的 , 但 经过 年 — 我们 有 等待 ,

已经等了太久了——不是几个月，而是几年——我们已经等了太久了。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['ɔːroʊvɪl] [wʊd] ['əʊpən][ɪts] [dɔːz] [ænd; ənd][ɪk'stend] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [hænd][tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'saɪpl] ;
hoping that the church already existing in Oroville would open its doors and extend a brother's hand to these disciples ;
希望 那 这 教会 已经 现存的 在 奥罗维尔 会 打开 它是 门 和 延长 一个 兄弟 手 到 这些 门徒 ;

希望奥罗维尔现有的教会能够敞开大门，向这些门徒伸出兄弟般的手；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [di'bɑː] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənts][ænd; ənd][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] .
and we believed that they ought not longer to be debarred the privileges of the sacraments and of church fellowship .
和 我们 相信 那 他们 应该 不是 更长 到 是 被禁止 这 特权 的 这 圣礼 和 的 教会 奖学金 .

我们认为，不应再剥夺他们领受圣礼和参与教会团契的权利。

['sevrəl] [huː] [ɪn] [j'iəz] [pɑːst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,
Several who in years past have given evidence of conversion in connection with this mission ,
一些 WHO 在 年 过去的 有 给定 证据 的 转换 在 联系 和 这 使命 ,

过去几年里，有好几位曾提供过与这项使命相关的皈依证据的人

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌels'weə(r)] .
are now elsewhere .
是 现在 别处 .

现在他们身处别处。

[fɔː(r)] [jʌŋ] [men] , ['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ][dʒet][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛrizˌvɪl]
Four young men , after careful examination , in which Joe Jet and the Marysville
四 年轻的 男人 , 后 小心 考试 , 在 哪个 乔 喷射 和 这 玛丽斯维尔
['breðrən] [ʃeəd] ,
brethren shared ,
弟兄们 共享 ,

经过仔细检查，四名年轻人，乔·杰特和玛丽斯维尔的弟兄们也参与其中，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɔnstitjuːt] ['ɪntuː] " [ðə; ði] ['beθəni] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːroʊvɪl] .
were constituted into " The Bethany Church of Oroville .
是 构成 进入 " 这 贝瑟尼 教会 的 奥罗维尔 .

组成了"奥罗维尔伯大尼教会"。

" [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['riːs(ə)nt]
" Four others were believed to be Christians , but , as being recent
" 四 其他的 是 相信 到 是 基督徒 , 但 , 作为 存在 最近的
[kən'vəːt] , [wɜː(r); wə(r)] [held] ['ʌndə(r)][prə'beɪʃ(ə)n] [ə'waɪl] ,
converts , were held under probation awhile ,
转换 , 是 握住 在下面 缓刑 一会儿 ,

"另外四人据信是基督徒，但由于是新近皈依者，所以被暂时拘留观察一段时间。"

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃənz] .
as is the custom in our missions .
作为 是 这 风俗 在 我们的 任务 .

这是我们传教任务中的惯例。

[wen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɒn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt]
When we sat down on Friday evening to the Lord's table it was found that
什么时候 我们 卫星 向下 在 星期五 晚上 到 这 主场 桌子 它 曾是 成立 那
[fɔː(r)]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːməli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['membəz] ['prez(ə)nt] ,
four other churches were informally represented by members present ,
四 其他 教堂 是 非正式地 代表 经过 成员 展示 ,

周五晚上我们围坐在主的餐桌旁时，发现还有另外四个教会的成员非正式地出席了。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] .
and thus , in some sense , the fellowship of the churches was expressed .
和 因此 , 在 一些 感觉 , 这 奖学金 的 这 教堂 曾是 表达 .

因此，从某种意义上说，教会之间的团契得到了体现。

[viː] . [tuː'lɛriː] . — [maɪ][nekst]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][tuː'lɛriː] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
V . Tulare . — My next visit was made to Tulare , in the southern part of the
V . 图莱尔 . — 我的 下一个 访问 曾是 制成 到 图莱尔 , 在 这 南部 部分 的 这
[sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] .
San Joaquin Valley .
圣 华金 谷 .

V. 图莱尔——我的下一站是位于圣华金谷南部的图莱尔。

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ai] [faʊnd] .
I was greatly interested in what I found .
我 曾是 非常 感兴趣的 在 什么 我 成立 .

我对我的发现非常感兴趣。

[maɪ] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
My hopes were more
我的 希望 是 更多的

我的期望更高

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 233]
[页 -]

[第233页]

[ðæn; ðən] ['riːəlaɪzd] .
than realized .
比 已实现 .

比我们想象的要多。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] , [ai] [bɔːt] , [ɒn] [maɪ] [əʊn]
Believing that our work will be permanent and fruitful , I bought , on my own
相信 那 我们的 工作 将要 是 永恒的 和 卓有成效 ， 我 买 ， 在 我的 自己的
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
responsibility ,
责任 ，

我相信我们的工作将是持久而富有成效的，因此我自费购买了……

[ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,
a lot , and contracted for the erection of a comfortable Mission - house ,
一个 很多 ， 和 合同 为了 这 勃起 的 一个 舒服的 使命 - 房子 ，

很多，并承包建造一座舒适的传教士之家，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [spiːd] , [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪ]
which having been put up with Californian speed , was dedicated on Monday , May
哪个 拥有 到过 放 向上 和 加州人 速度 ， 曾是 投入的 在 周一 ， 可能
- .
18 .
- .

经过加州式的快速建设，该工程于 5 月 18 日星期一正式落成。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [maɪ'self] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət] [rev] . [diː] . ['gʊdˌsɛl] ,
I could not myself be present at the service , but Rev . D . Goodsell ,
我 可以 不是 我 是 展示 在 这 服务 ， 但 牧师 . D . 古德塞尔 ，

我本人无法出席追悼会，但D. Goodsell牧师，

['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
pastor of the Congregational Church , conducted it well .
牧师 的 这 公理会 教会 ， 实施 它 出色地 .

公理会牧师主持得很好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['skrɪptʃə(r)] ['ridɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] , [æn; ən] [ə'dres] [baɪ]
There were songs and Scripture readings by the pupils , an address by
那里 是 歌曲 和 圣经 阅读 经过 这 学生 ， 一个 地址 经过
['dʒuː] [gai] ,
Ju Guy ,
朱 盖伊 ，

学生们演唱了歌曲，朗诵了经文，Ju Guy发表了讲话。

[ðə; ði] ['helpə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [wei] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] ;
the helper , giving in a brief and modest way his own religious experience ;
这 帮手 ， 给予 在 一个 简短的 和 谦虚的 方式 他的 自己的 宗教 经验 ；
[ə'dresɪz] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [brəʊ] .
addresses also by Bro .
地址 还 经过 兄弟 .

这位助手以简短而谦逊的方式分享了他自己的宗教经历；还有弟兄的讲话。

['gʊdˌsɛl] [ænd; ənd] [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [mək'mɪlən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ;
Goodsell and by Rev . Mr . McMillan , of the M . E . Church ;
古德塞尔 和 经过 牧师 . 先生 . 麦克米兰 ， 的 这 M . E . 教会 ；

古德塞尔和卫理公会的麦克米兰牧师；

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dʒenərəs] ;
a collection which under the circumstances was quite generous ;
一个 收藏 哪个 在下面 这 情况 曾是 相当 慷慨的 ；

在当时的情况下，这是一笔相当慷慨的捐款；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ɑ:skt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ]
and finally a banquet which the pupils asked the privilege of providing
和 最后 一个 宴会 哪个 这 学生 问 这 特权 的 提供
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [frendz] .
for their friends .
为了 他们的 朋友们 .

最后，学生们请求举办一场宴会，款待他们的朋友们。

['sɪksθ] . ['freznəʊ] . — [maɪ][lɑ:st]['vɪzɪt][wɒz; wəz][æt; ət]['freznəʊ] ,
VI . Fresno . — My last visit was at Fresno ,
六年级 . 弗雷斯诺 . — 我的 最后的 访问 曾是 在 弗雷斯诺 ,

六、弗雷斯诺——我最后一次访问的地方是弗雷斯诺。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [taʊn] [bɪ'twi:n] ['stɒktən] [ænd; ənd] [lɔ:s] ['ændʒələs] .
the largest and most promising town between Stockton and Los Angeles .
这 最大 和 最多 有前途 镇 之间 斯托克顿 和 洛杉矶 洛杉矶 .

斯托克顿和洛杉矶之间最大、最有发展前景的城镇。

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] ['fʊli] - [ˌtʃaɪ'ni:z] .
Here I found fully 500 Chinese .
这里 我 成立 完全 - 中国人 .

我在这里找到了整整500个中国人。

['meni] [mɔ:(r)] , ['daʊtləs] , [meɪk] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [hɪə(r)] .
Many more , doubtless , make their headquarters here .
许多 更多的 , 毫无疑问 , 制作 他们的 总部 这里 .

毫无疑问，还有更多公司将总部设在这里。

['dʒu:] [gai] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][tu:'lɛri:] ,
Ju Guy accompanied me from Tulare ,
朱 盖伊 伴随 我 从 图莱尔 ,

Ju Guy陪我从图莱里来，

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt][sɪks] ['aʊəz] [faʊnd] [faɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [hu:] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi]
and in about six hours found five of his countrymen who professed to be
和 在 关于 六 小时 成立 五 的 他的 同胞们 WHO 声称 到 是
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

大约六个小时后，他找到了五名自称是基督徒的同胞。

[θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['bæptɪsts][frɒm; frəm]['ɒrəgən] , [wʌn][ə; eɪ] ['meθədɪst] [ænd; ənd][wʌn]
Three of these were Baptists from Oregon , one a Methodist and one
三 的 这些 是 浸信会 从 俄勒冈州 , 一 一个 卫理公会 和 一
[ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .
a Congregationalist .
一个 公理会 .

其中三人是来自俄勒冈州的浸信会教徒，一人是卫理公会教徒，一人是公理会教徒。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt] .
All were ready to coöperate .
全部 是 准备好 到 合作 .

所有人都准备合作。

[ðə; ði][lɑ:st][wʌn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [su] [hu:] [fu:] ,
The last one gave his name as Soo Hoo Foo ,
这 最后的 一 给予 他的 姓名 作为 苏 胡 福 ,

最后一个自称名叫苏胡福。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn]['dʒi:zəs] ,
and said that about eight years ago he began to believe in Jesus ,
和 说 那 关于 八 年 前 他 开始 到 相信 在 耶稣 ,

他说，大约八年前他开始信奉耶稣。

[ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] " [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
and united in San Francisco with our " Congregational Association of
和 团结的 在 圣 弗朗西斯科 和 我们的 " 公理会 协会 的

['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Christian Chinese .
基督教 中国人 .

并与旧金山的"基督教华人公会"联合起来。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" Soon after this he left the city ,
" 很快 后 这 他 左边 这 城市 ,

此后不久，他就离开了这座城市。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
and ever since has been almost entirely destitute of Christian instruction
和 曾经 自从 有 到过 几乎 完全 贫困 的 基督教 操作说明

[ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] .
and companionship .
和 友谊 .

此后，他几乎完全失去了基督教的教导和陪伴。

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [kraɪst] ,
Yet he had not relinquished his purpose to follow Christ ,
然而 他 有 不是 放弃 他的 目的 到 跟随 基督 ,

但他并没有放弃追随基督的决心。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɔːm] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['freznəʊ] .
and his heart warmed at once at the prospect of a mission in Fresno .
和 他的 心 温暖 在 一次 在 这 前景 的 一个 使命 在 弗雷斯诺 .

一想到要去弗雷斯诺执行任务，他的心中就立刻涌起一股暖流。

['aʊə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [meɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [gɪvz] [gʊd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt]
Our school was started there May 1 , and gives good promise of permanent
我们的 学校 曾是 开始 那里 可能 1 , 和 给予 好的 承诺 的 永恒的

['juːsflnəs] .
usefulness .
用处 .

我们的学校于5月1日在那里开办，很有希望长久发挥作用。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [spiːks] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] [ə'baʊt] [su] [huː] [fuː] ,
The teacher speaks in glowing terms about Soo Hoo Foo ,
这 老师 说话 在 发光 条款 关于 苏 胡 福 ,

老师对苏胡福赞不绝口。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
believing that he might be trained for good service as a missionary .
相信 那 他 可能 是 受过训练 为了 好的 服务 作为 一个 传教士 .

相信他或许能接受训练，成为一名优秀的传教士。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [tel] ;
About this time will tell ;
关于 这 时间 将要 告诉 ;

到那时就会见分晓；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] ['aʊə(r)] [feɪθ] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['glædən]
but certainly our faith may well be strengthened and our hearts gladdened
但 当然 我们的 信仰 可能 出色地 是 加强 和 我们的 心 高兴

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] [nəʊz] [ænd; ənd] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['skætəd] [læmz] .
to see how the Good Shepherd knows and keeps His scattered lambs .
到 看 如何 这 好的 牧羊人 知道 和 保持 他的 疏散 羔羊 .

但看到好牧人如何认识并守护他分散的羔羊，我们的信仰肯定会得到加强，我们的心也会感到高兴。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
As the ladies interested in our Bureau of Woman's Work may wish to see the
作为 这 女士们 感兴趣的 在 我们的 局 的 女性的 工作 可能 希望 到 看 这
[ˌrezə'luːʃən] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz]
resolutions adopted by the representatives of the several woman's missionary societies
决议 已采用 经过 这 代表 的 这 一些 女性的 传教士 社会
[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn][ˌsærə'təʊgə][dʒuːn][fɔːr] ,
at the meeting held in Saratoga June 4 ,
在 这 会议 握住 在 萨拉托加 六月 4 ,

对我们妇女事务局感兴趣的女士们可能希望了解各妇女传教协会代表在6月4日于萨拉托加举行的会议上通过的决议，

[wiː; wi][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪnt] [ðem; ðəm] :
we herewith print them :
我们 此附 打印 他们 :

现将它们印发如下：

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [wiː; wi] ,
Resolved , That we ,
已解决 , 那 我们 ,

我们决议，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪt] ['wɪmɪnz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] ['prez(ə)nt]
the representatives of the several State women's home missionary societies present
这 代表 的 这 一些 状态 女性的 家 传教士 社会 展示
[æt; ət][ðə; ði][ˌsærə'təʊgə] ['miːtɪŋ] ,
at the Saratoga meeting ,
在 这 萨拉托加 会议 ,

出席萨拉托加会议的各州妇女家庭传教协会的代表们

[ɪn'triːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [fɔːm] [steɪt] [sə'saɪətiz] ,
entreat the women of all the States to form State societies ,
恳求 这 女性 的 全部 这 各州 到 形式 状态 社会 ,

恳请各邦妇女成立邦级社团，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪətiz] [tuː; tə]
and add their contributions to those of the great national societies to
和 添加 他们的 贡献 到 那些 的 这 伟大的 国家的 社会 到
['kæri] [ɒn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
carry on all branches of the missionary work in our own land ,
携带 在 全部 分支 的 这 传教士 工作 在 我们的 自己的 土地 ,

并将他们的贡献与各大国家级团体的贡献结合起来，在我们自己的土地上开展所有分支的传教工作。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]
and to urge them also to make corresponding effort to increase
和 到 敦促 他们 还 到 制作 相应的 努力 到 增加
[ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [həʊm] [wɜːk] .
intelligence in regard to home work .
智力 在 看待 到 家 工作 .

并敦促他们也做出相应的努力，提高家庭作业的智力水平。

[rɪ'zɒlvd] ,
Resolved ,
已解决 ,

已解决，

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] ['leɪdɪz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
That a committee of three ladies be appointed to open correspondence with
那 一个 委员会 的 三 女士们 是 任命 到 打开 一致 和
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [weə(r)] [nəʊ] [sə'saɪətiz] [naʊ] [ɪg'zɪst] ,
representatives in the different States where no societies now exist ,
代表 在 这 不同的 各州 在哪里 不 社会 现在 存在 ,

任命一个由三位女士组成的委员会，负责与目前尚未成立相关协会的各州代表建立联系。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['præktɪkəbl] [weɪz] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['juːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [həʊm]
and in all practicable ways to promote unity of interest and action in home
和 在 全部 切实可行的 方式 到 推动 统一 的 兴趣 和 行动 在 家
[wɜːk] .
work .
工作 .

并采取一切切实可行的方式，促进家庭作业中利益和行动的统一。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)] :
The committee appointed were :
这 委员会 任命 是 :

任命的委员会成员包括：

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Mrs . W . Kincaid , 483 Greene avenue , Brooklyn , N . Y .
太太 . W . 金凯德 , - 格林 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

W·金凯德夫人，纽约州布鲁克林格林大道483号

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] , - ['wɒʃɪŋtən] ['ævənjuː] , ['tʃelsi] , [mæs] .
Mrs . C . A . Richardson , 123 Washington avenue , Chelsea , Mass .
太太 . C . 一个 . 理查森 , - 华盛顿 大街 , 切尔西 , 大量的 .

CA Richardson 女士，地址：马萨诸塞州切尔西市华盛顿大道 123 号。

['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , - [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənjuː] [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Mrs . E . S . Williams , 1729 Eleventh avenue South , Minneapolis , Minn .
太太 . E . S . 威廉姆斯 , - 第十一 大街 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

ES Williams 女士，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市南十一大道 1729 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 234]
[页 -]

[第234页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
THE PAPER MISSION .
这 纸 使命 .

纸上使命。

[ðɪs] [ju'niːk] ['entəpraɪz] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ] [mɪs] ['nænsi] [mɑːʃ] ,
This unique enterprise in missionary work was started three years ago by Miss Nancy Marsh ,
这 独特的 企业 在 传教士 工作 曾是 开始 三 年 前 经过 错过 南希 沼泽 ,

这项独特的传教事业是由南希·马什小姐三年前创立的。

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . [mɪs] [mɑːʃ] [raɪts] :
Providence , R . I . Miss Marsh writes :
普罗维登斯 , 拉 . 我 . 错过 沼泽 写 :

来自罗德岛州普罗维登斯的马什小姐写道：

" ['aʊə(r)] [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] [hæz; həz][dʒʌst] [kləʊzd] .
" Our third year of labor among the freedmen has just closed .
" 我们的 第三 年 的 劳动 之中 这 自由人 有 只是 关闭 .

“我们为获得自由的黑人提供的第三年劳动刚刚结束。”

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['pleɪsɪz][ˌtuː'tuː] , - ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [wʌn] ,
We have sent to about forty places 2 , 312 papers and pamphlets , 1 ,
我们 有 发送 到 关于 四十 地方 2 , - 文件 和 小册子 , 1 ,

我们已向大约四十个地方寄送了2312份文件和小册子，1份

- ['les(ə)n] ['peɪpəz] , [wʌn] , - ['les(ə)n] [kɑːdz] , - [trækts] , - ['skrɪptʃə(r)] [kɑːdz] , - ['krɪsməs] [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [kɑːdz] ,
113 lesson papers , 1 , 006 lesson cards , 174 tracts , 393 Scripture cards , 109 Christmas and picture cards ,
- 课 文件 , 1 , - 课 牌 , - 小册子 , - 圣经 牌 , - 圣诞节 和 图片 牌 ,

113份课件，1006张课卡，174份传单，393张经文卡，109张圣诞节和图片卡

- [bʊks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] - ['lɪθəgrɑːf] ; - ['lɛtəz] [ænd; ənd]['pəʊst(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
29 books of various kinds and 84 lithographs ; 66 letters and postals have been written .
- 图书 的 各种各样的 种类 和 - 石版画 ; - 信件 和 邮政 有 到过 书面 .

共出版了 29 本各类书籍和 84 幅石版画；写了 66 封信件和邮资。

[ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz] [sent] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ɪn] ['teksəs] , [wɪð] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
A box was sent in October last to a pastor in Texas , with some articles of clothing ,
一个 盒子 曾是 发送 在 十月 最后的 到 一个 牧师 在 德克萨斯州 , 和 一些 文章 的 衣服 ,

去年十月，有人寄了一个包裹给德克萨斯州的一位牧师，里面有一些衣物。

- [bɑːnz] - [nəʊts] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] .
' Barnes ' Notes ' and other books .
- 巴恩斯 - 笔记 - 和 其他 图书 .

《巴恩斯笔记》及其他书籍。

" [mɪs] [mɑːʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
" Miss Marsh has received many letters from the missionaries ,
" 错过 沼泽 有 已收到 许多 信件 从 这 传教士 ,

“马什小姐收到了许多传教士的来信，

['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [help] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] .
gratefully acknowledging the help that the papers have been .
感激不尽 承认 这 帮助 那 这 文件 有 到过 .

衷心感谢这些文件提供的帮助。

[wʌn] [raɪts] : " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] ,
One writes : " I wish you could step in and see the little ones in their several classes ,
一 写 : " 我 希望 你 可以 步 在 和 看 这 小的 一个 在 他们的 一些 课程 ,

其中一人写道：“我真希望你能进去看看孩子们在各个班级里的表现，

[haʊ] [ðeə(r)] [aɪz] ['spɑːk(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] .
how their eyes sparkle when the papers are given out .
如何 他们的 眼睛 火花 什么时候 这 文件 是 给定 出去 .

当试卷分发出去时，他们的眼睛闪闪发光。

" [ə'nʌðə(r)] :
" Another :
" 其他 :

“其他：

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wʌn] [huːm] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʊd] ['ɪntrəst] [hɜː'self] [ɪn][maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd][spɒt] .
" It did me good to feel that one whom I had never seen would interest herself in my work here in this isolated spot .
" 它 做过 我 好的 到 感觉 那 一 谁 我 有 绝不 已见 会 兴趣 她自己 在 我的 工作 这里 在 这 孤立 点 .

“让我感到欣慰的是，一位我素未谋面的人会对我在这个偏僻地方的工作感兴趣。”

[ai] [send] [juː; jʊ][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] .
I send you my sincere thanks .
我 发送 你 我的 真诚 谢谢 .

我向你致以最诚挚的谢意。

" [ə; eɪ]['pɑːstə(r)] [sez] : " ['aʊə(r)] [njuː] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [meɪ] - .
" A pastor says : " Our new church was dedicated May 24 .
" 一个 牧师 说道 : " 我们的 新的 教会 曾是 投入的 可能 - .

一位牧师说：“我们的新教堂于5月24日落成。”

['aʊə(r)] ['pɜːmənənt] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'gæn] [ðæt] [deɪ] .
Our permanent existence began that day .
我们的 永恒的 存在 开始 那 天 .

我们的永久存在从那天开始。

[ðə; ði][nekst] ['sæbəθ] ['twenti] [dʒɔɪnd]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sev(ə)n][mɔː(r)] .
The next Sabbath twenty joined our Sunday - school , and the Sunday following seven more .
这 下一个 安息日 二十 加入 我们的 星期日 - 学校 , 和 这 星期日 下列的 七 更多的 .

接下来的安息日，有二十个人参加了我们的主日学；再下一个星期日，又有七个人参加了。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ][ək'septəb(ə)l][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] .
Nothing is so acceptable as your papers .
没有什么 是 所以 可接受 作为 你的 文件 .

没有什么比你的论文更令人满意的了。

[pliːz] [send] ['ɒf(tə)n] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [æz; əz][maɪ] [skuːl] [ɪz] ['lɑːdʒli] [meɪd] [ʌp]
Please send oftener , and more with pictures , as my school is largely made up
请 发送 更频繁 , 和 更多的 和 图片 , 作为 我的 学校 是 很大程度上 制成 向上
[ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
of little ones .
的 小的 一个 .

请更频繁地发送邮件，并多附上图片，因为我们学校大部分都是小学生。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɛtəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd]
" The above are specimens of a great many letters that have been received
" 这 多于 是 标本 的 一个 伟大的 许多 信件 那 有 到过 已收到
[baɪ] [mɪs] [mɑːʃ] .
by Miss Marsh .
经过 错过 沼泽 .

“以上是马什小姐收到的众多信件中的几个例子。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
We should be pleased to give still further extracts from her
我们 应该 是 高兴 到 给 仍然 更远 提取物 从 她
['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
interesting correspondence ,
有趣的 一致 ,

我们很乐意提供她更多精彩信件的摘录。

[bʌt; bət] [læk] [ɒv; əv] [speɪs] [fə'bidz] .
but lack of space forbids .
但 缺少 的 空间 禁止 .

但由于空间不足而作罢。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] ,
She is engaged in doing a good work ,
她 是 已订婚的 在 正在做 一个 好的 工作 ,

她致力于做好事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and she has the grateful appreciation of our missionaries in the field .
和 她 有 这 感激的 欣赏 的 我们的 传教士 在 这 场地 .

她赢得了我们在前线传教士们的感激和赞赏。

[ɪn'dʌstriəl] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ˌel'iː] [mɔɪn] .
INDUSTRIAL LETTER FROM LE MOYNE .
工业的 信 从 LE 莫因 .

来自勒莫因的工业信函。

[dɪə(r)] [frendz] :
Dear Friends :
亲爱的 朋友们 :

亲爱的朋友们：

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] " [ˌel'iː] [mɔɪn] [həʊm] " [ai] [wɪl] [pen]
Thinking you would like to hear a word from " Le Moyne Home " I will pen
思维 你 会 喜欢 到 听到 一个 单词 从 " 乐 莫因 家 " 我 将要 笔
[juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
you a few lines .
你 一个 很少 线条 .

想必您会想听听“勒莫因之家”的几句话，所以我就写几行给您。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] ['hæpi] ['fæməli][wiː; wi]

I wish you were here to see for yourself what a nice happy family we

我 希望 你 是 这里 到 看 为了 你自己 什么 一个 好的 快乐的 家庭 我们

[ɑː(r); ə(r)] .

are .

是 .

我真希望你在这里，亲眼看看我们是多么幸福美满的一家人。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klɑːsɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] .

The industrial classes take a good share of my time .

这 工业的 课程 拿 一个 好的 分享 的 我的 时间 .

工业课程占用了我相当多的时间。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres][ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] ['səʊɪŋ] .

I am much pleased with the progress the girls have made in sewing .

我 是 很多 高兴 和 这 进步 这 女孩们 有 制成 在 缝纫 .

我对女孩们在缝纫方面取得的进步非常满意。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ['naɪsli] ,

They have a deal of pride in doing their work nicely ,

他们 有 一个 交易 的 自豪 在 正在做 他们的 工作 很好 ,

他们以出色地完成工作为荣。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [nɒt] [wel] [dʌn] .

and are always willing to take it out if not well done .

和 是 总是 愿意的 到 拿 它 出去 如果 不是 出色地 完毕 .

如果做得不好，他们总是愿意把它拿出来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['leɪdɪz] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['eɪprənz] , ['ʌndəˌgɑːmənts] , ['tʃɪldrənz] [dresɪz] ,

They have made ladies ' and children's aprons , undergarments , children's dresses ,

他们 有 制成 女士们 - 和 孩子们的 围裙 , 内衣 , 孩子们的 连衣裙 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc .

ETC .

他们制作了女士和儿童围裙、内衣、童装等。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ruːm] [wɪð] [tɔːn] [ɔː(r)] ['rægɪd] ['gɑːmənts] [ai][hæv; həv][ðem; ðəm]

Whenever they enter the sewing room with torn or ragged garments I have them

每当 他们 进入 这 缝纫 房间 和 撕裂 或者 破烂不堪 服装 我 有 他们

[mend] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ,

mend them the first thing ,

修补 他们 这 第一的 事物 ,

每当他们带着破烂的衣服走进缝纫室，我都会让他们第一件事就是把衣服修补好。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] ,

trying to teach them that a stitch in time saves nine ,

尝试 到 教 他们 那 一个 缝 在 时间 保存 九 ,

试图教会他们防患于未然，及时缝一针能省九针。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['peni] [seɪvd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['peni] [ɜːnd] — [tuː] [θɪŋz] [hɑːd]

and that a penny saved is the same as a penny earned — two things hard

和 那 一个 一分钱 已保存 是 这 相同的 作为 一个 一分钱 获得 — 二 事物 难的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] .

for them to learn .

为了 他们 到 学习 .

而且，他们很难理解，省下一分钱和赚一分钱是一样的。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]['evə(r)][ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .

The class in cooking are interested as ever in their work .

这 班级 在 烹饪 是 感兴趣的 作为 曾经 在 他们的 工作 .

烹饪课的学生们一如既往地对他们的学习充满热情。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][g'ɜːlz][hæz; həz]['evə(r)] [feɪld] [ɪn] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kʊkt] .
Not one of the twenty - five girls has ever failed in any article of food she has cooked .
不是 一 的 这 二十 - 五 女孩们 有 曾经 失败的 在 任何 文章 的 食物 她 有 煮熟 .

这二十五个女孩中，没有一个人做失败过。

[ai] [gɪv] [ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .
I give the girls who do the cooking a sample to take home .
我 给 这 女孩们 WHO 做 这 烹饪 一个 样本 到 拿 家 .

我会给负责做饭的女孩们一份样品带回家。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['mʌðəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
It makes the mothers interested in their work .
它 制作 这 母亲们 感兴趣的 在 他们的 工作 .

这能激发母亲们对工作的兴趣。

[ðeɪ] [brɪŋ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] .
They bring frequently to me something they have made at home .
他们 带来 频繁地 到 我 某物 他们 有 制成 在 家 .

他们经常给我带一些他们自己在家做的东西。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hæpi] [ɪn][maɪ] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I have been very happy in my work with them .
我 有 到过 非常 快乐的 在 我的 工作 和 他们 .

我与他们共事非常愉快。

[em] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
M . H . K .
M . H . K .

MHK

['tʃɪldrənz] [peɪdʒ] .
CHILDREN'S PAGE .
孩子们的 页 .

儿童页面。

['pleɪɪŋ] - ['pɒsəm] .
PLAYING ' POSSUM .
玩耍 - 负鼠 .

装死。

" [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] - ['pɒsəm] [aɪv] [ʃɒt] , ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] .
" See what a splendid ' possum I've shot , Uncle Toby .
" 看 什么 一个 灿烂 - 负鼠 我已经 射击 , 叔叔 托比 .

“托比叔叔，看看我打到了一只多么漂亮的负鼠啊！”

[ai] [kɪld] [hɪm] [ɔːl] [maɪ'self] . "
I killed him all myself . "
我 被杀 他 全部 我 . "

“我亲手杀了他。”

" [kɪld] [hɪm] [ɔːl] - , [eɪ] ?
" Killed him all yo'se'f , eh ?
" 被杀 他 全部 - , 嗯 ?

“你自己把他杀了，是吗？”

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [təʊl] [juː; jʊ] - [sʌfɪn] - .
Now , let me tole you ' suffin ' .
现在 , 让 我 托勒 你 - 萨芬 - .

现在，让我来告诉你真相。

[dʒest][jəʊ] - [lʊk] [ʃɑːp] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Jest yo ' look sharp after him .
笑话 哟 - 看 锋利的 后 他 .

你得时刻注意他。

[ə; eɪ] - ['pɒsəm] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['maɪti] ['skɪri] ['krɪtə(r)] , [ʃɔːrz] [jəʊ] - [bɔːn] . "
A ' possum am a mighty skeery critter , shore's yo ' bawn . "
一个 - 负鼠 是 一个 强大的 斯凯里 小动物 , 海岸的 哟 - 门 . "

“负鼠真是个可怕的家伙，你的宝贝。”

" [waɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ded] , ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [niːd] ['eni] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ?
" Why , but he's dead , uncle , and how can he need any looking after ?
" 为什么 , 但 他是 死的 , 叔叔 , 和 如何 能 他 需要 任何 寻找 后 ?

“为什么？可是他已经死了，叔叔，他怎么还需要人照顾呢？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 235]
" [页 -]

[第235页]

" [doʊnt][jəʊ] - [biː; bi][səʊ] [ʃɔː(r)] - [baʊt] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [naʊ] , - [keɪs] [deɪz] ['maɪti] - , ['maɪti]
" Don't yo ' be so shore ' bout dat ar ' now , ' case dey's mighty onsartin , mighty
" 不 哟 - 是 所以 支撑 - 回合 数据 ar - 现在 , - 案件 他们的 强大的 - , 强大的
- .
onsartin .
- .

“别那么肯定，因为他们非常非常非常非常非常。”

[ai][maɪnd] [naʊ] [wat] [jɔː(r)] - ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['pɑːsn] , [juːst] [tɜː] [seɪ] [ɒn] [ðæt] [sʌb'dʒɛkt] - ,
I mind now wat yore bressed uncle , the parson , used ter say on that subjec ' ,
我 头脑 现在 什么 昔时 - 叔叔 , 这 牧师 , 用过的 特尔 说 在 那 主题 - ,

我现在想起了你那位牧师叔叔过去常说的关于那个话题的话。

[ˌɛsˌiː'ɛs][hiː; hi] : - ['təʊbi] , [ef][jəʊ] - [ɛbɚ] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fʌst] - [reɪt] ['krɪstʃən] ,
ses he : ' Toby , ef yo ' ebber wants to be a fust - rate Christian ,
ses 他 : - 托比 , ef 哟 - 潮汐 想要 到 是 一个 fust - 速度 基督教 ,

他说：“托比，如果你”想成为一名优秀的基督徒，

[jəʊ] - [let][jə(r)] - ['sɛtɪn] - [sɪnz] [fuːl] [jiː; ji] , - [keɪs] [deɪz] [dʒes][laɪk] - ['pɒsəm] .
yo ' mus'n't let yer ' settin ' sins fool ye , ' case dey's jes like ' possums .
哟 - 不能 让 你的 - 塞廷 - 罪孽 傻子 是的 , - 案件 他们的 杰斯 喜欢 - 负鼠 .

你不能让你的“设定”罪恶蒙蔽了你，因为它们就像“负鼠”一样。

[jəʊ] - [tɪŋk] [ˌdiː iː 'em][ɔːl] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] [fɜː(r)][tuː; tə]['pestə(r)][jiː; ji][nəʊ] [moʊə] ,
Yo ' t'ink dem all dead and gone fur to pester ye no moah ,
哟 - 墨水 民主 全部 死的 和 已消失 毛皮 到 纠缠 是的 不 莫阿 ,

你以为他们都死了，不会再来烦你了吗？

[wen] [ɔːl][ɒb][ə; eɪ] [sʌdənt] [hɪə] [deɪ][ɔːl] ['kɒmz] [ə'gɪn] , [dʒes] - [æz; əz] - [æz; əz] [ɛbɚ] .
when all ob a suddent heah dey all comes agin , jes ' as pow'rful as ebber .
什么时候 全部 奥布 一个 突然 嘿 戴 全部 来 再次 , 杰斯 - 作为 - 作为 潮汐 .

当一切突然之间，他们又回来了，就像潮汐一样强大。

[biː; bi] [ʃɔː(r)] [jəʊ] - [kɪlz] [ˌdiː iː 'em] [ded] — [plʌm] [ded] — - [taɪm][jəʊ] - [siːz] [diː] ['liːstəst] [bɪt]
Be shore yo ' kills dem dead — plumb dead — ebbery time yo ' sees de leastest bit
是 支撑 哟 - 杀戮 民主 死的 — 垂直 死的 — - 时间 哟 - 看到 德 最 少量
[ɔb][wʌn] - [ʌp] - . -
ob one stick'n up anywhars . '
奥布 一 - 向上 - . -

务必确保你把他们全部干掉——彻底干掉——哪怕你看到哪怕一丁点儿敌人露出头来。

[dæts] [wɒt] [hiː; hi] [juːst] [fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [æn; ən] - [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [mæn] ,
Dat's what he used fur to remark , an ' he war a mighty good man ,
数据 什么 他 用过的 毛皮 到 评论 , 一个 - 他 战争 一个 强大的 好的 男人 ,

这是他过去常说的话，他是个非常好的人。

[tʃʌk] [fʊl] [ɔb] [diː] [ɔb] ['gʊdnəs] .
chuck full ob de sperrit ob goodness .
查克 满的 奥布 德 斯佩里特 奥布 善良 .

尽情享受美好。

" ['wɪli] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['kɒtn] - [ʃed] ,
" Willie ran away and shut his treasure up in an empty cotton - shed ,
" 威利 跑 离开 和 关闭 他的 宝藏 向上 在 一个 空的 棉布 - 棚 ,

“威利逃跑了，把他的宝贝藏在一个空棉花棚里。”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
intending to skin it early in the morning ,
意图 到 皮肤 它 早期的 在 这 早晨 ,

打算清晨剥皮。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hʌŋgri] .
as it was now supper - time and he was exceedingly hungry .
作为 它 曾是 现在 晚餐 - 时间 和 他 曾是 非常 饥饿的 .

现在正是晚餐时间，他饿极了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][praɪz] .
But on the morrow nothing was to be seen or heard of his prize .
但 在 这 明天 没有什么 曾是 到 是 已见 或者 听到 的 他的 奖 .

但第二天，他的奖品却杳无音信。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kləʊsli] .
He hunted the place over and questioned all the servants closely .
他 猎杀 这 地方 超过 和 被质问 全部 这 仆人 密切 .

他把整个地方都搜了一遍，仔细盘问了所有仆人。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [rəʊg] ,
Nothing was to be heard or seen of the missing rogue ,
没有什么 曾是 到 是 听到 或者 已见 的 这 丢失的 流氓 ,

那个失踪的恶棍杳无音讯，杳无音信。

[huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
who was probably telling his mates of the forest of his narrow escape
WHO 曾是 大概 讲述 他的 伙伴们 的 这 森林 的 他的 狭窄的 逃脱
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [skɪnd] [ə'laɪv] !
from being skinned alive !
从 存在 去皮 活 !

他可能正在向森林里的伙伴们讲述自己死里逃生，差点被活活剥皮的经历！

['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] ['griːtɪd] ['wɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [ai] [dʌn] [təʊl][jəʊ] - [səʊ] .
Uncle Toby greeted Willie with a laugh , " I done tole yo ' so .
叔叔 托比 问候 威利 和 一个 笑 , " 我 完毕 托勒 哟 - 所以 .

托比叔叔笑着向威利打招呼：“我早就跟你说过。”

[jəʊ] - - [es][gɒt][tuː; tə][kʌt] [dɪə] [hedz] [plʌm] [ɒf] .
Yo ' ' s got to cut dere heads plumb off .
哟 - - s 得到 到 切 德雷 头部 垂直 离开 .

你必须把他们的脑袋齐根砍掉。

[dæt][ˌeɪ 'em][diː] - [wei] [ɔb] [biːn] - ['sɑːrtɪn] [ʃɔː(r)] .
Dat am de onlst way ob bein ' sartin shore .
数据 是 德 - 方式 奥布 是 - 萨廷 支撑 .

这是通往撒丁岛海岸的唯一途径。

[ai] - [kleə(r)][tuː; tə] ['greɪʃəs] [aɪz] [siːn] [ˌdiː iː 'em][hɒp] ['aʊtən] [diː] ['bɛri] [pɒt] [ɒn] [diː] ['faɪə(r)] [æn; ən] - [meɪk] [ɒf] . "

I ' clare to gracious I'se seen dem hop outen de bery pot on de fire an ' make off . "

我 - 克莱尔 到 亲切 伊塞 已见 民主 跳 奥滕 德 贝里 锅 在 德 火 一个 - 制作 离开 . "

我发誓，我亲眼看到他们从火上的大锅里跳出来，然后逃走了。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] , [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] !

" O , Uncle Toby , that's an awful story !

" 哦 , 叔叔 托比 , 那就是 一个 可怕 故事 !

“哦，托比叔叔，那真是个可怕的故事！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

you know it is .

你 知道 它 是 .

你知道的。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ai][duː; də] [nəʊ] :

But one thing I do know :

但 一 事物 我 做 知道 :

但我知道一件事：

[aɪl] [kʌt][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] - ['pɒsəm] [ai][get][həʊld][ɒv; əv] . "

I'll cut the throat of the next ' possum I get hold of . "

患病的 切 这 喉 的 这 下一个 - 负鼠 我 得到 抓住 的 . "

我下次抓到负鼠就割断它的喉咙。

" [æn; ən] - [doʊnt][jəʊ] - - [wɒt] [ai] [dʌn] [təʊl][jiː; ji] - [baʊt] [jɔː(r); jə(r)] - ['sɛtɪn] - [sɪnz] .

" An ' don't yo ' fo'git what I done tole ye ' bout your ' settin ' sins .

" 一个 - 不 哟 - - 什么 我 完毕 托勒 是的 - 回合 你的 - 塞廷 - 罪孽 .

“你可别忘了我跟你说过你那些‘坐下’的罪过。”

[deɪz] [dʒes] [laɪk] [dæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - ['pɒsəm] .

Dey's jes like dat ar ' ' possum .

他们的 杰斯 喜欢 数据 ar - - 负鼠 .

他们就像负鼠一样。

[deɪ] ['wɒnts] ['kɪlɪn] - ['oʊbər][æn; ən] - ['oʊbər] [ə'gen] - [fɔː(r)] [deɪ] ['riːəli] [daɪz] . "

Dey wants killin ' ober an ' ober again ' fore dey really dies . "

戴伊 想要 杀戮 - 奥伯 一个 - 奥伯 再次 - 前 戴 真的 死亡 . "

他们想在真正死去之前再杀掉奥伯一次又一次。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [dʒɒn]['sɔːltə(r)] - [lʌv] [ɒv; əv] [drɪŋk] ['niːdɪd] ['kɪlɪŋ] [ə'gen] .

" I should think John Salters ' love of drink needed killing again .

" 我 应该 思考 约翰 萨尔特斯 - 爱 的 喝 需要 杀 再次 .

“我认为约翰·萨尔特斯对酒精的嗜好应该再次被扼杀。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['jestədeɪ] ,

Do you know , I stumbled over him in the woods yesterday ,

做 你 知道 , 我 踉跄 超过 他 在 这 树林 昨天 ,

你知道吗，我昨天在树林里偶然碰到了他。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪski] - ['bɒt(ə)l] ['laɪɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ?

with a whisky - bottle lying by his side ?

和 一个 威士忌酒 - 瓶子 说谎 经过 他的 边 ?

他身边还放着一瓶威士忌？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ʃeɪmfl] ! "

It was too shameful ! "

它 曾是 也 可耻 ! "

太丢人了！

" [dæt][ˌeɪ 'em] [truː] , ['mæsə] ['wɪli] .
" Dat am true , Massa Willie .
" 数据 是 真的 , 马萨 威利 .

"我说的是真的，威利老爷。"

[ai][doʊnt] ['rekən] [hiː; hi] [traɪz] [səʊ] ['bɛri] [hɑːd] [tuː; tə] [kɪl] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['pɒsəm] . "
I don't reckon he tries so bery hard to kill dat ar ' possum . "
我 不 估计 他 尝试 所以 贝里 难的 到 杀 数据 ar - 负鼠 . "

我不认为他会费尽心思去杀死那只负鼠。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fɔːmd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [sʌm; səm] [wɜːk] .
" But he told father that he had reformed , and wanted him to furnish him some work .
" 但 他 讲述 父亲 那 他 有 改革后的 , 和 通缉 他 到 提供 他 一些 工作 .

但他告诉父亲他已经改过自新，希望父亲能给他安排些工作。

['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əʊld] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ,
Mother gave him a lot of old clothing and things to eat , and yet there he lay ,
母亲 给予 他 一个 很多 的 老的 衣服 和 事物 到 吃 , 和 然而 那里 他 躺 ,

母亲给了他很多旧衣服和食物，但他还是躺在那里。

[drʌŋk] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] . "
drunk as could be . "
醉 作为 可以 是 . "

醉得一塌糊涂。

" [wɔːl] , [jəʊ] - [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒes] - [laɪk] [jəʊ] - [wɒz; wəz] [jɛsədeɪ] .
" Wall , yo ' see , he was jes ' like yo ' was yessaday .
" 墙 , 哟 - 看 , 他 曾是 杰斯 - 喜欢 哟 - 曾是 昨天 .

"沃尔，你看，他就像你昨天一样。"

[jəʊ] - [wɒz; wəz] [sɑːr'teɪn] [ʃɔː(r)] [dæt] - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ded] ,
Yo ' was sartain shore dat ' possum was dead ,
哟 - 曾是 萨尔坦 支撑 数据 - 负鼠 曾是 死的 ,

Yo' 是 sartain shore dat 'possum was dead,

[æn; ən] - [ɔːl] [diː] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - - [ɪn] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - - - [haʊ] [id] [meɪk] [hɪz; ɪz] [legz] [flai] [wen] [id] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] ,
an ' all de time he was a larfin ' in his slebe an ' t'inkin ' how he'd make his legs fly when he'd see a good chance ,
一个 - 全部 德 时间 他 曾是 一个 - - 在 他的 - 一个 - - - 如何 他会 制作 他的 腿 飞 什么时候 他会 看 一个 好的 机会 ,

他一直躲在睡袋里哈哈大笑，想着一旦有机会就要怎样飞奔起来。

[æn; ən] - [ʃɔː(r)] - [nʌf] [hiː; hi] [dɪd] .
an ' shore ' nuff he did .
一个 - 支撑 - 足够 他 做过 .

而且他确实做了很多。

[hiː; hi] - [hiː; hi] . "
He - he . "
他 - 他 . "

呵呵。"

" [juː; jʊ] ['nidnt] [lɑːf] , ['ʌŋk(ə)l] ; - [twɑːznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [fæt] ['feləʊ] . "
" You needn't laugh , uncle ; ' twasn't any fun to lose such a big fat fellow . "
" 你 不必 笑 , 叔叔 ; - 并非如此 任何 乐趣 到 失去 这样的 一个 大的 胖的 同伴 . "

"叔叔，您不必笑；失去这么个大胖子可不是什么好事。"

" [nəʊ] [moʊə] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] ,
" No moah it wasn't ,
" 不 莫阿 它 不是 ,

"不，不是这样的。"

[bʌt; bət] [ef] [jəʊ] - [lɑːn] [diː] [ˈles(ə)n] [wat] [diː] [gʊd] [lɔːd] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] [jəʊ] - ,
but ef yo ' larned de lesson wat de good Lord meant to teach yo ' ,
但 ef 哟 - 学习 德 课 什么 德 好的 主 意思是 到 教 哟 - ,

但是，如果你吸取了上帝想要教给你的教训，

[den] [jəʊ] - [ˈhæznt] [lɒs] [ˈnʌfɪn] - .
den yo ' hasn't loss nuffin ' .
丹 哟 - 还没有 损失 无事 - .

den yo' 什么都没失去。

[dʒes] - [jəʊ] - [maɪnd] - [baʊt] [dæt] [ˌeɪ ˈɑː(r)] . " — [ruːθ] [ɑːˈgaɪl] [ɪn] [wel] [sprɪŋ] .
Jes ' yo ' mind ' bout dat ar . " — Ruth Argyle in Well Spring .
杰斯 - 哟 - 头脑 - 回合 数据 ar . " — 露丝 阿盖尔 在 出色地 春天 .

"Jes' yo' mind 'bout dat ar."——露丝·阿盖尔在《泉水》中说道。

[rɪˈsiːts] [fɔː(r); fə(r)] [dʒuːn] , - .
RECEIPTS FOR JUNE , 1885 .
收据 为了 六月 , - .

1885年6月收据。

[meɪn] , $1 , - . - .
MAINE , $1 , 187 . 38 .
缅因州 , $1 , - . - .

缅因州，1,187.38 美元。

[ˈbæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

" [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] , [ænd; ənd] [es] . [es] . [ˈpeɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . $1 . -
" A Friend , " 1 , and S . S . Papers , for Wilmington , N . C . $1 . 00
" 一个 朋友 , " 1 , 和 S . S . 文件 , 为了 威尔明顿 , N . C . $1 . -

《一位朋友》，1，以及SS文件，寄往北卡罗来纳州威尔明顿，1.00美元

[ˈbɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

[ˈpraɪməri] [dept] .
Primary Dept .
基本的 部门 .

小学部

[ˈsekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Share20 . -
Ch . , for Share20 . 00
ch . , 为了 Share20 . -

Ch.，Share20.00

[ˈfælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['kɛnɪˌbʌŋk] .
Kennebunk .
肯纳邦克 .

肯纳邦克。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Union Ch . and Soc . 25 . 58
联盟 ch . 和 社会 . - . -

联合教会和社会25.58

[njuː] ['glɒstə(r)] .
New Gloucester .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr] . -
" A Friend " 4 . 00
" 一个 朋友 " 4 . -

《朋友》4.00

['nɔːrɪdʒwɒk] .
Norridgewock .
诺里奇沃克 .

诺里奇沃克。

['mɪsɪz] . [en] . [deɪl] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . N . Dale , Pkg .
太太 . N . 戴尔 , 包装 .

N. Dale 女士，包裹

['səʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Sewing , for Kittrell , N . C .
缝纫 , 为了 基特雷尔 , N . C .

为北卡罗来纳州基特雷尔市提供缝纫服务

[nɔːθ] ['brɪdʒɪtən] .
North Bridgeton .
北 布里奇顿 .

北布里奇顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , - ; [mɪs] ['prɑːktərz] [ʃ] . , [wʌn] ; [siː] .
Sch . , for Student Aid , Wilmington , N . C . , 10 ; Miss Proctor's Sch . , 1 ; C .
学校 . , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . , - ; 错过 监考员 学校 . , 1 ; C .
[siː] . ['fɑːrnzwɜːrθ] ,
C . Farnsworth ,
C . 法恩斯沃斯 ,

Sch.，学生资助，威尔明顿，北卡罗来纳州，10；普罗克特小姐的学校，1；CC Farnsworth，

[ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] . ['beɪstɪd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Pkg . basted work , for Wilmington , N . C . 11 . 00
包装 . 涂油 工作 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

包装好的毛线活，送往北卡罗来纳州威尔明顿，11.00美元

[nɔːθ] ['wɔːtəfəd] .
North Waterford .
北 沃特福德 .

北沃特福德。

[kɔːŋ] [sæb] .
Cong Sab .
国会 萨布 .

国会萨布。

[ʃ] . ['sɛvən] . -
Sch . 7 . 00
学校 . 7 . -

Sch.7.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['siːmənz] ['beθəl] [tʃeɪtʃ] . , - ; [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - . -
Seamen's Bethel Ch . , 40 ; St . Lawrence St . Ch . , 6 . 5846 . 58
海员的 伯特利 ch . , - ; 英石 . 劳伦斯 英石 . ch . , 6 . - . -

海员伯特利教堂，40；圣劳伦斯街教堂，6.5846.58

['rɪtʃmənd] . [kɔːŋ] .
Richmond . Cong .
里士满 . 国会 .

里士满。国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 10 . 00
学校 . - . -

Sch.10.00

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['tɑːpʃəm] .
Topsham .
托普瑟姆 .

托普瑟姆。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] . ['beɪstɪd] ['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Pkg . basted patchwork , for Selma , Ala .
包装 . 涂油 拼布 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

包装好的拼布，运往阿拉巴马州塞尔玛。

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 26 . 15
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.26.15

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[mɪs] ['bʌknər] [ænd; ənd] [mɪs] ['rɪtʃədz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Miss Buckner and Miss Richards , for Wilmington , N . C . 5 . 75
错过 巴克纳 和 错过 理查兹 , 为了 威尔明顿 , N . C . 5 . -

巴克纳小姐和理查兹小姐，代表北卡罗来纳州威尔明顿，5.75

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [meɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['miʃənəriz] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] .
Ladies of Maine , for Missionaries , by Mrs . J . P . Hubbard , Treas .
女士们 的 缅因州 , 为了 传教士 , 经过 太太 . J . P . 哈伯德 , 宝藏 .

缅因州的女士们，为传教士而作，由J.P. Hubbard夫人（财务主管）撰写。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . - . -
W . A . to A . M . A . 992 . 32
W . 一个 . 到 一个 . M . 一个 . - . -

WA 至 AMA992.32

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $2 , - . - .
NEW HAMPSHIRE , $2 , 323 . 30 .
新的 汉普郡 , $2 , - . - .

新罕布什尔州，2,323.30 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 85
ch . - . -

第17.85章

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Parish Ch . 52 . 88
第一的 教区 ch . - . -

第一教区 Ch.52.88

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C.25.00

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 25
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.25

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

['mɪsɪz][biː] . ['dʌbljuː] . Kilburn10 . -
Mrs B . W . Kilburn10 . 00
太太 B . W . Kilburn10 . -

BW Kilburn 女士 10.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] Share20 . -
Mission Circle , for Share20 . 00
使命 圆圈 , 为了 Share20 . -

Mission Circle，分享20.00

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

['jʌŋgɪst] ['klɑːsɪz] [kɔːŋ] .
Youngest Classes Cong .
最小的 课程 国会 .

低年级学生大会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . [naɪn] . -
Sch . , for Student Aid , Straight U . 9 . 12
学校 . , 为了 学生 援助 , 直的 U . 9 . -

学生资助，直接 U.9.12

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 24 . 23
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，学生资助，Fisk U.24.23

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 236]
[页 -]

[第236页]

['pɛmˌbrʊk] .
Pembrook .
彭布鲁克 .

彭布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 30 . 60
学校 . - . -

Sch.30.60

['plɪməθ] . [kɔːŋ] .
Plymouth . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 87
ch . - . -

第10.87章

['tɪltən] .
Tilton .
蒂尔顿 .

蒂尔顿。

[bɔɪz] - [klɑːs] [kɔːŋ] .
Boys ' Class Cong .
男孩们 - 班级 国会 .

男生班级大会

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . [θriː] . 50$225 . -
S . S . , for Student Aid , Straight U . 3 . 50$225 . 30
S . S . , 为了 学生 援助 , 直的 U . 3 . 50$225 . -

SS，学生资助，直接 U.3.50$225.30

['legəsiz] .
legacies .
遗产 .

遗产。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['luːθə(r)] [-] , [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [rɑtʃ] , - . , [ɪn] part2 , - . -
Estate of Luther Melendy , by A . A . Rotch , Admr . , in part2 , 000 . 00
财产 的 路德 梅伦迪 , 经过 一个 . 一个 . 腐烂 , - . , 在 part2 , - . -

路德·梅伦迪遗产，由AA Rotch管理，第2部分，000.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [iː] . [daʊ] , [baɪ][dʒeɪmz][em] . Williams100 . 00$2 , - . -
Estate of Rev . E . Dow , by James M . Williams100 . 00$2 , 325 . 30
财产 的 牧师 . E . 道琼斯 , 经过 詹姆斯 M . Williams100 . 00$2 , - . -

E. Dow牧师遗产，由James M. Williams捐赠，100.00美元，2,325.30美元

[və'mɒnt] , $456 . - .
VERMONT , $456 . 15 .
佛蒙特 , $456 . - .

佛蒙特州，456.15 美元。

['bensən] .
Benson .
本森 .

本森。

[mɪs] [dʒeɪ] . Kent1 . -
Miss J . Kent1 . 50
错过 J . Kent1 . -

J. Kent小姐1.50

['brætl,bərə] .
Brattleboro .
布拉特尔伯勒 .

布拉特尔伯勒。

[en] . ['dʌblju:] . Goddard5 . -
N . W . Goddard5 . 00
N . W . Goddard5 . -

NW Goddard5.00

['bruk,fi:ld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , [dʒeɪ] . Perham5 . -
Second Ch . , J . Perham5 . 00
第二 ch . , J . Perham5 . -

第二章，J. Perham5.00

[i:st] ['hɑ:rd,wɪk] .
East Hardwick .
东方 哈德威克 .

东哈德威克。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . - , " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Ch . and Soc . 12 . 42 , " A Friend , " 1022 . 42
ch . 和 社会 . - . - , " 一个 朋友 , " - . -

Ch. 和 Soc. 12.42，“朋友”，1022.42

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **95** . **09**
ch . - . -

第95.09章

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany **Cong** .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **33** . **90**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.33.90

[pə'ruː] .
Peru .
秘鲁 .

秘鲁。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[ə; eɪ] . [biː] . - , [θriː] , [ˌdiː iː 'eɪ] .
A . **B** . **Peffers** , **3** , **Dea** .
一个 . B . - , 3 , 数据包络分析 .

AB Peffers，3，执事。

['edmənd] - , - . -
Edmond **Batchilder** , **25** . **00**
埃德蒙 - , - . -

埃德蒙·巴特柴尔德，25.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **94** . **71**
ch . - . -

第94.71章

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint **Johnsbury** .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['mɪsɪz] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . ['haʊəd] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . O . W . Howard , Pkg .
太太 . 哦 . W . 霍华德 , 包装 .

OW Howard 女士，包裹

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Books for Kittrell , N . C .
图书 为了 基特雷尔 , N . C .

北卡罗来纳州基特雷尔的书籍

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 50
ch . 5 . -

第5.50章

['leɪdɪz] [ɒv; əv][ˌviː'tiː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . — ['brukˌfiːld] ,
Ladies of Vt . , by Mrs . Henry Fairbanks , for McIntosh , Ga . — Brookfield ,
女士们 的 vt . , 经过 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 为了 麦金托什 , 加 . — 布鲁克菲尔德 ,
['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . — ['kɒvəntri] ,
Second Ch . , 7 . — Coventry ,
第二 ch . , 7 . — 考文垂 ,

佛蒙特州的女士们，亨利·费尔班克斯夫人著，为佐治亚州麦金托什出版——布鲁克菲尔德，第二版，第7页——考文垂

- . - . — ['iːnəsˌbɜːrg] , [naɪn] . — ['dʒɔːdʒə] , [naɪn] . — ['griːnzˌbʌrə] , - . — ['mɔːrɪsˌvɪl] , [eit] . - .
13 . 50 . — Enosburg , 9 . — Georgia , 9 . — Greensboro , 10 . — Morrisville , 8 . 25 .
- . - . — 诺森堡 , 9 . — 乔治亚州 , 9 . — 格林斯伯勒 , - . — 莫里斯维尔 , 8 . - .
— ['nɒrɪdʒ] , - . - . — ['nɒrɪdʒ] , ['mɪsɪz] . ['stɪmpsən] , [ˌtuː'tuː] . — ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['prɒktə(r)][sæb] .
— Norwich , 14 . 78 . — Norwich , Mrs . Stimpson , 2 . — Children of Proctor Sab .
— 诺维奇 , - . - . — 诺维奇 , 太太 . 斯蒂姆森 , 2 . — 孩子们 的 普罗克特 萨布 .

13.50.—伊诺斯堡，9.—佐治亚州，9.—格林斯伯勒，10.—莫里斯维尔，8.25.—诺维奇，14.78.—诺维奇，斯蒂姆森夫人，2.—普罗克特·萨布的孩子们。

[ʃ] . , [naɪn] . — ['piːtʃəm] , - . — ['rɪtʃmənd] , [fɔːr] . - . — ['rɪtʃmənd] , ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)]
Sch . , 9 . — Peacham , 23 . — Richmond , 4 . 61 . — Richmond , Children , for
学校 . , 9 . — 皮查姆 , - . — 里士满 , 4 . - . — 里士满 , 孩子们 , 为了

['bɪldɪŋ] [fʌnd] , [ˌtuː'tuː] . - . — ['rʌtlənd] , - . — [seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] , ['ædl] . , 50c . — ['westmɪnstə(r)]
Building fund , 2 . 39 . — Rutland , 32 . — Saint Johnsbury , adl . , 50c . — Westminster
建筑 基金 , 2 . - . — 拉特兰 , - . — 圣 约翰斯伯里 , 成人 . , 50c . — 威斯敏斯特

, [west] , - . - — — .
, West , 8153 . 03 — — .
, 西方 , - . - — — .

Sch.，9.—Peacham，23.—Richmond，4.61.—Richmond，儿童，建筑基金，2.39.—Rutland，32.—Saint Johnsbury，adl.，50c.—Westminster，West，8153.03——。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $2 , - . - .
MASSACHUSETTS , $2 , 133 . 15 .
马萨诸塞州 , $2 , - . - .

马萨诸塞州，2,133.15 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['æbət] [ə'kædəmi] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] Scholars63 . -
Abbot Academy , Teachers and Scholars63 . 72
方丈 学院 , 教师 和 Scholars63 . -

阿博特学院，教师和学者63.72

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['tʃæp(ə)l][tʃeɪtʃ] .
Chapel Ch .
教堂 ch .

小教堂

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

学生资助，亚特兰大 U.25.00

['æʃbi] .
Ashby .
阿什比 .

阿什比。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Atlanta U . 81 . 75
学校 . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

学生资助，亚特兰大大学 81.75

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 20
ch . - . -

第36.20章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] .
Walnut Av .
核桃 艾夫 .

核桃大道

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['həʊmlænd] ['sɜːk(ə)l] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - [fɔː(r); fə(r)][θriː]
Ch . and Soc . , 200 . 55 ; Homeland Circle , Park St . Ch . , 60 for 3
ch . 和 社会 . , - . - ; 家园 圆圈 , 公园 英石 . ch . , - 为了 3
[ʃer] ,
Shares ,
股票 ,

Ch. 和 Soc.，200.55；Homeland Circle，Park St. Ch.，60 比 3 股，

[ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ; ['pɪlgrɪm][səʊʃ] . , ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] .
2 for Indian M . ; Pilgrim Soc . , Phillips Ch . , for Student Aid , Fisk U .
2 为了 印度 M . ; 朝圣 社会 . , 菲利普斯 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U .
,
,
,

2 代表 Indian M.；Pilgrim Soc.，Phillips Ch.，代表学生资助，Fisk U.

- ; " [tuː] [frendz] , " ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
50 ; " Two Friends , " bal . to const .
- ; " 二 朋友们 , " 巴尔 . 到 常量 .

50；“两个朋友”，余额至常数。

[biː] . [ef] . ['djuːɪŋ] [el] . [em] . , - ; [dʒɔːdʒ] [piː] . [smɪθ] , [faɪv] . — ['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . ,
B . F . Dewing L . M . , 10 ; George P . Smith , 5 . — Cambridgeport , Pilgrim Ch . ,
B . F . 杜温 L . M . , - ; 乔治 P . 史密斯 , 5 . — 剑桥港 , 朝圣 ch . ,
- . - . — ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ,
19 . 72 . — Dorchester ,
- . - . — 多切斯特 ,

BF Dewing LM，10；George P. Smith，5.—剑桥港，朝圣者教堂，19.72.—多切斯特，

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . — ['rɑːksbɛri]
Village Ch . and Soc . , 31 . 80 ; Pilgrim Ch . and Soc . , 20 . — Roxbury
村庄 ch . 和 社会 . , - . - ; 朝圣 ch . 和 社会 . , - . — 罗克斯伯里
['haɪlənd] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ,
Highland Ch . and Soc . ,
高地 ch . 和 社会 . ,

Village Ch. and Soc.，31.80；Pilgrim Ch. and Soc.，20.—Roxbury Highland Ch. and Soc.，

- . - ; ['eliət][tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . , [θriː] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['ɔːldrɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] . ,
40 . 82 ; Eliot Ch . , adl . , 3 ; Mrs . J . M . Aldrich , for Kittrell , N . C . ,
- . - ; 艾略特 ch . , 成人 . , 3 ; 太太 . J . M . 奥尔德里奇 , 为了 基特雷尔 , N . C . ,
[ˌpiː'keɪ'dʒiː] Sewing442 . -
Pkg Sewing442 . 89
包装 Sewing442 . -

40.82；艾略特·查德，成人，3；JM·奥尔德里奇夫人，北卡罗来纳州基特雷尔，包装缝纫442.89

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 41 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.41.00

['bʌkˌlænd] .
Buckland .
巴克兰 .

巴克兰。

['leɪdɪz] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
Ladies , Bbl . of C . , for Fisk U .
女士们 , 桶 . 的 C . , 为了 菲斯克 U .

女士们，Bbl. of C.，为了 Fisk U.

['baɪˌfiːld] .
Byfield .
拜菲尔德 .

拜菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 00
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和 Soc.6.00

[kæm'pɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 111 . 68
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.111.68

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 30
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.30

[iːst] ['hɔːli] .
East Hawley .
东方 霍利 .

东霍利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[iːst] ['grænˌvɪl] .
East Granville .
东方 格兰维尔 .

东格兰维尔。

" [waɪ] . [piː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [fʌnd] , [streɪt] [juː] . [fɔːr] . -
" Y . P . Soc . of Christian Endeavor , " for Building Fund , Straight U . 4 . 00
" 是 . P . 社会 . 的 基督教 奋进 , " 为了 建筑 基金 , 直的 U . 4 . -

“基督教青年会”，用于建筑基金，直接 U.4.00

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [tiː] . Burnap5 . -
Mrs . L . J . T . Burnap5 . 00
太太 . L . J . T . Burnap5 . -

LJT Burnap 女士 5.00

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃmənd] Dole10 . -
Mrs . **Richmond** **Dole10** . **00**
太太 . 里士满 Dole10 . -

里士满·多尔夫人 10.00

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [diː] . [keɪ] . ['nɛzbɪt] , - . -
Ch . **and** **Soc** . , **10** ; **Mrs** . **D** . **K** . **Nesbit** , **212** . **00**
ch . 和 社会 . , - ; 太太 . D . K . 内斯比特 , - . -

Ch. 和 Soc.，10；DK Nesbit 夫人，212.00

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union **Cong** .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **68** . **30**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 68.30

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['praɪməri][es] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Primary **S** . **S** . **of** **Cong** .
基本的 S . S . 的 国会 .

国会初级战略战略

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
for **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **1** . **20**
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

学生资助，塔拉迪加 C.1.20

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **47** . **59**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.47.59

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[səʊʃ] . [naɪn] . -
Soc . **9** . **26**
社会 . 9 . -

社会学9.26

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde **Park** .
海德 公园 .

海德公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . **37** . **54**
学校 . - . -

Sch.37.54

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['trɪnəti] [kɔːŋ] .
Trinity **Cong** .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [səʊ] .
Ch . , **23** . **80** ; **So** .
ch . , - . - ; 所以 .

第 23.80 章；第 10 章。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - . -
Ch . and Soc . , 15 . 0438 . 84
ch . 和 社会 . , - . - . -

Ch. 和 Soc.，15.0438.84

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
High St . Ch . and Soc . 53 . 50
高的 英石 . ch . 和 社会 . - . -

高街教堂和社团 53.50

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

[mɪs] ['dʒɒnsənz] [sæb] . [ʃ] .
Miss Johnson's Sab . Sch .
错过 强生 萨布 . 学校 .

约翰逊小姐的周六学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
Class , for Wilmington , N . C . 4 . 00
班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 4 . -

课程，威尔明顿，北卡罗来纳州 4.00

['medfəd] .
Medford .
梅德福 .

梅德福。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Ladies of Mystic Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 50 . 00
女士们 的 神秘 ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

神秘教堂的女士们，为亚特兰大学生提供资助，50.00 美元

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Village Ch . and Soc . 103 . 75
村庄 ch . 和 社会 . - . -

村庄教堂和社会 103.75

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . and Soc . 7 . 72
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和 Soc.7.72

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大 U.25.00

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

" [eɪtʃ] . [em] . [ef] . " [faɪv] . -
" H . M . F . " 5 . 00
" H . M . F . " 5 . -

"HMF"5.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Centre .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of First Cong .
女士们 - - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 43 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 43.50

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Atlanta U . 28 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

学生资助，亚特兰大大学 28.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Fisk U . 20 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

“朋友”，学生资助，Fisk U.20.00

[nɔːθ] ['æn,dəuvə] .
North Andover .
北 安多弗 .

北安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

[mɪs] ['helən] [iː] . ['roʊtʃ] [ænd; ənd] [mɪs] ['helən] [siː] . ['sɑːrdʒənt][el] . - . -
Miss Helen E . Roache and Miss Helen C . Sargent L . M's60 . 00
错过 海伦 E . 蟑螂 和 错过 海伦 C . 萨金特 L . - . -

海伦·E·罗奇小姐和海伦·C·萨金特小姐 L. M's60.00

['nɔːrθbrɪdʒ] .
Northbridge .
北桥 .

北桥。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 13 . 50
第一的 ch . - . -

第一章 13.50

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 63
ch . 8 . -

第8.63章

[fɪlɪpstən] .
Phillipston .
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

['trəubridʒ] Ward6 . -
Trowbridge Ward6 . 00
特罗布里奇 Ward6 . -

特罗布里奇选区6.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield **.**
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **37** **.** **46**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.37.46

['pitsfiːld] .
Pittsfield **.**
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **15** **.** **00**
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，用于学生资助，Fisk U.15.00

['plɪməθ] .
Plymouth **.**
普利茅斯 .

普利茅斯。

[ə'meisə] Holmes5 . -
Amasa **Holmes5** **.** **00**
阿马萨 Holmes5 . -

阿玛萨·霍姆斯5.00

['kwinsi] .
Quincy **.**
昆西 .

昆西。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan **.** **Cong** **.**
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **33** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.33.00

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 44 . 75
ch . - . -

第44.75章

- .
Saxonville .
- .

萨克森维尔。

['edwədz] [kɔːŋ] .
Edwards Cong .
爱德华兹 国会 .

爱德华兹国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['ʃɛlˌbɜːrn] [fɔːls] .
Shelburne Falls .
谢尔本 瀑布 .

谢尔本福尔斯。

[θriː] ['klɑːsɪz] [kɔːŋ] .
Three Classes Cong .
三 课程 国会 .

三类国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . [sɪks] . -
Sch . , for Indian M . , Santee Agency , Neb . 6 . 00
学校 . , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 , 鼻 . 6 . -

Sch.，为印度 M.，Santee Agency，Neb.6.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

['wɔːltə] [ef] . [bleɪk] [ænd; ənd] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Walter F . Blake and S . S . Class , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
沃尔特 F . 布莱克 和 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

沃尔特·F·布莱克和SS班级，为学生资助，亚特兰大，25.00美元

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [el] . [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . R . L . Day , for Kittrell , N . C . 2 . 00
太太 . 拉 . L . 天 , 为了 基特雷尔 , N . C . 2 . -

RL Day 女士，代表 Kittrell，NC2.00

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[mɪs] ['ælɪs] ['bɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)] Share20 . -
Miss Alice Byington , for Share20 . 00
错过 爱丽丝 拜因顿 , 为了 Share20 . -

爱丽丝·拜因顿小姐，Share20.00

['stəːbridʒ] .
Sturbridge .
斯特布里奇 .

斯特布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 35 . 25
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 35.25

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

['iːnəs]['fʊlə(r)][ænd; ənd] ['hæriət] [iː] . ['pɜːrkɪnz][el] . - . -
Enos Fuller and Harriet E . Perkins L . M's56 . 75
埃诺斯 富勒 和 哈丽特 E . 珀金斯 L . - . -

Enos Fuller 和 Harriet E. Perkins L. M's56.75

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **11** . **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.50

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
Orthodox **Cong** .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **32** . **48**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.32.48

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West **Boxford** .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [eit] . -
Ch . **and** **Soc** . **8** . **71**
ch . 和 社会 . 8 . -

Ch. 和 Soc.8.71

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **46** . **60**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 46.60

[west] ['stɑːkbrɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] .
West **Stockbridge** **Village** .
西方 斯托克布里奇 村庄 .

西斯托克布里奇村。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 78
ch . - . -

第25.78章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , adl . 2 . 00
ch . , 成人 . 2 . -

Ch.，adl.2.00

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

['leɪdɪz] - ['tʃærətəbl] ['riːdɪŋ] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
Ladies ' Charitable Reading Soc . , for Freight2 . 00
女士们 - 慈善 阅读 社会 . , 为了 Freight2 . -

女士慈善读书会，运费2.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[piː] . [el] . [muːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , Dakota100 . -
P . L . Moen , for Indian M . , Dakota100 . 00
P . L . 摩恩 , 为了 印度 M . , Dakota100 . -

PL Moen，为印度 M.，Dakota100.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['piːdmɒnt] [sæb] .
Piedmont Sab .
皮埃蒙特 萨布 .

皮埃蒙特萨布

[ʃ] . , - ; [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , ['plɪməθ] .
Sch . , 50 ; Young Ladies ' Soc . , Plymouth .
学校 . , - ; 年轻的 女士们 - 社会 . , 普利茅斯 .

学校，50；普利茅斯女子青年协会。

[tʃeɪtʃ] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . 35 , for Student Aid , Fisk U . 85 . 00
ch . - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

第35章，学生资助，Fisk U.85.00

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
Clothing , etc . , received at Boston Office .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处收到衣物等物品。

[mæs] . — ['wəubən] .
Mass . — Woburn .
大量的 . — 沃本 .

马萨诸塞州沃本市。

['leɪdɪz] - ['tʃærətəbl] ['riːdɪŋ] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . — ['njuːtən] , [ə; eɪ] . [el] . , ['bɔɪdən] , [ˌbiː biː 'el] . ,
Ladies ' Charitable Reading Soc . , Bbl . — Newton , A . L . , Boyden , Bbl . ,
女士们 - 慈善 阅读 社会 . , 桶 . — 牛顿 , 一个 . L . , 博伊登 , 桶 . ,
[fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . — ['tjuːksˌbɛri] , ['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
for Macon , Ga . — Tewksbury , Ladies ' Benev .
为了 梅肯 , 加 . — 特克斯伯里 , 女士们 - 贝内夫 .

Ladies' Charitable Reading Soc., Bbl.—Newton, AL, Boyden, Bbl., for Macon, Ga.—Tewksbury, Ladies' Benev.

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Bbl . , for Talladega C .
ch . , 桶 . , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，Bbl.，为塔拉迪加 C.

[roʊd] ['aɪlənd] , $227 . - .
RHODE ISLAND , $227 . 42 .
罗德岛 岛 , $227 . - .

罗德岛，227.42 美元。

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 50
ch . - . -

第54.50章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɔːŋ] .
Beneficent Cong .
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 136 . 59 ; North Cong .
ch . , - . - ; 北 国会 .

第 136.59 章；北国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 16 . 26152 . 85
ch . , - . - . -

第 16.26152.85 章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] Work10 . -
" Friend , " for Mountain White Work10 . 00
" 朋友 , " 为了 山 白色的 Work10 . -

“朋友”，为 Mountain White Work10.00

['tɪ.və(ɹ).tən] .
Tiverton .
蒂弗顿 .

蒂弗顿。

['æmɪkəb(ə)l] [kɔːŋ] .
Amicable Cong .
友好的 国会 .

友好国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 07
ch . - . -

第10.07章

[kə'netɪkət] , $1 , - . - .
CONNECTICUT , $1 , 712 . 80 .
康涅狄格州 , $1 , - . - .

康涅狄格州，1,712.80 美元。

['brædlɪˌvɪl] .
Bradleyville .
布拉德利维尔 .

布拉德利维尔。

['juːniən][sæb] .
Union Sab .
联盟 萨布 .

工会萨布。

[ʃ] . [faɪv] . -
Sch . 5 . 00
学校 . 5 . -

Sch.5.00

['keɪnən] . — — [faɪv] . -
Canaan . — — 5 . 00
迦南 . — — 5 . -

迦南。——5.00

['krɒmwel] .
Cromwell .
克伦威尔 .

克伦威尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , **Quitman** , **Ga** . **18** . **00**
学校 . , 奎特曼 , 加 . - . -

学校，奎特曼，佐治亚州。18.00

[iːst] ['hædəm] .
East **Haddam** .
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **53** . **80**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 53.80

[iːst] ['hæmptən] .
East **Hampton** .
东方 汉普顿 .

东汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . , **to** **const** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['wɔːltə] [siː] . [klɑːk] [el] . [em] . - . -
Walter **C** . **Clark** **L** . **M** . **28** . **75**
沃尔特 C . 克拉克 L . M . - . -

沃尔特·C·克拉克 LM28.75

[iːst] ['hæmptən] .
East **Hampton** .
东方 汉普顿 .

东汉普顿。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['sæmjʊəl] ['skɪnə(r)] , - ; [iː] . [siː] . ['bɑːtən] , [faɪv] ; ['mɪstə(r)] . ['æbi] , [faɪv] ; [dʒeɪ] . [em] . [stɑː(r)] ,
Samuel **Skinner** , **10** ; **E** . **C** . **Barton** , **5** ; **Mr** . **Abbie** , **5** ; **J** . **M** . **Starr** ,
塞缪尔 斯金纳 , - ; E . C . 巴顿 , 5 ; 先生 . 艾比 , 5 ; J . M . 斯塔尔 ,

塞缪尔·斯金纳，10岁；EC·巴顿，5岁；艾比先生，5岁；JM·斯塔尔，

[ˌtuː'tuː] . - ; [diː] . ['hɔːli] ['skɪnə(r)] , [ˌtuː'tuː] . - ; [ə; eɪ] . ['kɑːŋklɪn] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
2 . **50** ; **D** . **Hawley** **Skinner** , **2** . **50** ; **A** . **Conklin** , **2** , **for** **Theo** .
2 . - ; D . 霍利 斯金纳 , 2 . - ; 一个 . 康克林 , 2 , 为了 西奥 .

2.50；D. Hawley Skinner，2.50；A. Conklin，2，为 Theo。

[dept] . , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
Dept . , Talladega C . 27 . 00
部门 . , 塔拉迪加 C . - . -

部门，塔拉迪加 C.27.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 237]
[页 -]

[第237页]

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Cong Ch . , for Straight U . 25 . 00
国会 ch . , 为了 直的 U . - . -

国会，直销 U.25.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[ə; eɪ] . [ef] . ['wɪljəmz] , [tuː; tə]['kɒnst] .
A . F . Williams , to const .
一个 . F . 威廉姆斯 , 到 常量 .

AF Williams，负责建设。

[mɪs] [dʒɛnəvɪv] ['tɪlətsən] [el] . [em] . - . -
Miss Genevive Tillotson L . M . 30 . 00
错过 吉纳维芙 蒂洛森 L . M . - . -

吉纳维芙·蒂洛森小姐 LM30.00

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][ə; eɪ] . [bʌns] , ['mɪsɪz] . ['seərə] [el] . ['mɔːgən] , [mɪs] ['dʒuːljə]['dʌbljuː] . ['brɔːdˌhɛd]
Mrs . Eliza A . Bunce , Mrs . Sarah L . Morgan , Miss Julia W . Broadhead
太太 . 伊丽莎 一个 . 邦斯 , 太太 . 莎拉 L . 摩根 , 错过 朱莉娅 W . 宽头
[ænd; ənd] ['rɒbət] ['moʊzli] [el] . - . -
and Robert Moseley L . M's130 . 00
和 罗伯特 莫斯利 L . - . -

伊丽莎·A·邦斯夫人、莎拉·L·摩根夫人、朱莉娅·W·布罗德黑德小姐和罗伯特·莫斯利 L. M's130.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , " [θriː] [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [eit] . -
Greenwich , " Three Friends , " for Student Aid , Mobile , Ala . 8 . 00
格林威治 , " 三 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 移动的 , 翼 . 8 . -

格林威治，“三个朋友”，为阿拉巴马州莫比尔市学生援助组织筹款，8.00美元

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

['mɪsɪz] . [ruːθ] ['bɑːtlɪt] , [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [θɜːd] [tʃeɪtʃ] . , " - . -
Mrs . Ruth Bartlett , 5 ; " A Friend in Third Ch . , " 510 . 00
太太 . 露丝 巴特利特 , 5 ; " 一个 朋友 在 第三 ch . , " - . -

露丝·巴特利特夫人，5；《三年级的朋友》，510.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['weðəzˌfɪld] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
First Ch . , 336 . 61 ; Wethersfield Av . Cong .
第一的 ch . , - . - ; 韦瑟斯菲尔德 艾夫 . 国会 .

第一章，336.61；韦瑟斯菲尔德大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 5341 . 61
ch . , - . -

第 5341.61 章

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 50
ch . - . -

第17.50章

['hɪgənəm] . [kɔːŋ] .
Higganum . Cong .
希格纳姆 . 国会 .

希格纳姆。国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Share25 . -
Sch . , for Share25 . 00
学校 . , 为了 Share25 . -

Sch.，股份25.00

['hɪgənəm] . [kɔːŋ] .
Higganum . Cong .
希格纳姆 . 国会 .

希格纳姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[kent] . [kɔːŋ] .
Kent . Cong .
肯特 . 国会 .

肯特国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 23 . 00
学校 . - . -

Sch.23.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 66
ch . - . -

第52.66章

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] Shares40 . -
Sch . , for Two Shares40 . 00
学校 . , 为了 二 Shares40 . -

Sch.，两股40.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 66
ch . - . -

第33.66章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ju'naɪtɪd][tʃeɪtʃ] . - . -
United Ch . 140 . 90
团结的 ch . - . -

联合频道 140.90

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ44 . -
Ch . of Christ44 . 12
ch . 的 Christ44 . -

基督的章节44.12

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['henri] ['mɑːtɪn] -
Henry Martin Miss'y
亨利 马丁 -

亨利·马丁小姐

['æsən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
Ass'n , for Student Aid , Straight U . 25 . 00
协会 , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

学生援助协会，直接支付 25.00 美元

[njuː] ['prestən] [hɪl] .
New Preston Hill .
新的 普雷斯顿 爬坡道 .

新普雷斯顿山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

[nɔːθ] ['kɔːnwəl] .
North Cornwall .
北 康沃尔郡 .

北康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(-) [sɪks] . -
(ad'l) 6 . 00
(-) 6 . -

(ad'l) 6.00

[nɔːθ] ['kɒvəntri] .
North Coventry .
北 考文垂 .

北考文垂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 00
ch . - . -

第40章

[nɔːθ] ['heɪv(ə)n] .
North Haven .
北 避风港 .

北黑文。

[iː] . Dickerman2 . -
E . Dickerman2 . 00
E . Dickerman2 . -

E. Dickerman2.00

[nɔːθ] ['mæntʃestə(r)] .
North Manchester .
北 曼彻斯特 .

曼彻斯特北部。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 95
ch . - . -

第15.95章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第39卷，第8期，(The American Missionary — Volume 39, No.)
第4/5页

['pleinfi:ld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Sch . 2 . 05
学校 . 2 . -

Sch.2.05

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔ:ŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 79
ch . - . -

第41.79章

['redɪŋ] .
Redding .
雷丁 .

雷丁。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 96
ch . - . -

第26.96章

[rɪdʒbɛri] .
Ridgebury .
里奇伯里 .

里奇伯里。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Woman's Miss'y Soc . , for Conn .
女性的 - 社会 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子小姐协会

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Sch . , Quitman , Ga . 2 . 00
学校 . , 奎特曼 , 加 . 2 . -

学校，奎特曼，佐治亚州。2.00

[saʊθ] ['brɪt(ə)n] .
South Britain .
南 英国 .

英国南部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[saʊθ] ['wɪnzə(r)] .
South Windsor .
南 温莎 .

南温莎。

[sɪks] ['fɜːnɪʃt] [wɜːk] [b'ɑːskɪts] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ɒv; əv]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] , [æt'læntə][juː] .
Six furnished work baskets , for girls of graduating class , Atlanta U .
六 提供 工作 篮子 , 为了 女孩们 的 毕业 班级 , 亚特兰大 U .

为亚特兰大大学应届毕业生女生准备了六个带家具的工作篮。

['stæfəd] [sprɪŋz] .
Stafford Springs .
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 73
ch . - . -

第21.73章

['strætfəd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 11 . 25
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.11.25

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 65 . 35
ch . - . -

第65.35章

['toʊlənd] .
Tolland .
托兰德 .

托兰德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 58
ch . - . -

第11.58章

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Young Ladies ' Miss'y Soc . , for Student Aid , Talladega C . 50 . 00
年轻的 女士们 - - 社会 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加青年女子协会，学生援助，50.00

['wɔːtərˌtaʊn] . [kɔːŋ] .
Watertown . Cong .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Sch . , for Conn .
学校 . , 为了 连接 .

康涅狄格州

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Quitman , Ga . 20 . 00
学校 . , 奎特曼 , 加 . - . -

学校，奎特曼，佐治亚州。20.00

[west] ['hɑːtfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] Share20 . -
" A Friend , " for Share20 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 Share20 . -

"一位朋友"，售价 20.00 美元

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Quitman , Ga . 20 . 00
学校 . , 奎特曼 , 加 . - . -

学校，奎特曼，佐治亚州。20.00

['wɪljəmzˌvɪl] .
Williamsville .
威廉斯维尔 .

威廉斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8章

['wɪnzə(r)] [lɒks] .
Windsor Locks .
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tʃæs] . [eɪtʃ] . [kɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . Chas . H . Coye , for Conn .
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . 查斯 . H . 科耶 , 为了 连接 .
康涅狄格州查尔斯·H·科耶夫人创办的女子小姐协会

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Quitman , Ga . 18 . 00
学校 . , 奎特曼 , 加 . - . -

学校，奎特曼，佐治亚州。18.00

['wʊlkət] .
Wolcott .
沃尔科特 .

沃尔科特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] , [faɪv] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , Ladies , 5 ; Y . P . S . of Christian Endeavor , 5 , for Conn .
ch . , 女士们 , 5 ; 是 . P . S . 的 基督教 奋进 , 5 , 为了 连接 .

Ch.，女士，5；基督教奋进会青年会，5，代表康涅狄格州。

[ʃ] . , ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Quitman , Ga . 10 . 00
学校 . , 奎特曼 , 加 . - . -

学校，奎特曼，佐治亚州。10.00

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Student Aid Endowment Fund , Fisk U . 13 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 学生 援助 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

女士小姐协会，为学生资助捐赠基金，菲斯克大学 13.00

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - — — .
Ch . and Soc . 27 . 14 — — .
ch . 和 社会 . - . - — — .

Ch. 和 Soc.27.14——。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 100 . 00
" 一个 朋友 " - . -

“朋友”100.00

[njuː] [jɔːk] , $616 . - .
NEW YORK , $616 . 88 .
新的 约克 , $616 . - .

纽约，616.88 美元。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
Sch . , for Indian M . , Santee Agency , Neb . 37 . 50
学校 . , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

Sch.，为印度 M.，Santee Agency，Neb.37.50

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[dʒiː] . ['bænˌkɹɒft] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] & [en] . [ɪnst] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
G . Bancroft , 50 , for Tillotson C & N . Inst . , and to const .
G . 班克罗夫特 , - , 为了 蒂洛森 C & N . 研究所 . , 和 到 常量 .

G. Bancroft，50岁，代表Tillotson C & N. Inst.，并负责建设。

['mɪsɪz] . [rælf] ['dʒɒnsn] [el] . [em] . ; [jʌŋ] ['piːpəlz] ['æsən][ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Mrs . Ralph Johnson L . M . ; Young People's Ass'n of First Cong .
太太 . 拉尔夫 约翰逊 L . M . ; 年轻的 人们的 协会 的 第一的 国会 .

拉尔夫·约翰逊夫人 LM；第一教会青年协会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 555 . 00
ch . , - . -

第 555.00 章

['klɪftən] [pɑːk] .
Clifton Park .
克利夫顿 公园 .

克利夫顿公园。

" [ə; eɪ] [frend] " [θriː] . -
" A Friend " 3 . 00
" 一个 朋友 " 3 . -

《朋友》3.00

[kɑːmstɑːks] .
Comstocks .
康斯托克 .

康斯托克。

['rʌsəl] Ranney10 . -
Russell Ranney10 . 00
罗素 Ranney10 . -

罗素·兰尼 10.00

[diː][kælb] .
De Kalb .
德 卡尔布 .

德卡尔布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 75
ch . 3 . -

第3.75章

['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

冲洗。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , for Missionary , Atlanta , Ga . 40 . 00
学校 . , 为了 传教士 , 亚特兰大 , 加 . - . -

学校，传教士，亚特兰大，佐治亚州，40.00

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . , ['dʌbljuː] .
Ladies , for Missionary , Tougaloo , Miss . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . , W .
女士们 , 为了 传教士 , 图加卢 , 错过 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . , W .
[eɪtʃ] . [em] . [juː] . [sɪks] . -
H . M . U . 6 . 67
H . M . U . 6 . -

女士们，致密西西比州图加卢的传教士，由LH Cobb夫人（财务主管）负责，WHMU6.67

[ˌel'iː] [rɔi] .
Le Roy .
乐 罗伊 .

勒罗伊。

[mɪs] ['diːljə] [ə; eɪ] . ['fɪlɪps] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Miss Delia A . Phillips , for Student Aid , Atlanta U . 10 . 00
错过 德莉娅 一个 . 菲利普斯 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

德莉亚·A·菲利普斯小姐，学生资助，亚特兰大大学，10.00美元

[lai'sændə] .
Lysander .
莱桑德 .

莱桑德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 00
ch . - . -

第19.00章

['mɪlˌvɪl] .
Millville .
米尔维尔 .

米尔维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[es] . [es] . , ['ɪnfənt] [klɑːs] , [wʌn] , [juːðz] - [klɑːs] , - . -
S . S . , Infant Class , 1 , Youths ' Class , 12 . 00
S . S . , 婴儿 班级 , 1 , 青年 - 班级 , - . -

SS，幼儿班，1，青少年班，12.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[es] . [tiː] . ['gɔːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
S . T . Gordon , for Student Aid , Fisk U . 200 . 00
S . T . 戈登 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

圣戈登，学生资助，菲斯克大学 200.00 美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] ['tæbənækl] ([pledʒ] [fɔː(r); fə(r)] -) - . -
Broadway Tabernacle (Pledge for 1884) 100 . 00
百老汇 会幕 (保证 为了 -) - . -

百老汇会幕教堂（1884 年捐款）100.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] ['tæbənækl] [sæb] .
Broadway Tabernacle Sab .
百老汇 会幕 萨布 .

百老汇圣殿

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] . - . -
Sch . , for Indian M . , Fort Berthold , Dak . 50 . 00
学校 . , 为了 印度 M . , 堡 贝特霍尔德 , 达克 . - . -

学校，为印第安人 M.，贝尔托德堡，达科他州。50.00

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . Chase10 . -
Mrs . L . H . Chase10 . 00
太太 . L . H . Chase10 . -

LH Chase 女士 10.00

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

['æbɪgeɪl] Peck15 . -
Abigail Peck15 . 00
阿比盖尔 Peck15 . -

阿比盖尔·佩克 15.00

['rʌʃ,vɪl] [kɔːŋ] .
Rushville Cong .
拉什维尔 国会 .

拉什维尔国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 50
ch . - . -

第18.50章

['sændi] [kriːk] .
Sandy Creek .
沙 溪 .

桑迪克里克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第4.00章

[saʊθ] ['hɜːrmən] .
South Hermon .
南 赫尔蒙 .

南赫尔蒙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [,tuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

[west] ['winfiːld] .
West Winfield .
西方 温菲尔德 .

西温菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [breɪs] [el] . [em] . - . -
Mrs . H . L . Brace L . M . 30 . 46
太太 . H . L . 支撑 L . M . - . -

HL 布雷斯夫人 LM30.46

[njuː] ['dʒɜːzi] , $24 . - .
NEW JERSEY , $24 . 00 .
新的 球衣 , $24 . - .

新泽西州，24.00 美元。

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] . [præts] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [fɔːr] . -
Mrs . Pratt's S . S . Class , for Student Aid , Talladega C . 4 . 00
太太 . 普拉特的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

普拉特夫人社会研究课，学生资助，塔拉迪加 C.4.00

['sʌmɪt] .
Summit .
首脑 .

首脑。

['sentrəl] [prɛzb] .
Central Presb .
中央 长老会 .

中央长老会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[ˌpensl'veɪniə] , $11 . - .
PENNSYLVANIA , $11 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $11 . - .

宾夕法尼亚州，11.00 美元。

[ˌælə'geɪni] ['sɪti] .
Allegheny City .
阿勒格尼 城市 .

阿勒格尼市。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
W . H . M . Soc . of Plymouth Ch . , for Missionary , Atlanta , Ga . , by Mrs . Wm .
W . H . M . 社会 . 的 普利茅斯 ch . , 为了 传教士 , 亚特兰大 , 加 . , 经过 太太 . 威廉 .

WHM Soc. of Plymouth Ch.，为传教士，亚特兰大，佐治亚州，由 Wm. 夫人

['kleɪtn] , [t'reəs] .
Clayton , Treas .
克莱顿 , 宝藏 .

克莱顿，财务主管。

[əʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [faɪv] . -
O . W . H . M . U . 5 . 00
哦 . W . H . M . U . 5 . -

OWHMU5.00

['rɪdʒˌweɪ] .
Ridgway .
里奇韦 .

里奇韦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6章

[əʊ'haɪəʊ] , $817 . - .
OHIO , $817 . 47 .
俄亥俄州 , $817 . - .

俄亥俄州，817.47 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 76 . 82
ch . - . -

第76.82章

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . , - ([les] - [æk] .
Ch . , for Straight U . , 84 (less 23 ack .
ch . , 为了 直的 U . , - (较少的 - 感谢 .

Ch.，对于 Straight U.，84（减去 23 ack。

[ɪn][dʒuːn]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] " [frendz] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [mək'duːgəl]) - . -
in June number from " Friends in Ohio , " by Mrs . A . McDougall) 61 . 00
在 六月 数字 从 " 朋友们 在 俄亥俄州 , " 经过 太太 . 一个 . 麦克杜格尔) - . -

（摘自A. McDougall夫人所著《俄亥俄州的朋友》六月刊）61.00

['æʃtə'bjuːlə] .
Ashtabula .
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 49
ch . - . -

第34.49章

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['æntəni] [riːd] [el] . [em] . - . -
Anthony Reed L . M . 29 . 03
安东尼 芦苇 L . M . - . -

安东尼·里德 LM29.03

['ʃægrɪn] [fɔːls] .
Chagrin Falls .
懊恼 瀑布 .

查格林瀑布。

" ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] , " [fɔːr][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːf(ə)n] [fʌnd] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] ,
" Earnest Workers , " 4 for Orphan Fund , 1 for Freight , for Tougaloo ,
" 认真 工人 , " 4 为了 孤儿 基金 , 1 为了 货运 , 为了 图加卢 ,
[mɪs] . [faɪv] . -
Miss . 5 . 00
错过 . 5 . -

“勤劳的工人”，4 人捐给孤儿基金，1 人捐给货运公司，寄往密西西比州图加卢，5.00 美元

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[ə; eɪ] . [em] . Warner5 . -
A . M . Warner5 . 00
一个 . M . Warner5 . -

AM Warner5.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 230 . 23 ; North Cong .
ch . , - . - ; 北 国会 .

第 230.23 章；北国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . -
Sch . , 5235 . 23
学校 . , - . -

Sch.，5235.23

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 106 . 43 , and Sab .
ch . , - . - , 和 萨布 .

第 106.43 章和 Sab。

[ʃ] . , - ; [en] . [biː] . ['geɪts] , - . -
Sch . , 40 ; N . B . Gates , 2148 . 43
学校 . , - ; N . B . 盖茨 , - . -

Sch.，40；NB Gates，2148.43

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ; " [siː] . [siː] . , " - . -
Ch . , 4 . 85 ; " C . C . , " 1014 . 85
ch . , 4 . - ; " C . C . , " - . -

第 4.85 章；“CC,”1014.85

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . Fraser25 . -
Mrs . H . B . Fraser25 . 00
太太 . H . B . Fraser25 . -

HB Fraser 女士 25.00

['mæns,fiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['wʊmənz] [bɛnəv] .
Woman's Benev .
女性的 贝内夫 .

女性福利

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Soc . , for Missionary , Atlanta , Ga . , by Mrs . Wm .
社会 . , 为了 传教士 , 亚特兰大 , 加 . , 经过 太太 . 威廉 .

Soc.，为传教士，亚特兰大，佐治亚州，由 Wm. 夫人

['kleɪtn] , [t'reəs] .
Clayton , Treas .
克莱顿 , 宝藏 .

克莱顿，财务主管。

[əʊ] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . -
O . W . H . M . U . 20 . 00
哦 . W . H . M . U . - . -

OWHMU20.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 67 . 62
ch . - . -

第67.62章

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

['juːniən] ['miːtɪŋ] , - , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [mək'duːgəl] , [ˌɪnkə'rektli] [æk] .
Union Meeting , 50 , for Straight U . , by Mrs . A . McDougall , incorrectly ack .
联盟 会议 , - , 为了 直的 U . , 经过 太太 . 一个 . 麦克杜格尔 , 错误地 感谢 .

工会会议，50，为 Straight U.，由 A. McDougall 夫人，错误地确认。

[ɪn][dʒuːn]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm]['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]
in June number from Akron , Ohio
在 六月 数字 从 阿克伦 , 俄亥俄州

6月份来自俄亥俄州阿克伦的数据

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Woman's Miss'y Soc . of Second Ch . , for Missionary , Atlanta , Ga . , by Mrs . Wm .
女性的 - 社会 . 的 第二 ch . , 为了 传教士 , 亚特兰大 , 加 . , 经过 太太 . 威廉 .

第二教会女子小姐协会，为传教士服务，亚特兰大，佐治亚州，由威廉夫人

['kleɪtn] , [t'reəs] .
Clayton , Treas .
克莱顿 , 宝藏 .

克莱顿，财务主管。

[əʊ] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . -
O . W . H . M . U . 75 . 00
哦 . W . H . M . U . - . -

OWHMU75.00

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

['edwəd] West20 . -
Edward West20 . 00
爱德华 West20 . -

爱德华·韦斯特 20.00

[ˌɪndi'ænə] , 50c .
INDIANA , 50c .
印第安纳州 , 50c .

印第安纳州，50美分。

['fræŋkfət] . — — . -
Frankfort . — — . 50
法兰克福 . — — . -

法兰克福——.50

[ˌɪlə'nɔɪz] , $2 , - . - .
ILLINOIS , $2 , 174 . 72 .
伊利诺伊州 , $2 , - . - .

伊利诺伊州，2,174.72 美元。

['bɑːndˌvɪl] .
Bondville .
邦德维尔 .

邦德维尔。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . Goodnow5 . -
Mrs . E . W . Goodnow5 . 00
太太 . E . W . Goodnow5 . -

EW Goodnow 女士 5.00

[tʃɪ'bæns] .
Chebanse .
切班斯 .

切班斯。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] Work3 . -
" A Friend , " for Woman's Work3 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 女性的 Work3 . -

《朋友》，献给女性工作3.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[iː] . ['dʌbljuː] . ['blætʃfərd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
E . W . Blatchford , for Atlanta U . 300 . 00
E . W . 布拉奇福德 , 为了 亚特兰大 U . - . -

EW 布拉奇福德，亚特兰大 U.300.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[juː] . [piː] . [kɔːŋ] .
U . P . Cong .
U . P . 国会 .

北方邦国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Ch . , 158 . 44 ; " A Friend , " 10168 . 44
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " - . -

第 158.44 章；“朋友”，10168.44

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [plɪm] . [kɔːŋ] .
Ladies ' Aid Soc . of Plym . Cong .
女士们 - 援助 社会 . 的 普利茅斯 . 国会 .

妇女援助协会。普林姆。丛。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [fɔːt] ['sʌli] , [dæk] . - . -
Ch . , for Missionary , Fort Sully , Dak . 50 . 00
ch . , 为了 传教士 , 堡 玷污 , 达克 . - . -

Ch.，为传教士，萨利堡，达科他州。50.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[njuː] [ˌiː en 'dʒiː] . [kɔːŋ] .
New Eng . Cong .
新的 英文 . 国会 .

新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , for Missionary , Mobile , Ala . 35 . 00
ch . , 为了 传教士 , 移动的 , 翼 . - . -

Ch.，为传教士，阿拉巴马州莫比尔市，35.00

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" J . A . D . " 100 . 00
" J . 一个 . D . " - . -

“JAD”100.00

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , ['ɒstɪn] , Texas30 . -
Ch . , for Miss'y , Austin , Texas30 . 00
ch . , 为了 - , 奥斯汀 , Texas30 . -

Ch.，致 Miss'y，德克萨斯州奥斯汀 30.00

['gælvə] .
Galva .
加尔瓦 .

加尔瓦。

[baɪ] [mɪs] ['lizi] ['bɔɪntən] , - ; ['wʊmənz] - [səʊʃ] . , - . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
By Miss Lizzy Boynton , 56 ; Woman's Miss'y Soc . , 29 . 20 , for Student Aid ,
经过 错过 莉齐 博因顿 , - ; 女性的 - 社会 . , - . - , 为了 学生 援助 ,
[ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Talladega C . 85 . 20
塔拉迪加 C . - . -

由莉齐·博因顿小姐（56岁）捐赠；妇女小姐协会，29.20，用于学生资助，塔拉迪加 C.85.20

['gælvə] . [kɔːŋ] .
Galva . Cong .
加尔瓦 . 国会 .

加尔瓦。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 77
ch . - . -

第13.77章

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['sæfərd] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['mɪsɪz] . [es] . [dʒeɪ] . [keɪt] , [wʌn] . - ; [mɪs] [ə; eɪ] . [el] .
Mrs . L . H . Safford , 2 . 50 ; Mrs . S . J . Cate , 1 . 25 ; Miss A . L .
太太 . L . H . 萨福德 , 2 . - ; 太太 . S . J . 凯特 , 1 . - ; 错过 一个 . L .
['sæfərd] , [wʌn] . - . -
Safford , 1 . 255 . 00
萨福德 , 1 . - . -

LH Safford 夫人，2.50；SJ Cate 夫人，1.25；AL Safford 小姐，1.255.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 238]
[页 -]

[第238页]

['hɑːvəd] .
Harvard .
哈佛大学 .

哈佛大学。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [θriː] . -
Sch . 3 . 25
学校 . 3 . -

Sch.3.25

['hɪnz,deɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 10 . 00
学校 . - . -

Sch.10.00

['lɔkpɔ:t] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6章

['mɛndən] .
Mendon .
门登 .

门登。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['faʊlə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [rɒk] , [ɑ:k] . , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['kɒnst] .
Mrs . J . Fowler , for Little Rock , Ark . , and to const .
太太 . J . 福勒 , 为了 小的 岩石 , 方舟 . , 和 到 常量 .

J·福勒夫人，代表阿肯色州小石城，并负责建设。

[dʒɒn] [bɔ:ts] , ['henri] ['waɪət] [ænd; ənd] ['henri] ['kɒkrən] [el] . - . -
John Bortz , Henry Wyatt and Henry Cochran L . M's100 . 00
约翰 博茨 , 亨利 怀亚特 和 亨利 科克伦 L . - . -

John Bortz、Henry Wyatt 和 Henry Cochran L. M's100.00

[əʊk] [pɑ:k] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 129 . 04
ch . - . -

第129.04章

['pærɪs] .
Paris **.**
巴黎 .

巴黎。

[siː] . [viː] . Newton1 . -
C **.** **V** **.** **Newton1** **.** **50**
C . V . Newton1 . -

CV 牛顿1.50

['peɪsən] .
Payson **.**
佩森 .

佩森。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **00**
ch . - . -

第15.00章

['peɪsən] .
Payson **.**
佩森 .

佩森。

[mɪs] [feɪθ] [æn] ['spensə(r)] ([blaɪnd]) , - ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [ʃuː] [bægz] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] - [rʊmz; ruːmz] .
Miss **Faith** **Ann** **Spencer** **(** **blind** **)** **,** **50** **cushions** **and** **2** **shoe** **bags** **,** **for** **students** **'** **rooms** **.**
错过 信仰 安 斯宾塞 (瞎的) , - 靠垫 和 2 鞋 包 , 为了 学生 - 房间 .

费丝·安·斯宾塞小姐（盲人）捐赠了 50 个靠垫和 2 个鞋袋，供学生宿舍使用。

['prɪnstən] .
Princeton **.**
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [kɔrs] , - . -
Ch **.** **,** **42** **.** **29** **;** **Mrs** **.** **P** **.** **B** **.** **Corss** **,** **1254** **.** **29**
ch . , - . - ; 太太 . P . B . 十字路口 , - . -

第42.29章；PB Corss夫人，1254.29

['rɒkfərd] .
Rockford **.**
罗克福德 .

罗克福德。

['luːɪs] [es] . Swezey1 , - . -
Lewis **S** **.** **Swezey1** **,** **000** **.** **00**
刘易斯 S . Swezey1 , - . -

刘易斯·S·斯威齐1,000.00

['spɑːtə] .
Sparta **.**
斯巴达 .

斯巴达。

[braɪs] ['krɔːfəd] , [faɪv] ; [piː] . [biː] . [gɔːlt] , [ˌtuː'tuː] ; [ɑː(r)] . [hʊd] , [wʌn] ; [dʒeɪ] . [hʊd] , [wʌn] ; [dʒeɪ] .
Bryce **Crawford** **,** **5** **;** **P** **.** **B** **.** **Gault** **,** **2** **;** **R** **.** **Hood** **,** **1** **;** **J** **.** **Hood** **,** **1** **;** **J** **.**
布莱斯 克劳福德 , 5 ; P . B . 高尔特 , 2 ; 拉 . 兜帽 , 1 ; J . 兜帽 , 1 ; J .
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , - . -
Alexander **,** **110** **.** **00**
亚历山大 , - . -

布莱斯·克劳福德，5分；PB·高尔特，2分；R·胡德，1分；J·胡德，1分；J·亚历山大，110.00分

[uːdiːnə] .
Udina **.**
乌迪纳 .

乌迪纳。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **78**
ch . 9 . -

第9.78章

[wɪl'mɛt] .
Wilmette **.**
威尔梅特 .

威尔梅特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **40** **.** **45**
ch . - . -

第40.45章

['mɪʃɪgən] , $336 . - .
MICHIGAN **,** **$336** **.** **73** **.**
密歇根州 , $336 . - .

密歇根州，336.73 美元。

['æləməʊ] .
Alamo **.**
阿拉莫 .

阿拉莫。

['dʒuːliəs] Hackley20 . -
Julius **Hackley20** **.** **00**
尤利乌斯 Hackley20 . -

朱利叶斯·哈克利20.00

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia **.**
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 44 . 92 , to const .
ch . , - . - , 到 常量 .

第 44.92 章，至常设。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['kærɪk] [el] . [em] . ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . ['fɪʃə(r)] , - . -
Rev . C . W . Carrick L . M . ; Joseph S . Fisher , 1054 . 92
牧师 . C . W . 卡里克 L . M . ; 约瑟夫 S . 费舍尔 , - . -

CW Carrick牧师LM；Joseph S. Fisher，1054.92

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['fɪləʊ] [p'ɑːsənz] , - ; [mɪs] [em] . [el] . ['mɪlə(r)] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [bɜːnəm] ,
Ch . , Philo Parsons , 10 ; Miss M . L . Miller , 10 ; Mrs . J . K . Burnham ,
ch . , 菲洛 帕森斯 , - ; 错过 M . L . 磨坊主 , - ; 太太 . J . K . 伯纳姆 ,

Ch.，菲洛·帕森斯，10岁；ML·米勒小姐，10岁；JK·伯纳姆夫人，

[faɪv] ; [siː] . [ai] . ['wɔːkə(r)] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . McDougall30 . -
5 ; C . I . Walker , 5 , for Straight U . , by Mrs . A . McDougall30 . 00
5 ; C . 我 . 沃克 , 5 , 为了 直的 U . , 经过 太太 . 一个 . McDougall30 . -

5；CI Walker，5，为Straight U.，由A. McDougall夫人30.00

[flɪnt] .
Flint .
燧石 .

燧石。

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
" Friends , " Bbl . of C . , for Fisk U .
" 朋友们 , " 桶 . 的 C . , 为了 菲斯克 U .

“朋友们”，Bbl. of C.，为 Fisk U.

['hænkɔk] . [kɔːŋ] .
Hancock . Cong .
汉考克 . 国会 .

汉考克。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 120 . 29
ch . - . -

第120.29章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . , First Cong .
女士们 - - 社会 . , 第一的 国会 .

女子小姐协会，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -
Ch.，学生资助，塔拉迪加 C.25.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .
哈德逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .
第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 50
ch . - . -
第13.50章

['lænsɪŋ] .
Lansing .
兰辛 .
兰辛。

['mɪsɪz] . [em] . [biː] . ['kɪnzli] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . M . B . Kinsley , for Kittrell , N . C . 2 . 00
太太 . M . B . 金斯利 , 为了 基特雷尔 , N . C . 2 . -
MB Kinsley 女士，代表 Kittrell，NC2.00

['lʌdɪŋtən] .
Ludington .
卢丁顿 .
卢丁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -
第30章

[pɔːt] ['hjʊərən] .
Port Huron .
港口 休伦 .
休伦港。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .
第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . McDougall23 . -
Ch . , for Straight U . , by Mrs . A . McDougall23 . 02
ch . , 为了 直的 U . , 经过 太太 . 一个 . McDougall23 . -
Ch.，为 Straight U.，作者 A. McDougall 夫人 23.02

[seɪnt] [kleə(r)] .
Saint Clair .
圣 克莱尔 .
圣克莱尔。

[kə'lekʃ(ə)n] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [mək'du:gəl] , [fɔ:(r); fə(r)] [streɪt] [ju:] . - . -
Collection , by Mrs . A . McDougall , for Straight U . 18 . 00
收藏 , 经过 太太 . 一个 . 麦克杜格尔 , 为了 直的 U . - . -

A. McDougall 夫人收藏，售价 18.00 美元

['aɪəwə] , $329 . - .
IOWA , $329 . 09 .
爱荷华州 , $329 . - .

爱荷华州，329.09 美元。

[ˌænə'moʊsə] .
Anamosa .
阿纳莫萨 .

阿纳莫萨。

['wʊmənz] ['fri:dmənz] [səʊʃ] .
Woman's Freedmen's Soc .
女性的 自由民的 社会 .

妇女自由人协会

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [streɪt] [ju:] . - . -
Ch . , for Straight U . 20 . 00
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U.20.00

['si:də(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [di:] . ['sti:vnz] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [ju:] . - . -
Mrs . R . D . Stephens , for Student Aid , Straight U . 110 . 00
太太 . 拉 . D . 斯蒂芬斯 , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

RD Stephens 女士，学生资助，直接 U.110.00

[də'bju:k] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[jʌŋ] ['pi:pəlz] [bɛnəv] .
Young People's Benev .
年轻的 人们的 贝内夫 .

青年福利

[səʊʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][si:] . - . -
Soc . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
社会 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生援助协会，塔拉迪加 C.25.00

['gɑ:rwɪn] .
Garwin .
加文 .

加文。

['tɑ:lmən] Dewey2 . -
Talmon Dewey2 . 50
塔尔蒙 Dewey2 . -

塔尔蒙·杜威2.50

['glɛnwʊd] .
Glenwood .
格伦伍德 .

格伦伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 15
ch . - . -

第24.15章

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 49
ch . 5 . -

第5.49章

[maɪlz] .
Miles .
迈尔斯 .

迈尔斯。

[baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [griːn] , [t'reəs] . [eit] . -
By Mrs . S . A . Green , Treas . 8 . 00
经过 太太 . S . 一个 . 绿色的 , 宝藏 . 8 . -

由财务主管SA Green女士撰写。8.00

[njuː] ['hæmptən] .
New Hampton .
新的 汉普顿 .

新汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 20
ch . 5 . -

第5.20章

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . -
Ch . Miss'y
ch . -

Ch. Miss'y

[səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Soc . 7 . 50
社会 . 7 . -

社会学7.50

[ɑːˈtʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . . -
Ch . . 60
ch . . -

第60章

['wɪnθrəp] . [kɔːŋ] .
Winthrop . Cong .
温斯罗普 . 国会 .

温斯罗普。国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [θriː] . -
Sch . 3 . 75
学校 . 3 . -

Sch.3.75

['leɪdɪz] [ɒv; əv]['aɪəwə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ladies of Iowa , by Mrs . Geo .
女士们 的 爱荷华州 , 经过 太太 . 地理 .

爱荷华州的女士们，作者是乔治夫人。

['dʌbljuː] . ['ren(ə)ldz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . — [æl'goʊnə] , [wʌn] . - . —
W . Reynolds , for Missionary , New Orleans , La . — Algona , 1 . 70 . —
W . 雷诺兹 , 为了 传教士 , 新的 奥尔良 , 拉 . — 阿尔戈纳 , 1 . - . —
[grɪ'nɛl] , [θriː] . - . — ['aɪəwə] ['sɪti] , - . - . — ['liːɒŋ] , - . — [mə'kwɑːkɪtə] , - . — ['mɛəriən] ,
Grinnell , 3 . 50 . — Iowa City , 22 . 50 . — Lyons , 10 . — Maquoketa , 10 . — Marion ,
格林内尔 , 3 . - . — 爱荷华州 城市 , - . - . — 莱昂斯 , - . — 马科基塔 , - . — 玛丽昂 ,

W. Reynolds，代表新奥尔良传教士队，路易斯安那州—阿尔戈纳，1.70.—格林内尔，3.50.—爱荷华城，22.50.—莱昂斯，10.—马奎奥基塔，10.—马里恩，

[sɪks] . - . — ['meɪs(ə)n] ['sɪti] , [θriː] . — ['mɪtʃəl] , [faɪv] . — ['steɪsiˌvɪl] , [fɔːr] . - .
6 . 25 . — Mason City , 3 . — Mitchell , 5 . — Stacyville , 4 . 30 .
6 . - . — 石匠 城市 , 3 . — 米切尔 , 5 . — 斯泰西维尔 , 4 . - .

6.25.—梅森城，3.—米切尔，5.—斯泰西维尔，4.30。

['stjuːət] , 50c66 . -
Stuart , 50c66 . 75
斯图尔特 , 50c66 . -

斯图尔特，50c66.75

['leɪdɪz] [ɒv; əv]['aɪəwə] , [baɪ] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . — [eimz] ,
Ladies of Iowa , by Ella E . Marsh , for Missionary , New Orleans , La . — Ames ,
女士们 的 爱荷华州 , 经过 艾拉 E . 沼泽 , 为了 传教士 , 新的 奥尔良 , 拉 . — 艾姆斯 ,
[faɪv] . - . — ['feəfiːld] ,
5 . 70 . — Fairfield ,
5 . - . — 费尔菲尔德 ,

《爱荷华州的女士们》，作者：埃拉·E·马什，为传教士出版社出版，路易斯安那州新奥尔良—艾姆斯，5.70美元。—费尔菲尔德，

[eit] . - . — ['mɑːrʃəlˌtaʊn] , [faɪv] . — [ˌɒskə'luːsə] , - . — [red] [əʊk] , [faɪv] . — [rɒk] ['ræpɪdz] , [faɪv]
8 . 25 . — Marshalltown , 5 . — Oskaloosa , 18 . — Red Oak , 5 . — Rock Rapids , 5
8 . - . — 马歇尔镇 , 5 . — 奥斯卡卢萨 , - . — 红色的 橡木 , 5 . — 岩石 急流 , 5
. — [tə'liːdəʊ] , [θriː] . - . -
. — Toledo , 3 . 2050 . 15
. — 托莱多 , 3 . - . -

8.25.—马歇尔镇，5.—奥斯卡卢萨，18.—红橡树，5.—岩急流，5.—托莱多，3.2050.15

[wɪs'kɒnsɪn] , $195 . - .
WISCONSIN , $195 . 21 .
威斯康星州 , $195 . - .

威斯康星州，195.21 美元。

['æpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 70
ch . - . -

第42.70章

[ə'riːnə] .
Arena .
竞技场 .

竞技场。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Soc . of Cong .
女士们 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɒstɪn] , [teks] . [wʌn] . -
Ch . , for Missionary , Austin , Tex . 1 . 77
ch . , 为了 传教士 , 奥斯汀 , 德州 . 1 . -

Ch.，传教士，德克萨斯州奥斯汀，1.77

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Claire .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] , " [kɔːŋ] .
" Cheerful Givers , " Cong .
" 快乐 捐赠者 , " 国会 .

“乐于奉献者”，国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 80
ch . - . -

第18.80章

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . Snell10 . -
Mrs . C . B . Snell10 . 00
太太 . C . B . Snell10 . -

CB Snell 女士 10.00

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . ['sɛvən] . -
Sch . 7 . 50
学校 . 7 . -

Sch.7.50

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [prɛzb] .
Ladies ' Soc . of Presb .
女士们 - 社会 . 的 长老会 .

长老会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɒstɪn] , [teks] . - . -
Ch . , for Missionary , Austin , Tex . 20 . 00
ch . , 为了 传教士 , 奥斯汀 , 德州 . - . -

Ch.，为传教士，德克萨斯州奥斯汀，20.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [grænd]['ɑːveɪ] .
Young Ladies ' Bible Class , Grand Ave .
年轻的 女士们 - 圣经 班级 , 盛大 大道 .

格兰大道青年女子圣经班

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɒstɪn] , [teks] . - . -
Ch . , for Missionary , Austin , Tex . 15 . 00
ch . , 为了 传教士 , 奥斯汀 , 德州 . - . -

Ch.，为传教士，德克萨斯州奥斯汀，15.00

['rɪvə(r)] [fɔːls] .
River Falls .
河 瀑布 .

里弗福尔斯。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] [kə'lɪstə] ['ændruːz] , [fɔː(r); fə(r)] Share20 . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by Miss Calista Andrews , for Share20 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 错过 卡莉斯塔 安德鲁斯 , 为了 Share20 . -

卡莉斯塔·安德鲁斯小姐的《女士小姐社交》，售价20.00英镑

['stiːvnz] [pɔɪnt] .
Stevens Point .
史蒂文斯 观点 .

史蒂文斯角。

['mɪsɪz] . [feɪθ] [eɪtʃ] . ['mɒntəgjuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɒstɪn] , [teks] . [faɪv] . -
Mrs . Faith H . Montague , for Missionary , Austin , Tex . 5 . 00
太太 . 信仰 H . 蒙塔古 , 为了 传教士 , 奥斯汀 , 德州 . 5 . -

费丝·H·蒙塔古夫人，代表传教士，德克萨斯州奥斯汀市，5.00美元

['wɔːtərˌtaʊn] . [kɔːŋ] .
Watertown . Cong .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 69
ch . 8 . -

第8.69章

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

[west] ['seɪləm] .
West Salem .
西方 塞勒姆 .

西塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 70
ch . - . -

第12.70章

[west] ['seɪləm] .
West Salem .
西方 塞勒姆 .

西塞勒姆。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɒstɪn] , [teks] . [naɪn] . -
Ch . , for Missionary , Austin , Tex . 9 . 05
ch . , 为了 传教士 , 奥斯汀 , 德州 . 9 . -

Ch.，传教士，德克萨斯州奥斯汀，9.05

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $107 . - .
MINNESOTA , $107 . 58 .
明尼苏达州 , $107 . - .

明尼苏达州，107.58 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . Bacon10 . -
Mrs . S . C . Bacon10 . 00
太太 . S . C . Bacon10 . -

SC Bacon 夫人 10.00

['fɜːgəs] [fɔːls] .
Fergus Falls .
弗格斯 瀑布 .

弗格斯福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][tʃeɪtʃ] . , " - . - ; [ænd; ənd][sæb] .
Plymouth Ch . , 27 . 70 ; " The Open Door Ch . , " 13 . 10 ; and Sab .
普利茅斯 ch . , - . - ; " 这 打开 门 ch . , " - . - ; 和 萨布 .

普利茅斯教堂，27.70；“敞开的门教堂”，13.10；以及萨布。

[ʃ] . , [θriː] . - ; [vaɪn] [kɔːŋ] .
Sch . , 3 . 78 ; Vine Cong .
学校 . , 3 . - ; 藤 国会 .

Sch.，3.78；Vine Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 650 . 58
ch . , - . -

第 650.58 章

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['maɪrə][ə; eɪ] . - , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] Shares40 . -
Woman's Miss'y Soc . , by Myra A . Jeftes , for Two Shares40 . 00
女性的 - 社会 . , 经过 米拉 一个 . - , 为了 二 Shares40 . -

《女子小姐社交》，作者：Myra A. Jeftes，Two Shares 出版社，售价 40.00 美元

['kænzəs] , $7 . - .
KANSAS , $7 . 28 .
堪萨斯州 , $7 . - .

堪萨斯州，7.28 美元。

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

Tuition7 . -
Tuition7 . 28
Tuition7 . -

学费7.28

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $37 . - .
COLORADO , $37 . 66 .
科罗拉多州 , $37 . - .

科罗拉多州，37.66 美元。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] .
Colorado Springs .
科罗拉多州 斯普林斯 .

科罗拉多斯普林斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 66
ch . - . -

第37.66章

[də'kəʊtə] , $11 . - .
DAKOTA , $11 . 56 .
达科他州 , $11 . - .

达科他，11.56 美元。

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . [ˌtuː'tuː] . -
Woman's Miss'y Soc . , for Indian M . , Santee Agency , Neb . 2 . 00
女性的 - 社会 . , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 , 鼻 . 2 . -

女子小姐协会，印度M.，桑蒂代理处，内布拉斯加州2.00

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [naɪn] . -
Woman's Miss'y Soc . , for Indian M . 9 . 56
女性的 - 社会 . , 为了 印度 M . 9 . -

女子小姐协会，印度 M.9.56

[ˌkælə'fɔːniə] , $12 . - .
CALIFORNIA , $12 . 00 .
加利福尼亚州 , $12 . - .

加利福尼亚州，12.00 美元。

['næʃ(ə)nəl] ['sɪti] .
National City .
国家的 城市 .

国家城。

['θɛəɹən] Parsons10 . -
Theron Parsons10 . 00
塞隆 Parsons10 . -

瑟伦·帕森斯10.00

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .
San Diego .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

['fæni] [iː] . Fish2 . -
Fanny E . Fish2 . 00
舯 E . Fish2 . -

芬妮·E·菲什2.00

['ɒrəgən] , $2 . - .
OREGON , $2 . 50 .
俄勒冈州 , $2 . - .

俄勒冈州，2.50美元。

[ə'stɔːriə] .
Astoria .
阿斯托利亚 .

阿斯托利亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['wɒʃɪŋtən] ['terətri] , $6 . - .
WASHINGTON TERRITORY , $6 . 70 .
华盛顿 领土 , $6 . - .

华盛顿领地，6.70 美元。

[tə'koʊmə] .
Tacoma .
塔科马 .

塔科马。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 70
ch . 6 . -

第6.70章

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $120 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $120 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $120 . - .

哥伦比亚特区，120.00 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
" A Friend , " for Howard U . 100 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 霍华德 U . - . -

“一位朋友”，献给霍华德，100.00美元

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mem] .
Lincoln Mem .
林肯 内存 .

林肯纪念馆

[tʃeɪtʃ] . - ; [el] . [em] . [sæb] .
Ch . 10 ; L . M . Sab .
ch . - ; L . M . 萨布 .

第 10 章；LM Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ænd; ənd] ['wʊmənz] - [səʊʃ] .
and Woman's Miss'y Soc .
和 女性的 - 社会 .

以及女子小姐协会。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , - . -
for Indian M . , 1020 . 00
为了 印度 M . , - . -

印度 M.，1020.00

[ken'tʌki] , $125 . -
KENTUCKY , $125 . 10
肯塔基州 , $125 . -

肯塔基州，125.10美元

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [fɔːr] . - . -
Tuition , 56 . 48 ; Rent , 4 . 6261 . 10
学费 , - . - ; 租 , 4 . - . -

学费 56.48；租金 4.6261.10

['wiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

Tuition64 . -
Tuition64 . 00
Tuition64 . -

学费64.00

[ˌtenə'siː] , $687 . - .
TENNESSEE , $687 . 47 .
田纳西州 , $687 . - .

田纳西州，687.47 美元。

['grændˌvjuː] .
Grandview .
格兰德维尤 .

格兰德维尤。

Tuition34 . -
Tuition34 . 15
Tuition34 . -

学费34.15

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico .
杰利科 .

杰利科。

Tuition18 . -
Tuition18 . 00
Tuition18 . -

学费18.00

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

Tuition212 . -
Tuition212 . 30
Tuition212 . -

学费212.30

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['dʒæksən][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Tuition , 366 . 33 ; Jackson St . Cong .
学费 , - . - ; 杰克逊 英石 . 国会 .

学费，366.33；杰克逊街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 5371 . 33
ch . , - . -

第 5371.33 章

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

Tuition20 . -
Tuition20 . 26
Tuition20 . -

学费20.26

[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

波莫纳。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [kɔːŋ] .
Tuition , 14 . 43 ; Cong .
学费 , - . - ; 国会 .

学费，14.43；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - . -
Ch . , 5 . 19 . 43
ch . , 5 . - . -

第 5.19.43 章

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $261 . - .
NORTH CAROLINA , $261 . 58 .
北 卡罗莱纳 , $261 . - .

北卡罗来纳州，261.58 美元。

['hɪlzbrə] .
Hillsborough .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

Tuition6 . -
Tuition6 . 05
Tuition6 . -

学费6.05

['kɪtrɛl] .
Kittrell .
基特雷尔 .

基特雷尔。

Tuition30 . -
Tuition30 . 18
Tuition30 . -

学费30.18

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [kɔːŋ] .
Tuition , 207 . 10 ; Cong .
学费 , - . - ; 国会 .

学费，207.10；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - ; [baɪ] [mɪs] ['wɔːnə] , [θriː] . - ; [baɪ] [mɪs] ['vintən] , [wʌn] . - ; [baɪ] [mɪs] [fɪts] ,
Ch . , 10 ; By Miss Warner , 3 . 50 ; By Miss Vinton , 1 . 75 ; By Miss Fitts ,
ch . , - ; 经过 错过 华纳 , 3 . - ; 经过 错过 文顿 , 1 . - ; 经过 错过 菲茨 ,

第10章；华纳小姐著，3.50；文顿小姐著，1.75；菲茨小姐著，

[wʌn] ; [baɪ] [mɪs] ['θeɪər] , [wʌn] ; [baɪ] [mɪs] ['færɪŋtən] , - . -
1 ; By Miss Thayer , 1 ; By Miss Farrington , 1225 . 35
1 ; 经过 错过 泰耶 , 1 ; 经过 错过 法灵顿 , - . -

1；泰耶小姐，1；法灵顿小姐，1225.35

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $353 . - .
SOUTH CAROLINA , $353 . 00 .
南 卡罗莱纳 , $353 . - .

南卡罗来纳州，353.00 美元。

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ; [prɒf] . ['dʌbljuː] . [em] . [brɪstəl] , - ; [kɔːŋ] .
Tuition , 288 ; Prof . W . M . Bristoll , 50 ; Cong .
学费 , - ; 教授 . W . M . 布里斯托尔 , - ; 国会 .

学费，288；WM Bristoll 教授，50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 15353 . 00
ch . , - . -

第 15353.00 章

['dʒɔːdʒə] , $616 . - .
GEORGIA , $616 . 62 .
乔治亚州 , $616 . - .

乔治亚州，616.62 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , Tuition251 . -
Storrs Sch . , Tuition251 . 19
斯托尔斯 学校 . , Tuition251 . -

斯托尔斯学校，学费251.19

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [fɔːr] ; [kɔːŋ] .
Tuition , 158 . 86 ; Rent , 4 ; Cong .
学费 , - . - ; 租 , 4 ; 国会 .

学费，158.86；租金，4；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 10172 . 86
ch . , - . -

第 10172.86 章

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

Tuition17 . -
Tuition17 . 67
Tuition17 . -

学费17.67

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːt] ['bɜːr,hoʊld] , [dæk] . [faɪv] . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Indian M . , Fort Berthold , Dak . 5 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 印度 M . , 堡 贝特霍尔德 , 达克 . 5 . -

印第安小姐协会女士协会，位于达科他州贝尔托德堡，邮编5.00

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ; [rev] . ['deɪnə] ['ʃeril] , - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Tuition , 138 ; Rev . Dana Sherrill , 25 ; First Cong .
学费 , - ; 牧师 . 达娜 谢里尔 , - ; 第一的 国会 .

学费，138；达纳·谢里尔牧师，25；第一教会。

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - . -
Ch . , 6 . 90169 . 90
ch . , 6 . - . -

Ch.，6.90169.90

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 239]
[页 -]

[第239页]

[ˌælə'bæmə] , $428 . - .
ALABAMA , $428 . 33 .
阿拉巴马州 , $428 . - .

阿拉巴马州，428.33美元。

['ænɪstən] .
Anniston .
安妮斯顿 .

安妮斯顿。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [fɔːr] . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Indian M . 4 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 印度 M . 4 . -

女士小姐协会，适用于印度 M.4.00

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['trɪnəti] [ʃ] . , ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] ['kɒnsət] , - . - . -
Tuition , 115 . 10 ; Trinity Sch . , proceeds of Concert , 18 . 65133 . 75
学费 , - . - ; 三位一体 学校 . , 收益 的 音乐会 , - . - . -

学费 115.10；三一学院音乐会收益 18.65133.75

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtɪs] , ['sɛvən] . - . -
Ch . , 10 . 35 ; Rev . and Mrs . A . W . Curtiss , 7 . 3317 . 68
ch . , - . - ; 牧师 . 和 太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 7 . - . -

Ch.，10.35；A.W.柯蒂斯牧师夫妇，7.3317.68

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

Tuition153 . -
Tuition153 . 00
Tuition153 . -

学费153.00

[mɒnt'gɒməri] .
Montgomery .
蒙哥马利 .

蒙哥马利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 20
ch . - . -

第18.20章

[ˌtælə'deɪɡə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['praɪməri] [ruːm] , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][piː] . [blɑs] , - . -
Tuition , 83 . 70 ; Primary Room , Talladega C . , by Mrs . Mary P . Bloss , 184 . 70
学费 , - . - ; 基本的 房间 , 塔拉迪加 C . , 经过 太太 . 玛丽 P . 花朵 , - . -

学费 83.70；主日学教室，塔拉迪加 C.，由玛丽·P·布洛斯夫人管理，184.70

[ˌtælə'deɪɡə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['henri] [p'ɑːsənz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] [ˌtælə'deɪɡə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Henry Parsons , for Student Aid Talladega C . 2 . 00
亨利 帕森斯 , 为了 学生 援助 塔拉迪加 C . 2 . -

亨利·帕森斯，为塔拉迪加学生援助 C.2.00

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $42 . - .
MISSISSIPPI , $42 . 20 .
密西西比州 , $42 . - .

密西西比州，42.20美元。

['tuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

[en] . [θrɔːl] , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
N . Thrall , 30 , to const .
N . 奴隶 , - , 到 常量 .

N. Thrall，30岁，负责建设。

[hɪm'self] [el] . [em] . ; [tju'ɪʃ(ə)n] , - . - . -
himself L . M . ; Tuition , 12 . 2042 . 20
他自己 L . M . ; 学费 , - . - . -

本人 LM；学费，12.2042.20

[luˌiːzi'ænə] , $511 . - .
LOUISIANA , $511 . 00 .
路易斯安那州 , $511 . - .

路易斯安那州，511.00 美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ; ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Tuition , 506 ; Ladies ' Miss'y Soc . , Central Ch . , 5511 . 00
学费 , - ; 女士们 - - 社会 . , 中央 ch . , - . -

学费，506；女子小姐协会，中央教堂，5511.00

['teksəs] , $234 . - .
TEXAS , $234 . 85 .
德克萨斯州 , $234 . - .

德克萨斯州，234.85 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

Tuition228 . -
Tuition228 . 00
Tuition228 . -

学费228.00

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['leɪdɪz] - [mɪs] . [səʊʃ] . , [fɔːr] . - ; ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Ladies ' Miss . Soc . , 4 . 70 ; Mission Sab .
女士们 - 错过 . 社会 . , 4 . - ; 使命 萨布 .

女子小姐协会，4.70；传教士协会。

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] . [sɪks] . -
Sch . , 2 . 15 , for Indian M . , Fort Berthold , Dak . 6 . 85
学校 . , 2 . - , 为了 印度 M . , 堡 贝特霍尔德 , 达克 . 6 . -

Sch.，2.15，印第安M.，贝尔托德堡，达科他州6.85

['ɪnkʌmz] , $2 , - . - .
INCOMES , $2 , 056 . 25 .
收入 , $2 , - . - .

收入，2,056.25 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 300 . 00
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，捐赠给门迪·M.300.00

[diː] ['fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [prez] . [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
De Forest Fund , for Pres . Chair , Talladega C . 375 . 00
德 森林 基金 , 为了 总统 . 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，主席，塔拉迪加 C.375.00

[greɪvz] ['skɒləʃɪp] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Graves Scholarship Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 奖学金 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯奖学金基金，用于塔拉迪加 C.125.00

['heɪli] ['skɒləʃɪp] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley Scholarship Fund , for Fisk U . 50 . 00
海莉 奖学金 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

海莉奖学金基金，供菲斯克大学使用，金额 50.00 美元

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 125 . 00
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，用于直接购买 125.00 美元

['heɪstɪŋz] [skuːl] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . [sɪks] . -
Hastings School Fund , for Atlanta U . 6 . 25
黑斯廷斯 学校 基金 , 为了 亚特兰大 U . 6 . -

黑斯廷斯学校基金，用于亚特兰大大学 6.25

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 725 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，给霍华德 U.725.00

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 175 . 00
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，175.00美元

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , - [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . ; - [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , 125 for Atlanta U . ; 50 for Berea C . 175 . 00
图希尔 国王 基金 , - 为了 亚特兰大 U . ; - 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金会，125美元捐给亚特兰大大学；50美元捐给贝里亚学院，共计175.00美元。

['ɪŋglənd] , $30 . - .
ENGLAND , $30 . 00 .
英格兰 , $30 . - .

英国，30.00美元。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['mɪsɪz] . ['luːti] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] , [baɪ][dʒeɪ] . [ef] . ['laʊdən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . Luty , 25 ; " A Friend , " 5 , by J . F . Louden , for Student Aid , Fisk U . 30 . 00
太太 . 卢蒂 , - ; " 一个 朋友 , " 5 , 经过 J . F . 劳登 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

卢蒂夫人，25岁；《朋友》，5，作者JF Louden，为学生资助，Fisk U.30.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第39卷，第8期，(The American Missionary — Volume 39, No.)

第5/5页

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] June$18 , - . -
Total for June$18 , 199 . 48
全部的 为了 June$18 , - . -

六月份总计18,199.48美元

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - , - . -
Total from Oct . 1 to June 30176 , 956 . 65
全部的 从 十月 . 1 到 六月 - , - . -

10月1日至6月30日总计176,956.65

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] June$42 . -
Subscriptions for June$42 . 15
订阅 为了 June$42 . -

六月份订阅费：42.15美元

['priːviəsli] acknowledged1 , - . -
Previously acknowledged1 , 119 . 08
之前 acknowledged1 , - . -

先前已确认1, 119.08

Total$1 , - . -
Total$1 , 161 . 23
Total$1 , - . -

总计 1,161.23 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] . ,
H . W . HUBBARD , Treas . ,
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
56 Reade Street , N . Y .
- 里德 街道 , N . 是 .

纽约州里德街56号

-
LUNDBORG'S
-

伦德堡

['pəːfjuːmz] .
PERFUMES .
香水 .

香水。

- ['pɜːfjuːm] , [ɪ'diːniə] .
Lundborg's Perfume , Edenia .
- 香水 , 伊甸园 .

伦德堡香水，伊甸园。

- ['pɜːfjuːm] , - [niːl] [rəʊz] .
Lundborg's Perfume , Marêchal Niel Rose .
- 香水 , - 尼尔 玫瑰 .

伦德堡的香水，Marêchal Niel Rose。

- ['pɜːfjuːm] , ['ælpaɪn]['vaɪələt] .
Lundborg's Perfume , Alpine Violet .
- 香水 , 高山 紫色 .

伦德堡香水，高山紫罗兰。

- ['pɜːfjuːm] , ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
Lundborg's Perfume , Lily of the Valley .
- 香水 , 百合 的 这 谷 .

伦德堡香水，铃兰。

-
LUNDBORG'S
-

伦德堡

['renɪʃ] [kə'ləʊn] .
RHENISH COLOGNE .
莱茵河 科隆 .

莱茵科隆。

[ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] ['sæmpl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [faɪv]['ɑːtɪk(ə)lz][ˌpriː'peɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
A box containing Samples of all the above five articles prepaid to your
一个 盒子 包含 样品 的 全部 这 多于 五 文章 预付 到 你的
['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nemd]) [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] — ['mʌni]
nearest Railroad Express Office (which should be named) for Fifty Cents — Money
最近的 铁路 表达 办公室 (哪个 应该 是 命名) 为了 五十 分 — 钱
['ɔːdə(r)] ,
Order ,
命令 ,

一个装有以上五种物品样品的盒子，预付五十美分至您最近的铁路快递办事处（应注明办事处名称）——汇票，

[stæmps][ɔː(r)] ['kʌrənsi] .
Stamps or Currency .
邮票 或者 货币 .

邮票或货币。

[ə'dres] : [jʌŋ] , [læd] & ['kɒfɪn] , - ['bɑːkli] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .
Address : YOUNG , LADD & COFFIN , 24 Barclay St . , New York .
地址 : 年轻的 , 小梯子 & 棺材 , - 巴克莱 英石 . , 新的 约克 .

地址：YOUNG, LADD & COFFIN，纽约巴克莱街24号。

[hɔrsfɝdz]
HORSFORD'S
霍斯福德

霍斯福德

['æsɪd] ['fɒsfeɪt] .
ACID PHOSPHATE .
酸 磷酸盐 .

酸性磷酸盐。

(['lɪkwɪd] .)
(LIQUID .)
(液体 .)

（液体。）

[fɔː(r); fə(r)] [dɪs'pepsiə] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] ,
FOR DYSPEPSIA , MENTAL AND PHYSICAL EXHAUSTION ,
为了 消化不良 , 精神的 和 身体的 疲惫 ,

适用于消化不良、精神和身体疲惫，

['nɜːvəsnəs] , [dɪ'mɪnɪʃt] [vaɪ'tæləti] ,
NERVOUSNESS , DIMINISHED VITALITY ,
紧张 , 减少 活力 ,

紧张、活力下降

['jʊərɪnəri] ['dɪfɪkəltɪz] ,
URINARY DIFFICULTIES ,
泌尿系统 困难 ,

排尿困难

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC .
ETC .

ETC。

[prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
PREPARED ACCORDING TO THE DIRECTION OF
准备 根据 到 这 方向 的

按照以下指示准备

[prɒf] . [iː] . [en] . ['hɔːrsˌfɔːrd] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Prof . E . N . Horsford , of Cambridge , Mass .
教授 . E . N . 霍斯福德 , 的 剑桥 , 大量的 .

来自马萨诸塞州剑桥的EN Horsford教授

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] [haɪ] ['medɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There seems to be no difference of opinion in high medical authority of the
那里 似乎 到 是 不 不同之处 的 观点 在 高的 医疗的 权威 的 这
['væljuː][ɒv; əv] [fɒs'fɒrɪk] ['æsɪd] ,
value of phosphoric acid ,
价值 的 磷酸 酸 ,

医学界权威人士似乎对磷酸的价值没有异议。

[ænd; ənd][nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]
and no preparation has ever been offered to the public which seems to
和 不 准备 有 曾经 到过 提供 到 这 民众 哪个 似乎 到
[səʊ] ['hæpɪli] [miːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] [æz; əz] [ðɪs] .
so happily meet the general want as this .
所以 快乐地 见面 这 一般的 想 作为 这 .

迄今为止，还没有任何其他产品能够像这款产品一样如此完美地满足公众的普遍需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nɔːziəs] , [bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .
It is not nauseous , but agreeable to the taste .
它 是 不是 恶心 , 但 同意 到 这 品尝 .

它不令人恶心，反而味道不错。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][kæn; kən] [ə'tend] [ɪts][juːz] .
No danger can attend its use .
不 危险 能 出席 它是 使用 .

使用本产品不会有任何危险。

[ɪts]['ækʃ(ə)n] [wɪl] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [sʌtʃ] ['stɪmjələnts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] .
Its action will harmonize with such stimulants as are necessary to take .
它是 行动 将要 协调 和 这样的 兴奋剂 作为 是 必要的 到 拿 .

它的作用将与需要服用的兴奋剂相协调。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]['əʊnli] .
It makes a delicious drink with water and sugar only .
它 制作 一个 可口的 喝 和 水 和 糖 仅有的 .

只需加水和糖，就能调制出一杯美味的饮品。

[praisiz] ['riːznəbl] .
Prices reasonable .
价格 合理的 .

价格合理。

['pæmflət] ['gɪvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [meɪld] [friː] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Pamphlet giving further particulars mailed free on application .
小册子 给予 更远 细节 邮寄 自由的 在 应用 .

索取包含更多详情的小册子，即可免费邮寄。

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði]
MANUFACTURED BY THE
制造 经过 这

由……制造

['rʌmfəd] ['kemɪk(ə)l] [wɜːks] ,
RUMFORD CHEMICAL WORKS ,
拉姆福德 化学 作品 ,

拉姆福德化学工厂

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ,
Providence , R . I . ,
普罗维登斯 , 拉 . 我 . ,

罗德岛州普罗维登斯

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['drʌgist] .
AND FOR SALE BY ALL DRUGGISTS .
和 为了 销售 经过 全部 药剂师 .

所有药店均有售。

['brædfəd] [ə'kædəmi] ,
BRADFORD ACADEMY ,
布拉德福德 学院 ,

布拉德福德学院

[æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
AN INSTITUTION FOR THE HIGHER EDUCATION OF YOUNG WOMEN .
一个 机构 为了 这 更高 教育 的 年轻的 女性 .

一所为年轻女性提供高等教育的机构。

['brædfəd] , [mæs] .
BRADFORD , MASS .
布拉德福德 , 大量的 .

马萨诸塞州布拉德福德

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] - .
INCORPORATED 1804 .
公司 - .

成立于1804年。

['kælɪndə(r)]
CALENDAR
日历

日历

[ðə; ði][jɪə(r)] - - - [kləuziz] [wɪð] ['pʌblɪk] [ˌænɪ'vɜːsəri] , [dʒuːn] - , - .
The year 1884 - 85 closes with public anniversary , June 17 , 1885 .
这 年 - - - 关闭 和 民众 周年纪念日 , 六月 - , - .

1884-85 年以 1885 年 6 月 17 日的公众纪念日结束。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - - - .
THE YEAR 1885 - 86 .
这 年 - - - .

1885-86 年。

[fɜːst] [tɜːm] ['əupənz] ['tjuːzdeɪ] , [sept] . [eit] , - .
First Term opens Tuesday , Sept . 8 , 1885 .
第一的 学期 打开 周二 , 九月 . 8 , - .

第一学期于1885年9月8日星期二开学。

[fɜːst] [tɜːm] [kləuziz] ['wenzdeɪ] , [dek] . [ˌtuː'tuː] , - .
First Term closes Wednesday , Dec . 2 , 1885 .
第一的 学期 关闭 周三 , 12月 . 2 , - .

第一学期于1885年12月2日星期三结束。

['sekənd] [tɜːm] ['əupənz] ['tjuːzdeɪ] , [dek] . [eit] , - .
Second Term opens Tuesday , Dec . 8 , 1885 .
第二 学期 打开 周二 , 12月 . 8 , - .

第二学期于1885年12月8日星期二开始。

['sekənd] [tɜːm] [kləuziz]['fraɪdeɪ] , [mɑːtʃ] [faɪv] , - .
Second Term closes Friday , March 5 , 1886 .
第二 学期 关闭 星期五 , 行进 5 , - .

第二学期于1886年3月5日星期五结束。

[θɜːd] [tɜːm] ['əupənz] ['tjuːzdeɪ] , [mɑːtʃ] - , - .
Third Term opens Tuesday , March 23 , 1886 .
第三 学期 打开 周二 , 行进 - , - .

第三学期于1886年3月23日星期二开始。

[θɜːd] [tɜːm] [kləuziz] ['wenzdeɪ] , [dʒuːn] - , - .
Third Term closes Wednesday , June 23 , 1886 .
第三 学期 关闭 周三 , 六月 - , - .

第三学期于1886年6月23日星期三结束。

['riːses; rɪ'ses][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .
Recess at Christmas time .
休息 在 圣诞节 时间 .

圣诞节期间休息。

[ðə; ði][ˌækə'demɪk][jɪə(r)][kləuziz][ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['wenzdeɪ] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts]
The academic year closes on the last Wednesday but one in June , and consists
这 学术的 年 关闭 在 这 最后的 周三 但 一 在 六月 , 和 由
[ɒv; əv] [θriː] [tɜːmz] .
of three terms .
的 三 条款 .

学年于六月倒数第二个星期三结束，学年分为三个学期。

[ðə; ði][jɪə(r)] - - - [wɪl] [kə'mens] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['tjuːzdeɪ] [ɪn][sep'tembə(r)] .
The year 1885 - 86 will commence on the first Tuesday in September .
这 年 - - - 将要 开始 在 这 第一的 周二 在 九月 .

1885-86学年将于九月的第一个星期二开始。

['pɑːlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] .
PARLOR OF A SUITE .
客厅 的 一个 套房 .

套房的客厅。

[ɪk'spensɪz] .
EXPENSES .
开支 .

开支。

[bɔːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɒʃɪŋ] , ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪts] ,
Board , including washing , fuel and lights ,
木板 , 包括 洗涤 , 燃料 和 灯 ,

包含洗衣、燃料和照明的餐食

[fɜːst] [tɜːm] $80 . -
First Term $80 . 00
第一的 学期 $80 . -

第一学期 80.00 美元

[bɔːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɒʃɪŋ] , ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪts] ,
Board , including washing , fuel and lights ,
木板 , 包括 洗涤 , 燃料 和 灯 ,

包含洗衣、燃料和照明的餐食

['sekənd] [tɜːm] - . -
Second Term 90 . 00
第二 学期 - . -

第二学期 90.00

[bɔːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɒʃɪŋ] , ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪts] ,
Board , including washing , fuel and lights ,
木板 , 包括 洗涤 , 燃料 和 灯 ,

包含洗衣、燃料和照明的餐食

[θɜːd] [tɜːm] - . -
Third Term 90 . 00
第三 学期 - . -

第三学期 90.00

[tju'ɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['brɑːntʃɪz] , ['lætɪn][ænd; ənd] [frentʃ] , [griːk] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] ,
Tuition , including English branches , Latin and French , Greek or German ,
学费 , 包括 英语 分支 , 拉丁 和 法语 , 希腊语 或者 德语 ,

学费包括英语、拉丁语、法语、希腊语或德语等课程。

[ænd; ənd]['vəʊk(ə)l]['mjuːzɪk][ɪn] ['klɑːsɪz] ($20 . - [pə(r)] [tɜːm]) , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - . -
and Vocal Music in Classes ($20 . 00 per term) , for the year 60 . 00
和 声乐 音乐 在 课程 ($20 . - 每 学期) , 为了 这 年 - . -

声乐课程（每学期 20.00 美元），全年 60.00 美元

['təʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] $320 . -
Total expenses for the year $320 . 00
全部的 开支 为了 这 年 $320 . -

全年总支出 320.00 美元

['speʃ(ə)l] [tɜːmz] [tuː; tə] [dɔːtəz] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['klɜːdʒɪmən] .
Special terms to daughters of Missionaries and Clergymen .
特别的 条款 到 女儿们 的 传教士 和 神职人员 .

给予传教士和神职人员女儿的特殊待遇。

[nəʊ]['ekstrəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
No extras except the following : —
不 额外 除了 这 下列的 : —

除以下项目外，无其他额外项目：—

[tju'ɪʃ(ə)n][ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ɑːt] : [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][pi'ænəʊ] , [pə(r)] [tɜːm] , $20 . - [tuː; tə] $40 . - .
Tuition in Music and Art : Instruction on Piano , per term , $20 . 00 to $40 . 00 .
学费 在 音乐 和 艺术 : 操作说明 在 钢琴 , 每 学期 , $20 . - 到 $40 . - .

音乐和艺术课程：钢琴课，每学期 20.00 至 40.00 美元。

[juːz] [ɒv; əv] [pi'ænəʊ] [wʌn] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] , [pə(r)] [tɜːm] , $3 . - .
Use of Piano one hour a day , per term , $3 . 00 .
使用 的 钢琴 一 小时 一个 天 , 每 学期 , $3 . - .

每天使用钢琴一小时，每学期收费 3.00 美元。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɪniə(r)] [ænd; ənd] [pə'spektɪv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
Instruction in Art , including Linear and Perspective Drawing and Painting ,
操作说明 在 艺术 , 包括 线性 和 看法 绘画 和 绘画 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ,
according to the ability of the pupil ,
根据 到 这 能力 的 这 瞳孔 ,

根据学生的能力，教授艺术课程，包括线条画、透视画和绘画。

[pə(r)] [tɜːm] , $16 . - .
per term , $16 . 00 .
每 学期 , $16 . - .

每学期 16.00 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['æni] [iː] . ['dʒɒnsn] , ['prɪnsəp(ə)l] .
Application may be made to Miss Annie E . Johnson , Principal .
应用 可能 是 制成 到 错过 安妮 E . 约翰逊 , 主要的 .

申请可向校长安妮·E·约翰逊女士提出。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [biːn] [meɪd] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
In case of failure after an engagement been made , information should be given
在 案件 的 失败 后 一个 订婚 到过 制成 , 信息 应该 是 给定
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

如果签订合同后出现违约情况，应立即通知相关部门。

[ɪn'kwaɪəriz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spensɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]
Inquiries in regard to expenses may be made of
查询 在 看待 到 开支 可能 是 制成 的

有关费用的查询可以向以下机构提出：

[dʒeɪ] . [diː] . ['kɪŋzbəɹi] , ['treʒərə(r)] .
J . D . KINGSBURY , Treasurer .
J . D . 金斯伯里 , 财务主管 .

JD KINGSBURY，财务主管。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神